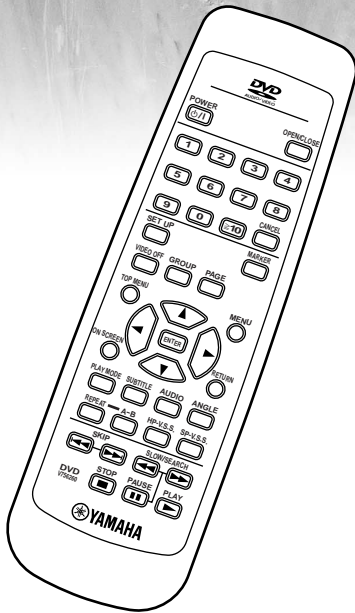
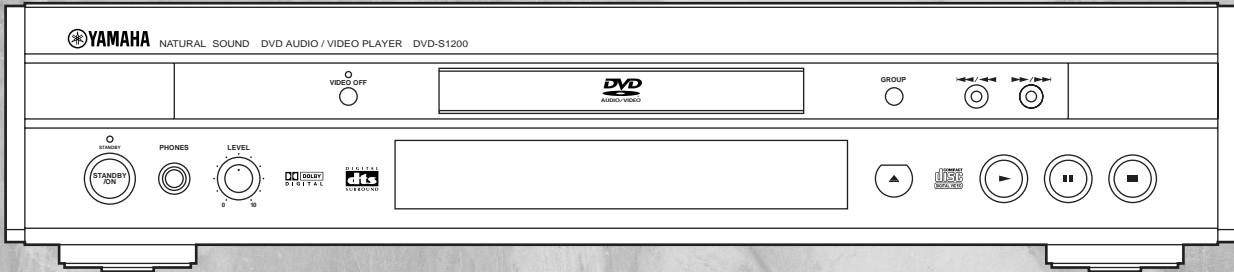




YAMAHA

G



Reproductor DVD Audio/Vídeo
DVD-spelare för ljud-och videodiskor
DVD-Audio/Video speler

DVD-S1200

Manual de instrucciones

Bruksanvisning

Gebruiksaanwijzing

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente.
Garde este manual.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt.
Spara denna bruksanvisning.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.



Accesorios

Tillbehör

Bijgeleverde accessoires



Marque e identifique los accesorios suministrados.

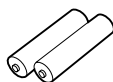
Var vänlig och kontrollera och pricka av de medföljande tillbehören.

Controleer of alle accessoires aanwezig zijn en streep aan in de controlevakjes.

- Mando a distancia 1
- Fjärrkontroll** 1
- Afstandsbediening** 1



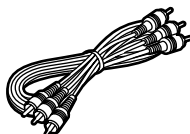
- Pilas 2
- para el mando a distancia
- Batterier** 2
- till fjärrkontroll
- Batterijen** 2
- voor de afstandsbediening



- Cable de alimentación de CA 1
- Nätsladd** 1
- Netsnoer** 1



- Cable de audio/vídeo 1
- Ljud-/videokabel** 1
- Audio/videokabel** 1



Nota

El cable de alimentación de CA incluido es para ser usado con este aparato solamente. Asegúrese de utilizar el cable de alimentación de CA incluido con este aparato.

Observera

Den medföljande nätkabeln är endast avsedd för användning tillsammans med denna enhet. Se till att du använder den medföljande nätsladden till denna enhet.

Opmerking

Het bijgeleverde netsnoer is uitsluitend bestemd voor gebruik met dit apparaat. Gebruik voor de voeding van dit apparaat uitsluitend het bijgeleverde netsnoer.

Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.

Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Las operaciones descritas en estas instrucciones se realizan principalmente con el mando a distancia, pero usted también puede realizarlas en el aparato principal si los controles son los mismos.

Índice

Preparaciones

Accesorios	2
Precauciones de seguridad	4
Información de los discos	6
Manejo de los discos	8
El mando a distancia	8
Conexión	10
Guía de referencia de control	18

Operaciones básicas

Reproducción básica	20
Función de reanudación	22
Comienzo de la reproducción desde un título o pista seleccionado	22
Salto de capítulos o pistas	24
Reproducción cuadro a cuadro	24
Avance y retroceso rápidos—BÚSQUEDA	24
Reproducción a cámara lenta	24
Selección de imagen fija—Salto de página	26
Selección de grupos para reproducir	26
Para disfrutar de un sonido de calidad aún más alta— VIDEO OFF	26

Operaciones avanzadas

Cambio de pistas de sonido, idiomas de subtítulos y ángulos	28
Cambio del orden de reproducción	30
Repetición de reproducción	34
Para disfrutar más de películas y música	36
Disfrutando de los efectos de sonido ambiental virtual con 2 altavoces o auriculares (VIRTUAL SURROUND (V.S.S.))	36
Utilizando auriculares	36
Utilización de pantallas GUI	38
Cambio de ajustes	44

Referencia

Guía para la localización de las fallas	58
Mantenimiento	59
Glosario	64
Especificaciones	67

Kära kund

Tack för valet av denna apparat.

Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat och för säkerhets skull.

Handgreppen beskrivs huvudsakligen med användning av fjärrkontrollen i denna bruksanvisning, men handgreppen kan också utföras från huvudenheten om kontrollerna är de samma.

Innehållsförteckning

Att sätta igång

Tillbehör	2
Säkerhetsåtgärder	5
Skivinformation	7
Skivhantering	9
Fjärrkontrollen	9
Anslutning	10
Referensguide för kontrollerna	19

Grundläggande användning

Grundläggande avspelning	21
Fortsättningsfunktionen	23
Att starta avspelningen från vald titel eller valt spår	23
Att hoppa över kapitel eller spår	25
Att titta ruta för ruta	25
Snabbspelning framåt och bakåt—SÖKNING	25
Långsam avspelning	25
Att välja stillbilder—överhoppning av sidor	27
Att välja grupper för avspelning	27
För att njuta av ett ljud med ännu bättre kvalitet— VIDEO OFF (avstängd videobild)	27

Avancerad användning

Att ändra ljudspår, textningspråk och vinklar	29
Att ändra avspelningssekvensen	31
Upprepad avspelning	35
För att förhöja ditt nöje av filmer och musik	37
Att njuta av virtuella surroundeffekter med 2 högtalare eller hörlurar (VIRTUAL SURROUND (V.S.S.))	37
Att använda hörlurar	37
Att använda GUI-skärmar	39
Att ändra inställningarna	45

Referens

Felsökningsschema	60
Underhåll	61
Ordlista	65
Tekniska data	67

Geachte klant

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.

De uitleg in deze gebruiksaanwijzing betreft hoofdzakelijk bedieningen met de afstandsbediening, maar u kunt dezelfde bedieningen ook op het hoofdapparaat uitvoeren indien de bedieningstoetsen dezelfde zijn.

Inhoudsopgave

Vóór het gebruik

Bijgeleverde accessoires	2
Veiligheidsmaatregelen	5
Informatie over discs	7
Gebruik van discs	9
De afstandsbediening	9
Aansluiten	10
Overzicht van de bedieningsfuncties	19

Basisbedieningen

Basisweergave	21
Weergavehervattingsfunctie	23
De weergave starten vanaf een gekozen titel of track	23
Hoofdstukken of tracks overslaan	25
Beeld-voor-beeld weergave	25
Snel vooruitgaan en teruggaan—SEARCH	25
Vertraagde weergave	25
Stilstaande beelden selecteren—Pagina's overslaan	27
Kiezen van groepen voor weergave	27
Genieten van een nog hogere geluidskwaliteit— VIDEO OFF	27

Geavanceerde bedieningen

Het geluidsspoor, de taal van de ondertitels en de gezichtshoek veranderen	29
De weergavevolgorde wijzigen	31
Herhaalde weergave	35
Voor meer kijk- en luistergenot van films en muziek	37
Virtuele surroundeffecten met 2 luidsprekers of een hoofdtelefoon (VIRTUAL SURROUND (V.S.S.))	37
Gebruik van een hoofdtelefoon	37
Gebruik van GUI-schermen	39
De instellingen wijzigen	45

Voor uw informatie

Verhelpen van storingen	62
Onderhoud	63
Verklarende woordenlijst	66
Technische gegevens	68

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O
LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA
AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN
PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES US-
TED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS
SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, SACUDI-
DAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL APARATO, NO LO
EXPONGA A LA LLUVIA, SALPICADURAS, GOTEJO O HU-
MEDAD.

VARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I
DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN AN-
VÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅL-
NING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASER-
KLASS 1.

VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISK FÖR BRAND; ELSTÖTAR OCH
PRODUKTSKADA, UTSÄTT INTE DENNA APPARAT FÖR
REGN, VATTENSTÄNK, VATTENDROPPAR ELLER
FUKT.

WAARSCHUWING!

IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT.
HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN
AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE
GEBRUIKSAANWIJZING BESCHREVEN ZIJN, KAN RE-
SULTEREN IN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE
STRALING.
MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF
REPAREREN. LAAT ONDERHOUD AAN ERKENDE VAK-
MENSEN OVER.

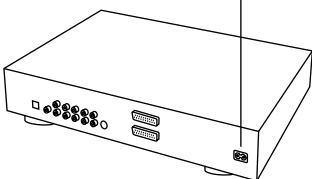
WAARSCHUWING:

TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE
SCHOK OF PRODUKTBSCHADIGING TE REDUCEREN,
MAG DIT APPARAAT NIET AAN REGEN, SPATTEND WA-
TER, DRUIPEND WATER OF VOCHT WORDEN BLOOT-
GESTELD.

DANGER	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	- AVATTRESSA OLET ALTIIN NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILLE ALA KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNEES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。 注意 - ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。 ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS9233

(Dentro del aparato)
(På enhetens insida)
(Binnenin de speler)

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1 PRODUKT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASER APPART



(Parte trasera del aparato)
(På enhetens baksida)
(Achterzijde van de speler)

Precauciones de seguridad

Ubicación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar el gabinete y otros componentes, y por lo tanto acortar la vida útil del aparato.

No ponga objetos pesados sobre el aparato.

Voltaje

No use fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar el aparato y causar un incendio.

No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque el aparato en una embarcación u otro lugar donde CC sea usada.

Protección del cordón de alimentación

Asegúrese que el cordón de alimentación esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daño en el cordón pueden causar un incendio o un choque eléctrico. No jale, doble el cordón ni coloque objetos pesados sobre él.

Coja el enchufe firmemente cuando desenchufe el cordón. El jalar el cordón puede causar choque eléctrico.

No maneje el enchufe con manos mojadas. Esto puede causar choque eléctrico.

Objetos extraños

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar choque eléctrico o fallas.

No permita que líquidos penetren en el aparato. Esto puede causar choque eléctrico o fallas. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente el aparato de su alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

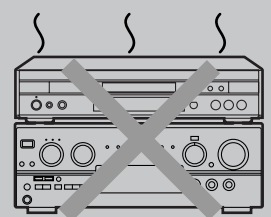
Servicio

No intente reparar esta aparato por sí mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier problema que no está tratado en estas instrucciones, póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado. Puede ocurrir un choque eléctrico o daño al aparato si este aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas no calificadas.

Extienda la vida útil del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no va a ser usado por largo tiempo.

No coloque el aparato encima de un amplificador o de otro equipo que se caliente.

El calor puede estropear el aparato.



Säkerhetsåtgärder

Placering

Ställ upp enheten på en plan yta där det inte utsätts för direkt sol-ljus, höga temperaturer, hög luftfuktighet och kraftiga vibrationer. Dessa förhållanden kan skada höljet och andra komponenter, och därmed förkorta enhetens livslängd.

Ställ inga tunga saker på enheten.

Spänning

Använd inte högspänningskällor. Dessa kan överbelasta enheten och orsaka en eldsvåda.

Använd inte en likspänningskälla. Kontrollera noggrannt spän-ningskällan när enheten ska användas på en båt eller annan plats där likspänning används.

Skydd av nätsladd

Se till att nätsladden är ordentligt ansluten och att den inte är ska-dad. Bristfällig anslutning och skador på sladden kan orsaka eldsvå-da eller elektriska stötar. Dra eller böj inte i sladden. Ställ inga tunga saker på sladden.

Ta ett fast grepp om kontakten när nätsladden ska dras ut. Att dra i sladden kan orsaka en elektrisk stöt.

Hantera inte kontakten med våta händer. Detta kan orsaka en elektrisk stöt.

Främmande föremål

Låt inte föremål av metall falla ned inuti enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller bristande funktion.

Låt inte vätskor hamna inuti enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller bristande funktion. Om detta skulle hända bör enheten omedelbart kopplas loss från nätdelen och återförsäljaren kontaktas.

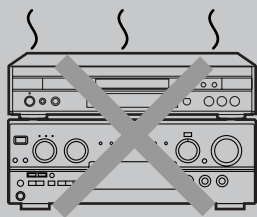
Spraya inte insektsmedel på eller i enheten. Dessa innehåller lät-tantändliga gaser som kan antändas om de sprayas på enheten.

Service

Försök inte reparera denna enhet på egen hand. Om ljudet av-bryts, om indikatorer inte lyser upp, om rökutveckling sker, eller om något annat problem som inte berörs i denna handledning inträffar, bör du kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecen-trum. Elektriska stötar eller skada på enheten kan förekomma om enheten repareras, tas isär eller sätts ihop av icke kvalificerade per-soner.

Utöka livslängden genom att koppla loss enheten från kraftkällan när den inte ska användas under en längre period.

Placera inte enheten på förstärkare eller annan utrustning som kan bli varm.
Värmen kan skada enheten.



Veiligheidsmaatregelen

Opstelling

Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond waar het niet blootgesteld staat aan direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid of sterke trillingen. Dit om beschadiging van de behuizing en de inwendige onderdelen te voorkomen, en een lange levensduur van het apparaat te waarborgen.

Zet geen zware voorwerpen op het apparaat.

Bedrijfspanning

Gebruik het apparaat niet op een hoogspanningsbron. Dit kan re-sulteren in overbelasting en zelfs brand.

Gebruik het apparaat ook niet op gelijkstroom. Controleer zorg-vuldig de stroomvoorziening wanneer u het apparaat op een boot of andere plaats wilt gebruiken waar wellicht gelijkstroom is.

Behandeling van het netsnoer

Zorg dat het netsnoer juist is aangesloten en niet beschadigd is. Verkeerde aansluiting of beschadiging van het netsnoer kan resul-teren in brand of in een elektrische schok. Trek niet aan het snoer, buig het niet te sterk en zet er geen zware voorwerpen op.

Pak altijd de stekker vast wanneer u het netsnoer wilt losmaken uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer, want dit kan resulteren in een elektrische schok.

Pak de stekker nooit met natte handen vast, anders kunt u een elektrische schok krijgen.

Vreemde bestanddelen

Zorg dat geen metalen voorwerpen in het apparaat terechtkomen. Dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect.

Pas tevens op dat geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Ook dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect. Mocht het toch gebeuren, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcon-tact en neem contact op met uw handelaar.

Spuit geen insectensprays op of in de buurt van het apparaat. Deze sprays bevatten gassen die ontvlammen kunnen wanneer zij in de buurt van het apparaat worden gebruikt.

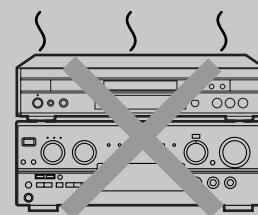
Reparaties

Probeer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit te voeren. Als het geluid wegvalt, de indicators niet oplichten, het apparaat rook uitstoot of er een andere storing optreedt die niet in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, neem dan contact op met uw handelaar of een offi-cieel servicecentrum. Reparatie, demontage e.d. door niet bevoegde personen kan resulteren in een elektrische schok of beschadiging van het apparaat.

Voor een lange levensduur verdient het aanbeveling de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

Plaats de speler niet bovenop een versterker of andere apparatuur die warmte afgeeft.

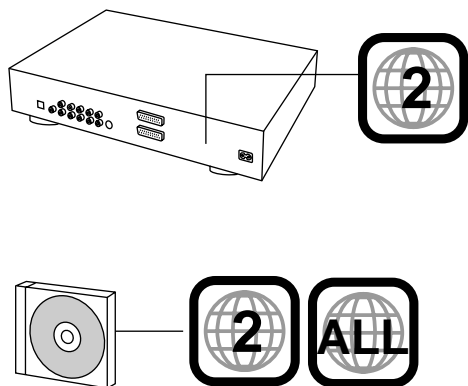
De warmte kan beschadiging van de speler veroorzaken.



A

- (a) 
- (b) 
- (c) 
- (d) 

B



C



■ Discos que pueden reproducirse **A**

Tipo de disco	Logo-tipo	Número de región	Sistema de vídeo	Indicación utilizada en las instrucciones
DVD Audio*	(a)	—	PAL/NTSC	DVD-A
DVD de vídeo*	(b)	Consulte más abajo.	PAL/NTSC	DVD-V
CD de vídeo*	(c)	—	PAL/NTSC	VCD
CD de audio	(d)	—	—	CD

*Consulte la tabla de abajo para conocer detalles sobre cómo aparece el vídeo cuando se reproduce DVD de vídeo, CD de vídeo, y DVD de audio. Puede disfrutar del audio de DVD de audio independientemente de las diferencias de los sistemas de vídeo.

Se pueden reproducir algunos DVD-R y DVD-RW.

■ Información sobre la gestión de región (DVD de vídeo solamente) **B**

Este aparato responde a la información de gestión de región grabada en los DVDs.

El número de región de este aparato es el "2".

Si el número de región del DVD no corresponde al número de región del aparato, el disco no podrá ser reproducido. Puede reproducir discos con etiquetas que tengan el número de región "2" y "ALL". Lea atentamente las instrucciones del disco.

■ Discos que no pueden reproducirse

DVD-ROM, DVD-R/DVD-RAM, CD-ROM, VSD, CDV, CD-G, +RW, DVD-RW, CVD, SVCD, SACD, discos de vídeo Divx y CDs de fotografías.

■ DVDs que pueden reproducirse **C**

Este aparato tiene un decodificador Dolby Digital y un decodificador DTS, así que podrá reproducir DVDs que tengan estas marcas.

■ Tipo de disco para el tipo de televisor conectado

Los DVDs y los CDs de vídeo se graban utilizando el sistema PAL o NTSC.

Consulte esta tabla cuando seleccione los discos.

Tipo de televisor	Disco	Monitor de TV
Televisor multisistema	PAL	✓
	NTSC	✓*1
Televisor NTSC	PAL	×
	NTSC	×
Televisor PAL	PAL	✓
	NTSC	✓*2

*1 Si selecciona "NTSC" en "NTSC Disc Output" (→ página 46), la imagen podrá ser más clara.

*2 El ajuste de fábrica para "NTSC Disc Output" es "PAL60", así que no es necesario cambiar los ajustes iniciales.

(Si su televisor no está equipado para manejar las señales PAL 525/60, la imagen no se verá correctamente.)

Nota

Cuando se reproduce un disco que no cumple con el estándar de los CDs de vídeo, la parte inferior de la imagen tal vez desaparezca.

■ Reproducción de DVDs y CDs de vídeo

El productor del material puede controlar cómo se reproducen estos discos. Esto significa que usted tal vez no pueda controlar la reproducción de un disco con algunas de las operaciones descritas en estas instrucciones de funcionamiento. Lea atentamente las instrucciones del disco.

■ Vilka skivor som kan spelas **A**

Skivtyp	Logo	Områdesnummer	Video-system	Indikering som används i bruksanvisningen
DVD-ljudskivor*	(a)	—	PAL/NTSC	DVD-A
DVD-videoskivor*	(b)	Se nedan.	PAL/NTSC	DVD-V
CD-videoskivor*	(c)	—	PAL/NTSC	VCD
CD-ljudskivor	(d)	—	—	CD

*Se tabellen nedan för detaljer om hur videobilden framstår när du spelar DVD-videoskivor, CD-videoskivor och DVD-ljudskivor. Du kan alltid njuta av ljudet på DVD-ljudskivor, oavsett skillnaderna i videosystem.

Vissa DVD-R- och DVD-RW-skivor kan spelas.

■ Regionshanteringsinformation (galler endast DVD-videoskivor) **B**

Denna apparat styrs av den regionshanteringsinformation som finns inspelad på DVD-skivor.

Regionskoden för den här apparaten är "2".

Det går inte att spela DVD-skivor för vilka regionskoden inte motsvarar apparatens regionskod. Det går att spela skivor som är märkta med regionskoden "2" eller "ALL" (alla regioner). Läs även noggrant igenom skivans bruksanvisning.

■ Skivor som inte kan spelas

DVD-ROM, DVD-R/DVD-RAM, CD-ROM, VSD, CDV, CD-G, +RW, DVD-RW, CVD, SVCD, SACD, Divx videoskivor och CD-fotoskivor.

■ DVD-skivor som kan spelas av **C**

Den här enheten har en dekoder för Dolby Digital och en dekoder för DTS, så du kan spela skivor med dessa märken.

■ Typ av skivor för den typ av TV som är ansluten

DVD-skivor och CD-videoskivor är inspelade antingen i PAL eller NTSC.

Använd den här tabellen när du väljer skivor.

Typ av TV	Skiva	TV-monitor
Multisystem-TV	PAL	✓
	NTSC	✓ ¹
NTSC-TV	PAL	×
	NTSC	×
PAL-TV	PAL	✓
	NTSC	✓ ²

¹Bilden kan bli tydligare om du väljer "NTSC" under "NTSC Disc Output" (⇒ sidan 48).

²Fabriksinställningen för "NTSC Disc Output" är "PAL60", så det är inte nödvändigt att göra några ändringar av de ursprungliga inställningarna.

(Bilden kommer inte att visas som den ska om din TV-apparat inte är utrustad för att hantera PAL 525/60-signalerna.)

■ Observera

Det kan förekomma att bildens underdel försvinner om en skiva som inte överensstämmer med standarden för CD-videoskivor spelas av.

■ Avspelning av DVD-skivor och CD-videoskivor

Producenten av materialet kan styra hur dessa skivor spelas av. Detta innebär att det kan förekomma att du inte kan styra avspelningen av skivan med vissa av de operationer som beskrivs i denna bruksanvisning. Läs noga igenom skivans anvisningar.

■ Discs die u op deze speler kunt weergeven **A**

Disctype	Logo	Zone-nummer	Video-systeem	Indicatie in deze gebruiksaanwijzing
DVD-Audio*	(a)	—	PAL/NTSC	DVD-A
DVD-Video*	(b)	Zie hieronder.	PAL/NTSC	DVD-V
Video-CD*	(c)	—	PAL/NTSC	VCD
Audio-CD	(d)	—	—	CD

*Zie de tabel hieronder voor bijzonderheden over hoe de beelden zullen verschijnen bij weergave van een DVD-Video, Video-CD of DVD-Audio disc. Ongeacht de verschillen in videosystemen, kunt u altijd genieten van het geluid van DVD-Audio discs.

Weergave van sommige DVD-R en DVD-RW discs is ook mogelijk.

■ Zonebeheerinformatie (alleen DVD-Video) **B**

Deze speler reageert op de Zonebeheerinformatie die op DVD's is opgenomen.

Het zonenummer van deze speler is "2".

Weergave is niet mogelijk indien het zonenummer van de DVD niet overeenkomt met het zonenummer van deze speler. Indien het zonenummer "2" of "ALL" op het disclabel is aangeduid, kunt u de disc weergeven. Lees zorgvuldig de bijhorende instructies van de disc.

■ Discs die u op deze speler niet kunt weergeven

DVD-ROM, DVD-R/DVD-RAM, CD-ROM, VSD, CDV, CD-G, +RW, DVD-RW, CVD, SVCD, SACD, Divx Video Discs en Photo-CD.

■ DVD's die u op deze speler kunt weergeven **C**

Deze speler heeft een ingebouwde Dolby Digital decoder en DTS-decoder, zodat u DVD's kunt weergeven die voorzien zijn van een van deze kentekens.

■ Opnamesysteem van discs en type van aangesloten tv-toestel

DVD's en Video-CD's zijn opgenomen met het PAL of NTSC systeem.

Zie de onderstaande tabel voor het kiezen van de geschikte discs.

Type tv-toestel	Disc	TV-monitor
Multisysteem tv-toestel	PAL	✓
	NTSC	✓ ¹
NTSC tv-toestel	PAL	×
	NTSC	×
PAL tv-toestel	PAL	✓
	NTSC	✓ ²

¹U kunt een helderder beeld krijgen door "NTSC" te kiezen in "NTSC Disc Output" (⇒ blz. 50).

²"NTSC Disc Output" werd in de fabriek ingesteld op "PAL60". Het is dus niet nodig om de aanvankelijke instelling te wijzigen.

(Als uw tv-toestel geen PAL 525/60 signalen kan verwerken, zal het beeld niet juist worden weergegeven.)

■ Opmerking

Het onderste gedeelte van het beeld kan afgesneden zijn indien de weergegeven Video-CD niet voldoet aan de standaard specificaties.

■ Weergeven van DVD's en Video-CD's

De producent van het videomateriaal kan de weergave van deze discs aan beperkingen onderwerpen. Dit betekent dat sommige weergavebedieningen die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven soms niet mogelijk zullen zijn. Lees aandachtig de instructies die bij de disc horen.

Manejo de los discos

No utilice discos de formas irregulares como, por ejemplo, los que tengan forma de corazón. (A)

(Estos discos pueden estropear el aparato.)

■ Cómo sujetar un disco B

No toque la superficie grabada.

■ Si la superficie está sucia C

Límpiala con un paño húmedo y luego pase un paño seco.

No limpie en sentido circular; limpie en línea recta desde el centro hacia el exterior.

■ Si el disco se pasa de un lugar frío a otro caliente podrá formarse condensación en él

Quite la condensación con un paño suave, seco y sin pelusa antes de utilizar el disco.

■ Precauciones al manejar los discos

- No escriba en el lado de la etiqueta con un bolígrafo u otro instrumento de escritura.
- No utilice aerosoles para limpiar discos analógicos, bencina, diluyente, líquidos que impiden la electricidad estática o cualquier otro disolvente.
- No ponga etiquetas ni pegatinas en los discos. (No utilice discos que tengan expuesto adhesivo de cinta o que tengan restos de pegatinas despegadas.)
- No utilice protectores o cubiertas a prueba de rayas que.
- No utilice discos impresos con impresoras de etiquetas de venta en el mercado.

■ No ponga ni guarde los discos en los lugares siguientes

- Lugares expuestos a la luz solar directa
- Lugares húmedos o polvorientos
- Lugares expuestos directamente a salidas de calor o aparatos de calefacción

El mando a distancia

D Pilas

- Inserte las pilas de forma que sus polos (+ y -) concuerden con los del mando a distancia.
- No utilice baterías recargables.

No;

- mezcle pilas viejas y nuevas.
- utilice tipos diferentes al mismo tiempo.
- las caliente ni exponga a las llamas.
- las desarme ni cortocircuite.
- intente cargar pilas alcalinas o de manganeso.
- utilice pilas que tengan pelada su cubierta.

El manejo incorrecto de las pilas puede causar fugas de electrólito que a su vez podrá estropear los objetos con los que entre en contacto y tal vez cause un incendio.

Consulte a su concesionario si las pilas tienen fugas de electrólito. Si el electrólito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo, lave a fondo con agua la parte afectada.

Retire las pilas si no va a utilizar el mando a distancia durante un largo plazo de tiempo. Guárdelas en un lugar fresco y oscuro.

Reemplace las pilas si el aparato no responde al mando a distancia a pesar de acercarse a su panel delantero.

E Utilización

Apunte al sensor, evitando obstáculos, a una distancia máxima de 7 m directamente enfrente del aparato.

- Mantenga sin polvo la ventanilla de transmisión y el sensor del aparato.
- El funcionamiento puede verse afectado por fuentes de luz intensa, tales como la luz solar directa, y por las puertas de cristal de los muebles.

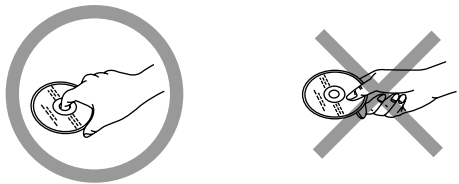
No;

- ponga objetos pesados encima del mando a distancia.
- desarme el mando a distancia.
- derrame líquidos sobre el mando a distancia.

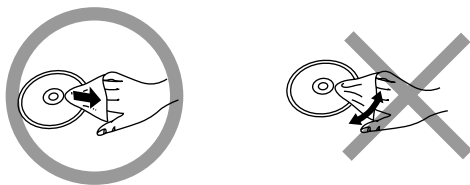
A



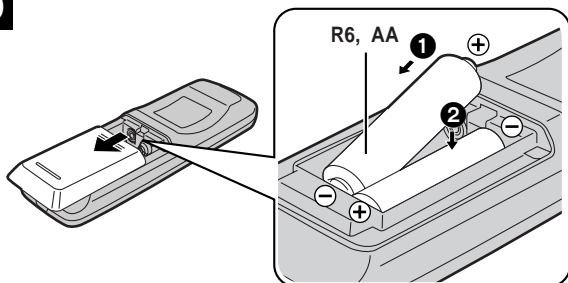
B



C

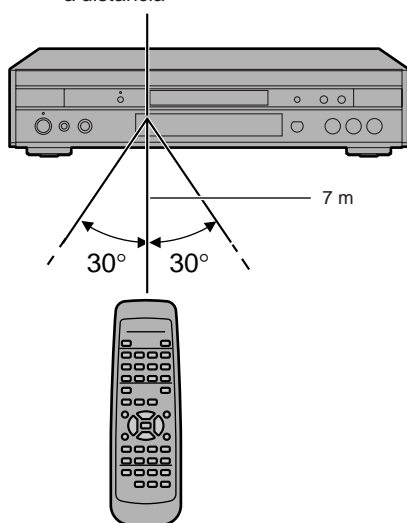


D



E

Ⓐ Sensor de señales del mando a distancia



Skivhantering

Använd inte skivor med oregelbunden form, som till exempel hjärtform. **(A)**

(Dessa skivor kan skada enheten.)

■ Hur man håller en skiva **B**

Vidrör inte den inspelade ytan.

■ Om ytan är smutsig **C**

Torka av den med en fuktig tygduk, och torka sedan torrt.

Torka inte i en cirkelrörelse; torka rakt utåt från mitten.

■ Det kan bildas fukt på skivan om den förs från en kall till en varm omgivning

Torka av skivan med en mjuk, torr och luddfri tygduk innan den används.

■ Försiktighetsåtgärder i samband med hanteringen

- Skriv inte på etikettsidan med en kulspeppenna eller något annat skrivdon.
- Använd inte rengöringssprejer för vinylskivor, bensin, thinner, vätskor för att motverka statisk elektricitet eller andra lösningsmedel.
- Sätt inte på etiketter eller klisterlappar på skivorna. (Använd inte skivor med synligt klister från tejp, eller med delar kvar från borttagna klisterlappar.)
- Använd inte skrapskydd eller andra skydd än de som anges för användning tillsammans med den här enheten.
- Använd inte skivor med etiketter som är tryckta på etikettskrivare som finns i handeln.
- **Placera och förvara inte skivor på följande typer av platser**
 - Platser som är utsatta för direkt solljus
 - Fuktiga eller dammiga platser
 - Platser som är direkt utsatta för ett värmeutsläpp eller uppvärmningsanordning

Fjärrkontrollen

D Batterier

● Sätt i batterierna så att polerna (+ och -) passar mot polerna i fjärrkontrollen.

● Använd inte uppladdningsbara batterier.

Du bör inte;

- blanda gamla och nya batterier.
 - använda olika typer av batterier samtidigt.
 - hetta upp batterierna, eller utsätta dem för öppna lågor.
 - ta isär batterierna, och inte heller kortsluta dem.
 - försöka ladda upp alkaliska batterier eller manganbatterier.
 - använda batterierna om deras hölje har börjat lossna.
- Felaktig hantering av batterierna kan orsaka att elektrolytvätska läcker ut, vilket kan skada de föremål som vätskan kommer i kontakt med och även orsaka eldsvåda.

Kontakta din återförsäljare om det läcker elektrolyt från batterierna. Tvätta noggrant av med vatten om elektrolyt skulle komma i kontakt med någon kroppsdelen.

Ta ur batterierna om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tidsperiod. Förvara dem på en sval och mörk plats.

Byt ut batterierna om enheten inte svarar på fjärrkontrollen, även om den hålls nära frontpanelen.

E Användning

(a) Sensor för fjärrkontrollssignaler

Undvik hindrande föremål, och rikta fjärrkontrollen mot sensorn på ett maximalt avstånd av 7 m rakt framifrån enheten.

- Håll sändarfönstret och enhetens sensor fria från damm.
- Användningen kan påverkas av starka ljuskällor, som till exempel direkt solljus, och glasörrarna i en hylla.

Du bör inte;

- placera tunga föremål på fjärrkontrollen.
- ta isär fjärrkontrollen.
- spilla vätskor på fjärrkontrollen.

Gebruik van discs

Gebruik geen discs met een onregelmatige vorm, zoals hartvormige discs. **(A)** (Deze kunnen de speler beschadigen.)

■ Hoe u een disc moet vasthouden **B**

Raak het opgenomen oppervlak niet aan.

■ Als het discoppervlak vuil is **C**

Veeg schoon met een bevochtigde doek en veeg daarna droog.

Veeg niet in een cirkelbeweging. Veeg in rechte lijn vanaf het midden naar de buitenrand van de disc.

■ Wanneer een disc van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht zich vormen op de disc

Veeg dit vocht eraf met een zachte, droge, pluisvrije doek voordat u de disc gebruikt.

■ Voorzorgsmaatregelen voor het hanteren van discs

- Schrijf niet met een balpen of een ander schrijfgerei op de labelkant van de disc.
- Gebruik nooit sprays bestemd voor het schoonmaken van grammofoonplaten, benzine, verfverdunder, antistatische vloeistoffen of enig ander oplosmiddel.
- Plak geen labels of stickers op de discs. (Gebruik geen discs met slecht bevestigde plakband of achtergebleven kleefstof van eraf gehaalde stickers.)
- Gebruik geen krasbestendige beschermers of deksels.
- Gebruik geen discs met labels erop die gedrukt werden met in de handel verkrijgbare labelprinters.

■ Plaats of bewaar uw discs niet op de volgende plaatsen

- Plaatsen die aan direct zonlicht zijn blootgesteld
- Vochtige of stoffige plaatsen
- Plaatsen direct blootgesteld aan een warmte-uitlaat of verwarmingstoestel

De afstandsbediening

D Batterijen

- Plaats de batterijen erin zodat hun (+) en (-) polen overeenkomen met de aanduidingen in het batterijvak.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Dit mag u niet doen;

- oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken.
- batterijen van een verschillend type door elkaar gebruiken.
- de batterijen verhitten of in vuur gooien.
- de batterijen uit elkaar nemen of kortsluiten.
- proberen om alkaline- of mangaanbatterijen opnieuw op te laden.
- batterijen gebruiken waarvan de ommanteling is losgekomen of afgepeld.

Draag bij tot het behoud van het milieu.

- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Verkeerd gebruik van de batterijen kan lekkage van elektrolyt veroorzaken. De onderdelen waarmee elektrolyt in contact komt kunnen beschadigd raken en zelfs brand kan worden veroorzaakt.

Raadpleeg uw handelaar indien er elektrolyt uit de batterijen is gelekt.

Indien elektrolyt op uw huid terecht komt, moet u dit goed eraf spoelen met water.

Haal de batterijen eruit wanneer u de afstandsbediening voor langere tijd niet gaat gebruiken. Bewaar de batterijen op een koele en donkere plaats.

Vervang de batterijen indien de afstandsbediening niet werkt zelfs wanneer u deze dicht bij het voorpaneel van de speler houdt.

E Gebruik

(a) Sensor voor afstandsbedieningssignalen

Richt de afstandsbediening, binnen een afstand van maximaal 7 meter, recht op de sensor en vermijd daarbij obstakels.

- Houd het uitzendvenster van de afstandsbediening en de sensor op de speler vrij van stof.
- Sterke lichtbronnen zoals direct zonlicht, of de glazen deuren van een audiorecorder, kunnen foutieve werking van de afstandsbediening veroorzaken.

Dit mag u niet doen;

- zware voorwerpen op de afstandsbediening plaatsen.
- de afstandsbediening uit elkaar nemen.
- vloeistoffen morsen op de afstandsbediening.

Conexión/Anslutning/Aansluiten

• Como este aparato tiene decodificadores Dolby Digital y DTS incorporados (⇒ página 64), usted podrá disfrutar de los discos grabados con estos sistemas conectando para ello este aparato a los terminales de entrada de 6 canales de un amplificador AV (conexión **B** de abajo). Sin embargo, para disfrutar de los efectos de sonido especiales que se encuentran disponibles al utilizar amplificadores AV, y que le harán sentirse como si estuviera en un cine o en una sala de conciertos, conecte digitalmente este aparato al amplificador AV (conexión **A** de abajo).

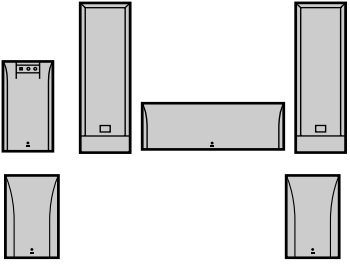
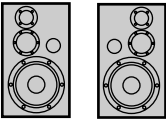
Utilice la conexión analógica **B para disfrutar del audio de alta calidad (frecuencias de muestreo de 192 kHz y 96 kHz) y del audio multicanal encontrados en los discos DVD Audio. Si el disco cuenta con la protección de los derechos de autor, el audio sólo podrá salir a través del terminal de salida digital si se convierte a 48 kHz.**

• Eftersom den här enheten har inbyggda dekoders för Dolby Digital och DTS (⇒ sidan 65) kan du njuta av skivor som är inspelade med dessa system, genom att ansluta den här enheten till de 6-kanaliga ingångarna på en AV-förstärkare (anslutning **B** nedan). För att njuta av de speciella surroundeffekter som finns tillgängliga på AV-förstärkare, och som gör att du känner det som om du vore i en biograf eller konserthall, ska den här enheten dock anslutas digitalt till AV-förstärkaren (anslutning **A** nedan).

Använd analog anslutning **B för att njuta av det högkvalitativa ljud (med samplingsfrekvenser på 192 kHz och 96 kHz) och det flerkanaliga ljud som finns på DVD-ljudskivor. Om skivan är upphovsrättsskyddad kan ljudet endast matas ut via de digitala utgångarna om det har konverterats till 48 kHz.**

• Aangezien deze speler uitgerust is met Dolby Digital en DTS decoders (⇒ blz. 66), kunt u genieten van discs die met deze systemen zijn opgenomen door deze speler te verbinden met de 6-kanalen ingangsaansluitingen op een AV-versterker (aansluiting **B** hieronder). Om echter te kunnen genieten van de speciale bioscoop- en concertzaal-geluidseffecten die beschikbaar zijn met AV-versterkers, moet u deze speler verbinden met de digitale aansluitingen op de AV-versterker (aansluiting **A** hieronder).

Gebruik de analoge aansluiting **B om te kunnen luisteren naar de hoogwaardige audio (192 kHz en 96 kHz bemonsteringsfrequenties) en de meerkanaals audio van DVD-Audio discs. Indien de disc auteursrechtelijk beschermd is, is geluidswaergave via de digitale uitgangsaansluiting alleen mogelijk indien de signalen worden geconverteerd naar 48 kHz.**

Lo que desea hacer Vad du vill göra Wat u wilt doen	Cómo hacerlo Hur man gör Wat te doen	Página Sida Blz.
<p>Para disfrutar del sonido ambiental de 5.1 canales För att njuta av 5.1-kanals surround-ljud Luisteren naar 5.1-kanalen surround-geluid</p> 	<p>Conexión digital Digital anslutning Digitale aansluiting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conecte a un amplificador con decodificador incorporado o a una combinación separada de decodificador-amplificador. • Anslut till en förstärkare med inbyggd dekodare, eller en kombination av förstärkare och dekodare. • Sluit aan op een versterker met een ingebouwde decoder of op een afzonderlijke decoder-versterker combinatie. 	<p>12 A 13 A</p>
<p>Para disfrutar del sonido estéreo För att njuta av stereo Luisteren naar stereo</p> 	<p>Conexión analógica Analog anslutning Analoge aansluiting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conecte a un amplificador con terminales de entrada de audio de 5.1 canales. • Anslut till en förstärkare med 5.1-kanals ljudingångar. • Sluit aan op een versterker met audio-ingangsaansluitingen voor 5.1 kanalen. <p>Conexión digital Digital anslutning Digitale aansluiting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conecte a un amplificador que tenga terminales de entrada digital. • Anslut till en förstärkare med digital ingång. • Sluit aan op een versterker met een digitale ingangsaansluiting. <p>Conexión analógica Analog anslutning Analoge aansluiting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conecte a un amplificador o componente del sistema que tenga terminales de entrada analógica. • Anslut till en förstärkare eller systemkomponent med analoga ingångar. • Sluit aan op een versterker of systeemcomponent met analoge ingangsaansluitingen. 	<p>14 B 15 B</p> <p>12 C 13 C</p> <p>14 D 15 D</p>

Fabricado bajo licencia de Digital Theater Systems, Inc. Patentes de los EE.UU. números 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380 y 5,978,762, y otras patentes mundiales expedidas y pendientes. "DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.
© 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos reservados.

Tillverkas under licens från Digital Theater Systems, Inc. Patentnummer 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 i USA, samt andra utfärdade och ansökta världsomspännande patent. "DTS" och "DTS Digital Surround" är registrerade varumärken tillhörande Digital Theater Systems, Inc.
© 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Med ensamrätt.

Gemaakt onder licentie van Digital Theater Systems, Inc. V.S. Pat. Nr. 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 en andere wereldwijde patenten verleend en aangevraagd. "DTS" en "DTS Digital Surround" zijn gedeponeerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc.
© 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.

Ajustes Inställningar Instellingen	Página Sida Blz.
Digital Audio Output <ul style="list-style-type: none"> ● Seleccione "On". ● Välj "On". ● Kies "On". 	46, 48, 50
PCM Down Conversion Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG <ul style="list-style-type: none"> ● Los ajustes dependen de su equipo de decodificación. ● Inställningarna beror på din dekodertutrustning. ● De instellingen hangen af van uw decodeerapparatuur. 	56, 57
<ul style="list-style-type: none"> ● Haga los ajustes de los altavoces en el amplificador. ● Utför högtalarinställningarna på förstärkaren. ● Voer de luidsprekerinstellingen uit op de versterker. 	—
Speaker Setting <ul style="list-style-type: none"> ● Seleccione "Multi-channel". ● Välj "Multi-channel". ● Kies "Multi-channel". 	54, 55
Digital Audio Output <ul style="list-style-type: none"> ● Seleccione "On". ● Välj "On". ● Kies "On". 	46, 48, 50
PCM Down Conversion <ul style="list-style-type: none"> ● Seleccione "Yes". ● Välj "Yes". ● Kies "Yes". Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG <ul style="list-style-type: none"> ● Seleccione "PCM". ● Välj "PCM". ● Kies "PCM". 	56, 57

■ Otros usos

Grabación en MDs o cintas de casete (⇒ página 16).

■ Notas

- Las conexiones de equipos descritas aquí son ejemplos.
- El equipo periférico y los cables opcionales se venden por separado a menos que se indique lo contrario.
- Antes de hacer las conexiones, apague todos los equipos y lea las instrucciones de funcionamiento apropiadas.

■ Andra användningssätt

Inspelning till MD-skivor eller kassetband (⇒ sidan 17).

■ Observera

- De anslutningar av utrustning som beskrivs är exempel.
- Kringutrustning och alternativa kablar säljs separat om inte annat anges.
- Stäng av all utrustning och läs igenom respektive bruksanvisningar före anslutning.

■ Andere gebruiksmogelijkheid

Opnemen naar MD's of cassettebanden (⇒ blz. 17).

■ Opmerkingen

- De hier beschreven aansluitingen van de apparatuur zijn slechts voorbeelden.
- Randapparatuur en optionele kabels worden afzonderlijk verkocht, tenzij anders vermeld.
- Schakel alle apparatuur uit en lees de bijhorende gebruiksaanwijzingen alvorens met het aansluiten te beginnen.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
"Dolby", "Pro Logic" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

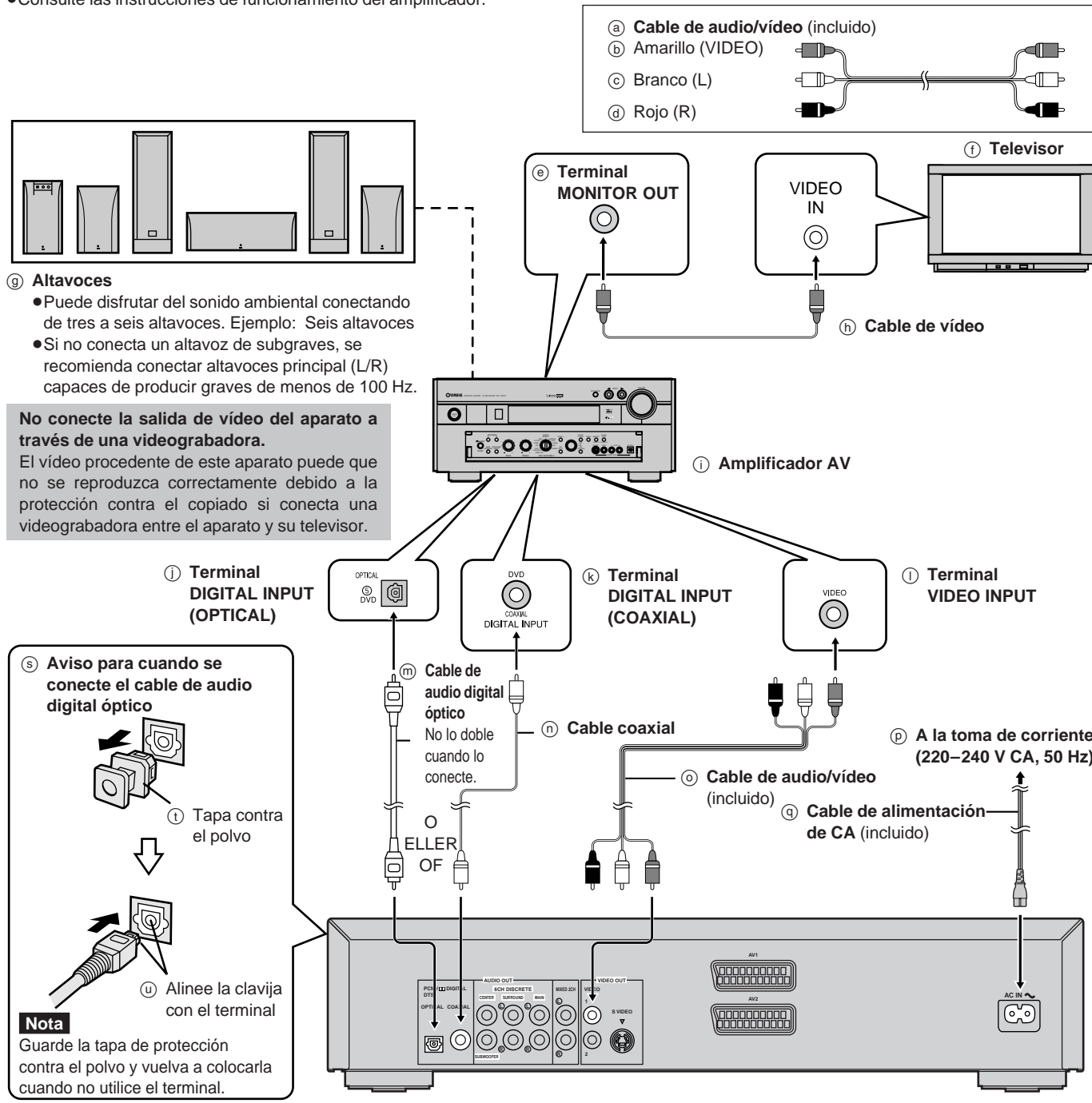
Tillverkad på Dolby Laboratories-licens.
"Dolby", "Pro Logic" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories.
"Dolby", "Pro Logic" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

A Conexión de un amplificador con descodificador incorporado o de una combinación de descodificador-amplificador

Antes de hacer la conexión

- No conecte el cordón de alimentación de CA hasta que todas las otras conexiones estén completas.
- Consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.



Cambie PCM Down Conversion, Dolby Digital, DTS Digital Surround y MPEG para que se adapten a su equipo (⇒ páginas 46 y 56).

Nota
 No puede utilizar descodificadores DTS Digital Surround no adecuados para DVD de vídeo.

C Conexión a un equipo de audio digital sin descodificador

Podrá seguir disfrutando del audio utilizando las conexiones descritas arriba. Haga los ajustes siguientes (⇒ páginas 46 y 56).

Digital Audio Output
 Seleccione "On".

PCM Down Conversion
 Seleccione "Yes".

Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG
 Seleccione "PCM".

A Anslutning av en förstärkare med inbyggd dekoder, eller en kombination av dekoder och förstärkare

Före anslutning

- Anslut inte nätsladden förrän alla andra anslutningar är avslutade.
- Se förstärkares bruksanvisning.

- (a) **Ljud-/videokabel** (medföljer)
- (b) Gul (VIDEO)
- (c) Vit (L)
- (d) Röd (R)
- (e) **MONITOR OUT-uttag**
- (f) **TV**
- (g) **Högtalare**
 - Du kan njuta av surroundljud genom att ansluta från tre till sex högtalare.
Exempel: Sex högtalare
 - Om du inte ansluter en bashögtalare är det lämpligt att ansluta huvudhögtalare (L/R) som kan återge basljud på mindre än 100 Hz.
- (h) **Videokabel**
- (i) **AV-förstärkare**
- (j) **DIGITAL INPUT (OPTICAL)-uttag**
- (k) **DIGITAL INPUT (COAXIAL)-uttag**
- (l) **VIDEO INPUT-uttag**
- (m) **Optisk digital ljudkabel**
Böj inte kabeln vid anslutningen.
- (n) **Koaxial kabel**
- (o) **Ljud-/videokabel** (medföljer)
- (p) **Till ett vägguttag (220–240 V växelström, 50 Hz)**
- (q) **Nätsladd** (medföljer)
- (r) **Enhetens baksida**
- (s) **Att observera vid anslutning av den optiska digitallud-kabeln**
- (t) Ta bort dammlocket
- (u) Rikta in kontakten mot uttaget

Observera

Spara dammskyddslocket, och sätt på det igen när uttaget inte används.

Anslut inte enhetens videoutgång via en videobandspelare.

Det kan hända att videobilden från den här enheten inte speglas av som den ska, på grund av kopieringsskyddet, om du ansluter en videobandspelare mellan enheten och din TV.

Ändra PCM Down Conversion, Dolby Digital, DTS Digital Surround och MPEG så att det passar utrustningen (⇒ sidorna 48 och 57).

Observera

Du kan inte använda dekoders för DTS Digital Surround som inte passar för DVD-videoskivor.

C Anslutning till digital ljudutrustning utan dekoder

Du kan ändå njuta av ljudet om du använder de anslutningar som beskrivs ovan. Utför följande inställningar (⇒ sidorna 48 och 57).

Digital Audio Output

Välj "On".

PCM Down Conversion

Välj "Yes".

Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG

Välj "PCM".

A Een versterker met ingebouwde decoder of een decoder—versterker combinatie

Alvorens aan te sluiten

- Sluit het netsnoer pas op een stopcontact aan nadat alle andere aansluitingen zijn voltooid.
- Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van de versterker.

- (a) **Audio/video kabel** (bijgeleverd)
- (b) Geel (VIDEO)
- (c) Wit (L)
- (d) Rood (R)
- (e) **MONITOR OUT-aansluiting**
- (f) **TV-toestel**
- (g) **Luidsprekers**
 - U kunt genieten van surroundgeluid door 3 tot 6 luidsprekers aan te sluiten.
Voorbeeld: Zes luidsprekers
 - Als u geen subwoofer aansluit, is het aan te raden om hoofd-luidsprekers (L/R) aan te sluiten die de lage tonen beneden 100 Hz kunnen weergeven.
- (h) **Videokabel**
- (i) **AV-versterker**
- (j) **DIGITAL INPUT (OPTICAL)-aansluiting**
- (k) **DIGITAL INPUT (COAXIAL)-aansluiting**
- (l) **VIDEO INPUT-aansluiting**
- (m) **Optische digitale audiokabel**
Buig de kabel niet wanneer u deze aansluit.
- (n) **Coaxiale kabel**
- (o) **Audio/video kabel** (bijgeleverd)
- (p) **Naar stopcontact (AC 220–240 V, 50 Hz)**
- (q) **Netsnoer** (bijgeleverd)
- (r) **Achterzijde van de speler**
- (s) **Wanneer u de optische digitale audiokabel aansluit**
- (t) Stofbeschermkapje
- (u) Doe de plug overeenkomen met de aansluitklem

Opmerking

Bewaar het stofbeschermkapje en breng het weer aan wanneer u deze aansluiting niet meer gebruikt.

Verbind de video-uitgang van deze speler niet via een videorecorder met het tv-toestel.

Als u deze speler via een videorecorder met uw tv-toestel verbindt, zullen de videobeelden van deze speler mogelijk niet juist worden weergegeven omwille van de kopieerbeveiliging.

Pas de instellingen van PCM Down Conversion, Dolby Digital, DTS Digital Surround en MPEG aan uw apparaat aan (⇒ blz. 50 en 57).

Opmerking

DTS Digital Surround decoders die niet geschikt zijn voor DVD-Video kunnen niet worden gebruikt.

C Aansluiten op digitale audio-apparaat zonder een decoder

Bij gebruik van de hierboven beschreven aansluitingen kunt u nog genieten van audio. Maak de volgende instellingen (⇒ blz. 50 en 57).

Digital Audio Output

Kies "On".

PCM Down Conversion

Kies "Yes".

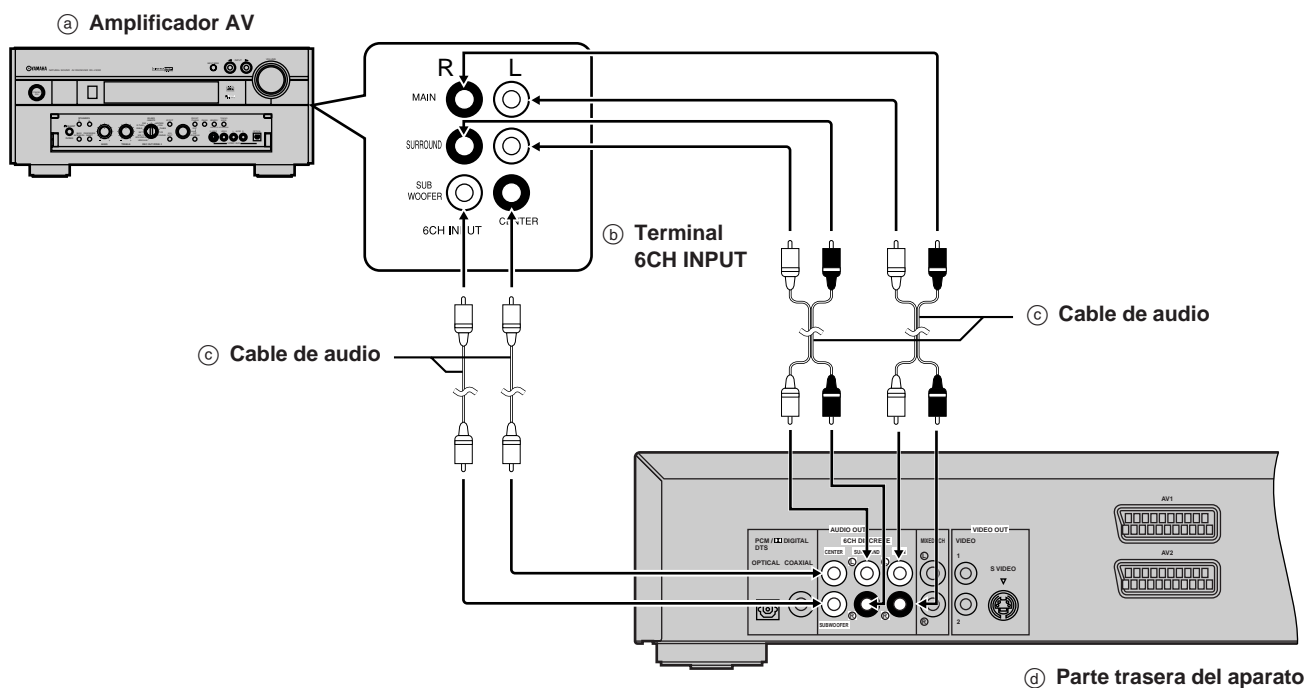
Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG

Kies "PCM".

B Conexión de un amplificador AV con terminales de entrada de audio de 5.1 canales

Asegúrese de poner el amplificador en el modo de entrada ANALOG.

- Conexiones de altavoces (⇒ página 12)
- Conexiones de televisor (⇒ páginas 12 y 16)

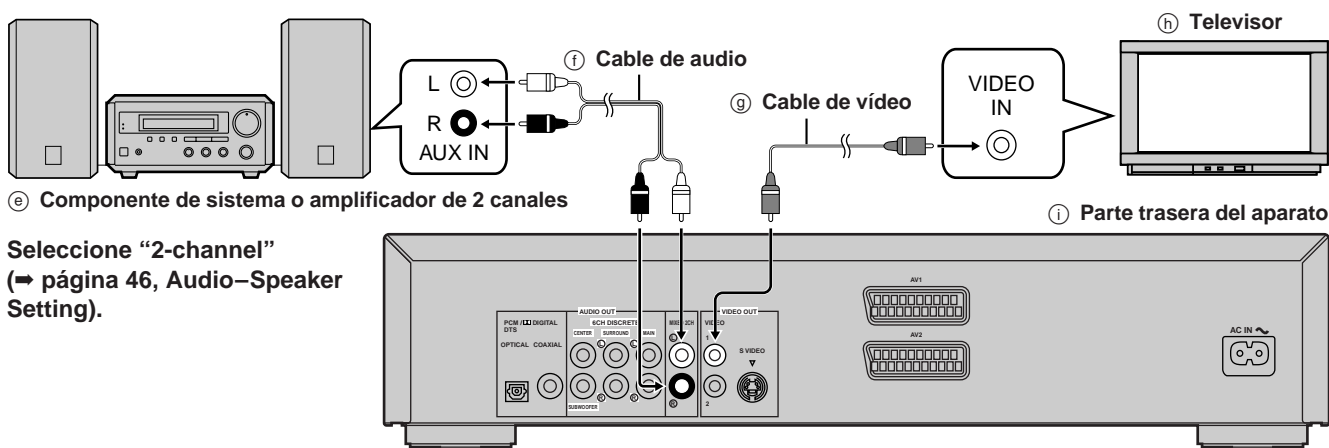


Seleccione “Multi-channel” y establezca los ajustes adecuados a los altavoces que haya conectado (⇒ página 54).

Nota

Desactive el sonido ambiental virtual (⇒ página 36) si ha conectado un altavoz central, altavoces traseros o un altavoz de subgraves, así como también los altavoces principales. El sonido no saldrá de los otros altavoces si está activado el sonido ambiental virtual.

D Conexión analógica a un componente de sistema o amplificador de 2 canales



Seleccione “2-channel” (⇒ página 46, Audio-Speaker Setting).

Para disfrutar de Dolby Pro Logic

- Si conecta un amplificador que puede descodificar Dolby Pro Logic, también necesitará conectar los altavoces central y traseros para disfrutar del sonido ambiental. Lea las instrucciones del equipo para conocer los detalles de la conexión.
- Desactive el sonido ambiental virtual (⇒ página 36). Dolby Pro Logic no funcionará correctamente si está activado el sonido ambiental virtual.

B Anslutning av en AV-förstärkare med 5.1-kanals ljudingångar

Se till att koppla om förstärkaren för ANALOG inmatning.

- Högtalaranslutningar (⇒ sidan 13)
- TV-anslutningar (⇒ sidorna 13 och 17)

- (a) AV-förstärkare
- (b) 6CH INPUT-uttag
- (c) Ljudkabel
- (d) Enhetens baksida

Välj "Multi-channel", och justera inställningarna så att de passar med de högtalare du har anslutit (⇒ sidan 55).

Observera

Stäng av det virtuella surroundljudet (⇒ sidan 37) om du har anslutit en mitthögtalare, bakre högtalare eller en bashögtalare, förutom huvudhögtalarna. Det hörs inget ljud ur de andra högtalarna om det virtuellt surroundljudet är på.

D Analog anslutning till en 2-kanalig förstärkare eller systemkomponent

- (e) 2-kanalig förstärkare eller systemkomponent
- (f) Ljudkabel
- (g) Videokabel
- (h) TV
- (i) Enhetens baksida

Välj "2-channel" (⇒ sidan 48, Audio–Speaker Setting)

För att njuta av Dolby Pro Logic

- Om du ansluter en förstärkare med en dekoder för Dolby Pro Logic måste du också ansluta mitt- och bakre högtalare för att kunna njuta av surroundljudet. Läs bruksanvisningarna till utrustningen för detaljer angående anslutning.
- Stäng av det virtuella surroundljudet (⇒ sidan 37). Dolby Pro Logic kommer inte att fungera på rätt sätt om funktionen för virtuella surroundljud är på.

B Een AV-versterker met audio-ingangsaansluitingen voor 5.1 kanalen aansluiten

Schakel de ingang van de versterker om naar ANALOG.

- Luidsprekeraansluitingen (⇒ blz. 13)
- TV-aansluitingen (⇒ blz. 13 en 17)

- (a) AV-versterker
- (b) 6CH INPUT-aansluiting
- (c) Audiokabel
- (d) Achterzijde van de speler

Kies "Multi-channel" en verander de instellingen in overeenstemming met de aangesloten luidsprekers (⇒ blz. 55).

Opmerking

Schakel Virtual Surround uit (⇒ blz. 37) indien u niet alleen hoofd-luidsprekers maar ook een middenluidspreker, achterluidsprekers of een subwoofer hebt aangesloten. Indien Virtual Surround is ingeschakeld, zal er uit de extra luidsprekers geen geluid komen.

D Analoge aansluiting naar een 2-kanalen versterker of systeemcomponent

- (e) 2-kanalen versterker of systeemcomponent
- (f) Audiokabel
- (g) Videokabel
- (h) TV-toestel
- (i) Achterzijde van de speler

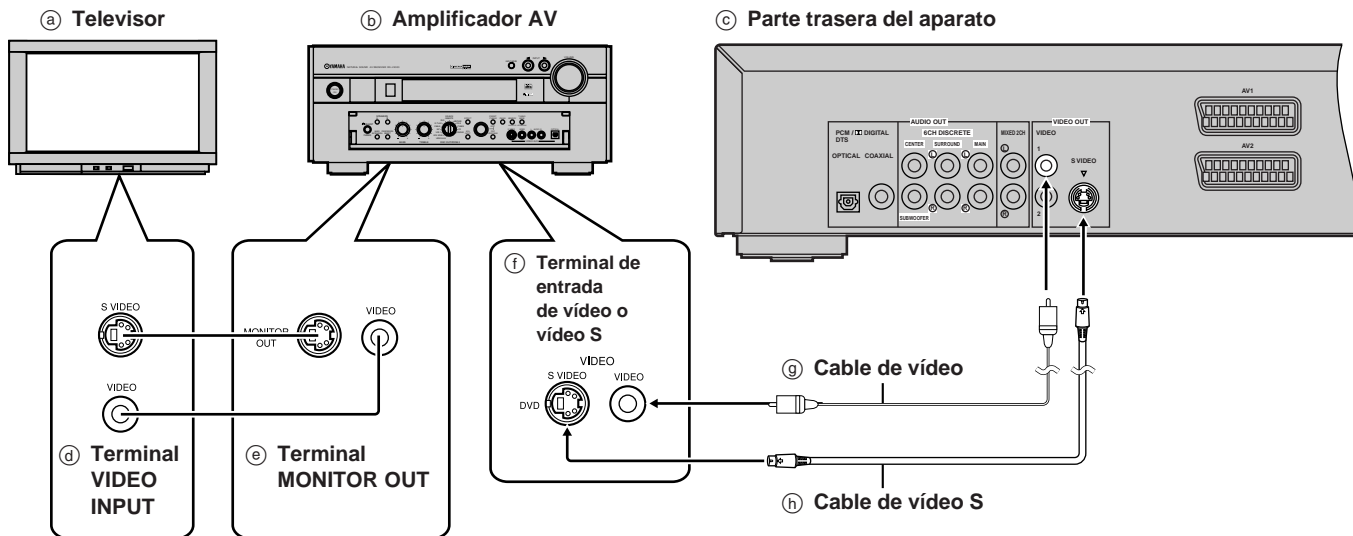
Kies "2-channel" (⇒ blz. 50, Audio–Speaker Setting)

Om te kunnen genieten van Dolby Pro Logic

- Als u een versterker die Dolby Pro Logic kan decoderen aansluit, moet u ook een middenluidspreker en achterluidsprekers aansluiten om te kunnen genieten van surroundgeluid. Voor nadere bijzonderheden over het aansluiten, zie de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparatuur.
- Schakel Virtual Surround uit (⇒ blz. 37). Dolby Pro Logic zal niet werken indien Virtual Surround is ingeschakeld.

Conexiones utilizando los terminales de vídeo S

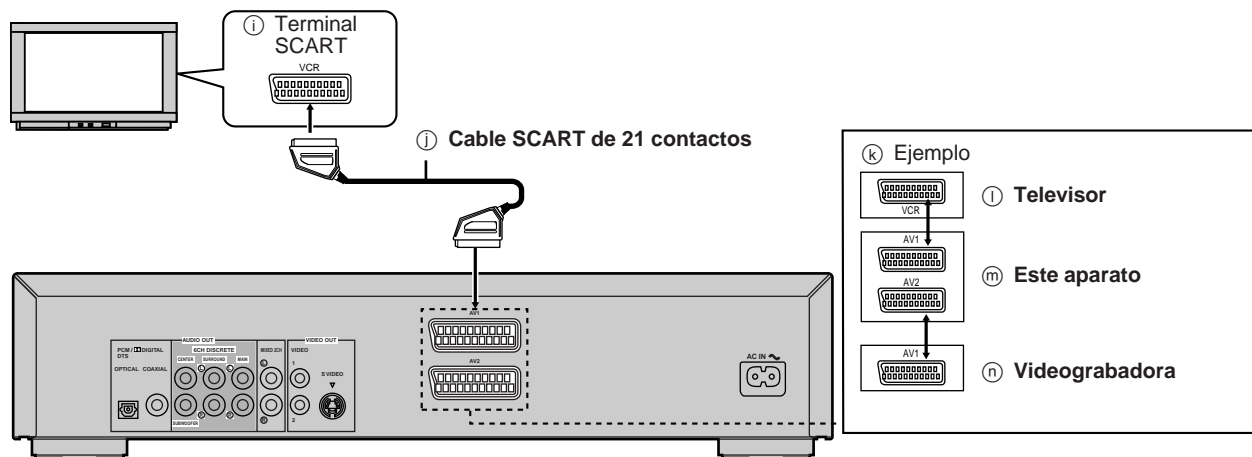
Conexiones de audio (⇒ páginas 12 y 14)



El terminal de vídeo S proporciona una imagen más vívida que la del terminal de vídeo (VIDEO) al separar las señales de crominancia (C) y luminancia (Y). (Los resultados reales dependen del televisor.)

Conexión a un televisor y videograbadora con terminal SCART de 21 contactos

Para mejorar la calidad del sonido, usted puede cambiar la salida de la señal de vídeo procedente del terminal AV1 de "Video" a "S-Video" o a "RGB", para que se adapte al tipo de televisor que esté utilizando (⇒ página 46, Video—AV1 Output).



Grabación en MDs o cintas de casete

■ Grabación analógica

Usted puede grabar en un MD o en una cinta de casete. La utilización de la conexión analógica significa que el sonido no será afectado por las protecciones contra el copiado encontradas en los DVDs.

Para hacer una grabación analógica

Conecte el equipo de grabación con un cable de audio (⇒ D página 14).

■ Grabación digital

Puede grabar directamente la señal digital en un MD. Las señales de los DVDs se convierten a PCM lineal de 48 kHz/16 bits.

Asegúrese de que se cumplan las condiciones siguientes.

- El disco no tiene grabada ninguna protección contra copiado.
- El equipo de grabación puede manejar una frecuencia de muestreo de 48 kHz/16 bits.

Para hacer una grabación digital

1. Conecte el equipo de grabación con un cable de audio digital óptico o coaxial (⇒ A página 12).
2. Cuando grabe DVDs, cambie los ajustes de salida de audio digital (⇒ páginas 46 y 56).
 - PCM Down Conversion: Yes
 - Dolby Digital/DTS Digital Surround: PCM
 - MPEG: PCM
 - Digital Audio Output: On (⇒ página 46)
 - VIRTUAL SURROUND (V.S.S.): OFF (⇒ página 36)

Anslutningar via S-video-uttaget

Ljudanslutningar (⇒ sidorna 13 och 15)

- a TV
- b AV-förstärkare
- c Enhetens baksida
- d VIDEO INPUT-uttag
- e MONITOR OUT-uttag
- f Ingång för VIDEO eller S-video
- g Videokabel
- h S-videokabel

S-video-uttaget ger en tydligare bild jämfört med VIDEO-uttaget, tack vare att färgsignalerna (C) och ljussignalerna (Y) är separerade. (Det faktiska resultatet beror på TV-apparaten.)

Anslutning till en TV och en videobandspelare med 21-stifts SCART-uttag

För att förbättra bildkvaliteten kan du ändra videoutsignalen från uttaget AV1 från "Video" till antingen "S-Video" eller "RGB", för att passa den typ av TV som du använder (⇒ sidan 48, Video-AV1 Output).

- i SCART-uttag
- j 21-stifts SCART-kabel
- k Exempel
- l TV
- m Den här enheten
- n Videobandspelare

Inspelning till MD-skivor eller kassettband

■ Analog inspelning

Du kan spela in på en MD-skiva eller ett kassettband. Genom att använda analog anslutning kommer ljudet inte att påverkas av de kopieringsskydd som finns på DVD-skivor.

För att göra en analog inspelning

Anslut inspelningsutrustningen med en ljudkabel (⇒ **D** sidan 15).

■ Digital inspelning

Du kan spela in de digitala signalerna direkt på en MD-skiva. Signalerna på DVD-skivan kommer att konverteras till 48 kHz/16 bitar linjär PCM.

Se till att de följande villkoren är uppfyllda.

- Att det inte finns något kopieringsskydd inspelat på skivan.
- Att inspelningsutrustningen kan hantera en samplingsfrekvens på 48 kHz/16 bitar.

För att göra en digital inspelning

1. Anslut inspelningsutrustningen med optisk eller koaxial digitalljudkabel. (⇒ **A** sidan 13).
2. Ändra de inställningarna för utmatning av digitalt ljud vid inspelning av DVD-skivor (⇒ sidorna 48 och 57).
PCM Down Conversion: Yes
Dolby Digital/DTS Digital Surround: PCM
MPEG: PCM
Digital Audio Output: On (⇒ sidan 48).
VIRTUAL SURROUND (**V.S.S.**): OFF (⇒ sidan 37).

Aansluiten via de S-video aansluitingen

Audio-aansluitingen (⇒ blz. 13 en 15)

- a TV-toestel
- b AV versterker
- c Achterzijde van de speler
- d VIDEO INPUT-aansluiting
- e MONITOR OUT-aansluiting
- f VIDEO of S-video ingangsaansluiting
- g Videokabel
- h S-videokabel

De S-videoaansluiting biedt een helderder beeld dan de VIDEO-aansluiting, aangezien de kleursignalen (C) en de luminantiesignalen (Y) worden gescheiden. (De werkelijke resultaten hangen af van het tv-toestel.)

Aansluiten op een tv-toestel en een videorecorder met een 21-pins SCART-aansluiting

De beeldkwaliteit zal beter zijn indien u de instelling van de video signaaluitvoer vanaf de AV1 aansluiting verandert van "Video" naar "S-Video" of "RGB" in overeenstemming met het type tv-toestel waarop deze speler is aangesloten (⇒ blz. 50, Video-AV1 Output).

- i SCART-aansluiting
- j 21-pins SCART-kabel
- k Voorbeeld
- l TV-toestel
- m Deze speler
- n Videorecorder

Opnemen naar MD's of cassettebanden

■ Analooq opnemen

U kunt opnemen naar een MD of cassetteband. Bij gebruik van een analoge aansluiting zal de geluidsopname niet worden beïnvloed door de kopieerbeveiliging die vaak op DVD's voorkomt.

Om een analoge opname te maken

Gebruik een audiokabel om de speler te verbinden met het opnameapparaat (⇒ **D** blz. 15).

■ Digitaal opnemen

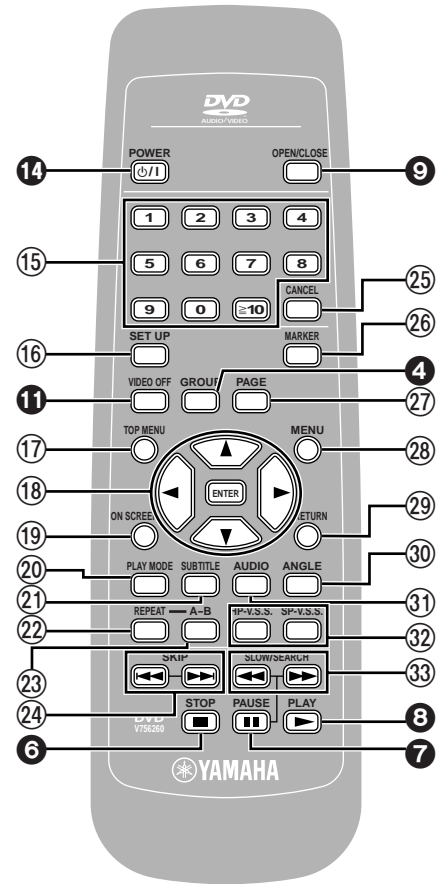
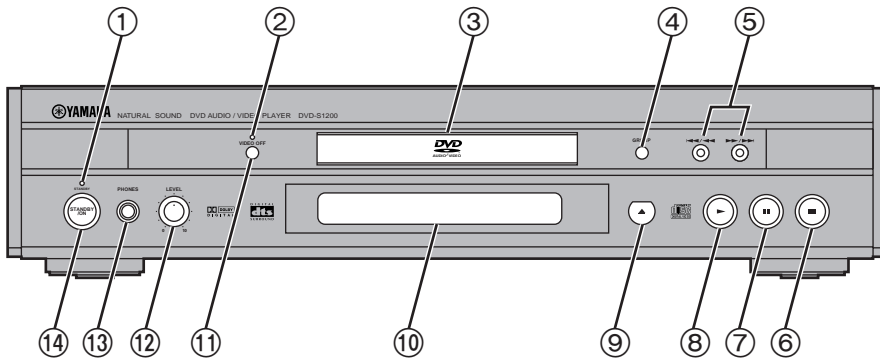
U kunt het digitale signaal direct opnemen op een MD. De signalen op DVD's zullen worden geconverteerd naar 48 kHz/16 bit lineair PCM.

Zorg dat de volgende voorwaarden voldaan zijn.

- Er is geen kopieerbeveiliging opgenomen op de disc.
- Het opnameapparaat kan een bemonsteringsfrequentie van 48 kHz/16 bit verwerken.

Om een digitale opname te maken

1. Sluit de opnameapparatuur aan door middel van een optische of coaxiale digitale audiokabel (⇒ **A** blz. 13).
2. Verander de instellingen voor het uitvoeren van digitale audio (⇒ blz. 50 en 57) wanneer u wilt opnemen van DVD's.
PCM Down Conversion: Yes
Dolby Digital/DTS Digital Surround: PCM
MPEG: PCM
Digital Audio Output: On (⇒ blz. 50)
VIRTUAL SURROUND (**V.S.S.**): OFF (⇒ blz. 37)



Aparato principal

Página

- ① **Indicador de alimentación en espera (STANDBY)**
Cuando se conecte el aparato a la red de CA, este indicador se encenderá en el modo de alimentación en espera y se apagará cuando se conecte la alimentación del aparato.
- ② **Indicador VIDEO OFF** 26
- ③ **Bandeja de discos** 20
- ④ **Botón GROUP (GROUP)** 26
- ⑤ **Botones de salto/búsqueda (I◀◀/◀◀, ▶▶/▶▶I)** 24
- ⑥ **Botón de parada (■)** 20
- ⑦ **Botón de pausa (II)** 20
- ⑧ **Botón de reproducción (▶)** 20
- ⑨ **Botón de apertura/cierre de la bandeja de discos (▲)** ... 20
- ⑩ **Visualizador**
- ⑪ **Botón de audio solamente (VIDEO OFF)** 26
- ⑫ **Control de nivel de los auriculares (LEVEL)** 36
- ⑬ **Toma de auriculares (PHONES)** 36
- ⑭ **Interruptor de alimentación en espera/conectada (STANDBY/ON)** 20
Pulse este interruptor para cambiar del modo de alimentación conectada al modo de alimentación en espera o viceversa. En el modo de alimentación en espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.

Mando a distancia

Los botones como el ④ funcionan de igual forma que los controles del aparato.

Página

- ⑮ **Botones numéricos (1-9, 0, ≥10)** 20
- ⑯ **Botón de preparación (SET UP)** 44
- ⑰ **Botón del menú superior (TOP MENU)** 20
- ⑱ **Botones del cursor (▲, ▼, ◀, ▶)/ Botón de introducción (ENTER)** 20
- ⑲ **Botón de iconos de menús en pantalla (ON SCREEN)** ... 38
- ⑳ **Botón del modo de reproducción (PLAY MODE)** 30
- ㉑ **Botón de subtítulos (SUBTITLE)** 28
- ㉒ **Botón de repetición (REPEAT)** 34
- ㉓ **Botón de repetición A-B (A-B)** 34
- ㉔ **Botones de salto (◀◀, ▶▶ SKIP)** 24
- ㉕ **Botón de cancelación (CANCEL)** 26
- ㉖ **Botón de marcador (MARKER)** 32
- ㉗ **Botón de página (PAGE)** 26
- ㉘ **Botón del menú (MENU)** 20
- ㉙ **Botón de retorno (RETURN)** 20
- ㉚ **Botón de ángulo (ANGLE)** 28
- ㉛ **Botón de audio (AUDIO)** 28
- ㉜ **Botones V.S.S. para auriculares y altavoces (HP-V.S.S./SP-V.S.S.)** 36
- ㉝ **Botones de cámara lenta/búsqueda (◀◀, ▶▶ SLOW/SEARCH)** 24

Huvudenheten

Sida

- ① Standbyindikator (STANDBY)
Då apparaten är inkopplad i vägguttaget, tänds denna indikator i standby-läge och släcks då apparaten sätts på.
- ② Indikatorn VIDEO OFF (avstängd videobild) 27
- ③ Skivfack 21
- ④ Knapp för att välja grupper (GROUP) 27
- ⑤ Knappar för överhoppning/sökning
(◀◀/◀, ▶/▶▶) 25
- ⑥ Stoppknapp (■) 21
- ⑦ Pausknapp (II) 21
- ⑧ Avspelningsknapp (▶) 21
- ⑨ Knapp för öppning och stängning av skivfacket (▲) 21
- ⑩ Display
- ⑪ Knapp för ljud utan bild (VIDEO OFF) 27
- ⑫ Volymkontroll för hörlurarna (LEVEL) 37
- ⑬ Uttag för hörlurar (PHONES) 37
- ⑭ Strömställare beredskapsläge/på (STANDBY/ON) 21
Tryck på knappen för att ställa apparaten i beredskapsläge då den är på, eller tvärtom. Apparaten förbrukar en aning ström även när den står i beredskapsläge.

Fjärrkontrollen

Knappar som ④ fungerar på samma sätt som kontrollerna på enheten.

Sida

- ⑮ Sifferknappar (1–9, 0, ≥10) 21
- ⑯ Knapp för inställningar (SET UP) 45
- ⑰ Knapp för huvudmenyn (TOP MENU) 21
- ⑱ Markörknappar (▲, ▼, ◀, ▶)/Inmatningsknapp (ENTER) 21
- ⑲ Knap för bildskärmsvisning (ON SCREEN) 39
- ⑳ Knapp för val av avspelningsläge (PLAY MODE) 31
- ㉑ Textningsknapp (SUBTITLE) 29
- ㉒ Knapp för att aktivera läget för upprepade avspelning (REPEAT) 35
- ㉓ Knapp för att aktivera läget för upprepning av avsnittet A-B (A-B) 35
- ㉔ Knappar för överhoppning (◀◀, ▶▶ SKIP) 25
- ㉕ Knapp för att avbryta inmatning (CANCEL) 27
- ㉖ Markeringsknapp (MARKER) 33
- ㉗ Sidmatningsknapp (PAGE) 27
- ㉘ Menyknapp (MENU) 21
- ㉙ Knapp för att återgå till tidigare läge (RETURN) 21
- ㉚ Knapp för val av vinkel (ANGLE) 29
- ㉛ Knapp för val av ljudspår (AUDIO) 29
- ㉜ V.S.S.-knappar för hörlurar och högtalare (HP-V.S.S./SP-V.S.S.) 37
- ㉝ Knappar för långsam avspelning och sökning (◀◀, ▶▶ SLOW/SEARCH) 25

Hoofdapparaat

Blz.

- ① Apparaat-uitgeschakeld indicator (STANDBY)
Wanneer het apparaat op een stopcontact is aangesloten, zal deze indicator branden in de uitgeschakelde stand en uitgaan wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.
- ② VIDEO OFF (video uitgeschakeld) indicator 27
- ③ Disc-lade 21
- ④ Groepkeuzetoets (GROUP) 27
- ⑤ Toetsen voor overslaan/zoeken (◀◀/◀, ▶/▶▶) 25
- ⑥ Stoptoets (■) 21
- ⑦ Pauzetoets (II) 21
- ⑧ Weergavetoets (▶) 21
- ⑨ Disc-lade openen/sluiten toets (▲) 21
- ⑩ Display
- ⑪ VIDEO OFF (video uitgeschakeld) toets (VIDEO OFF) ... 27
- ⑫ Geluidsniveauregelaar voor hoofdtelefoon (LEVEL) 37
- ⑬ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES) 37
- ⑭ Stand-by/aan schakelaar (STANDBY/ON) 21
Indrukken om het apparaat aan of uit te schakelen. In de uitgeschakelde stand verbruikt het apparaat nog een geringe hoeveelheid stroom.

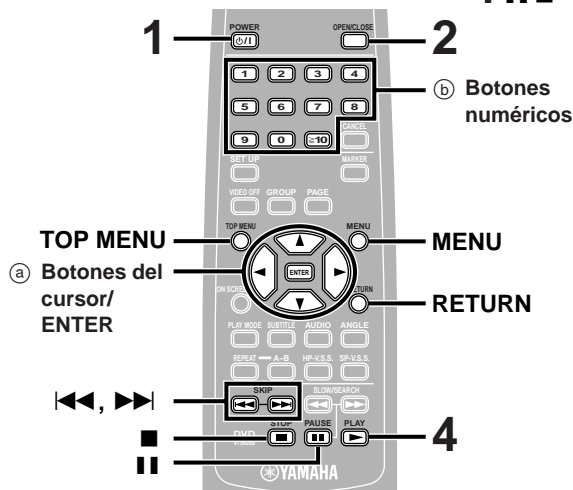
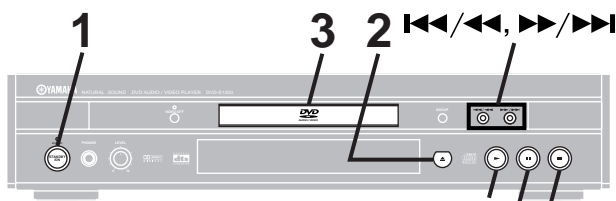
Afstandsbediening

Toetsen zoals ④ werken op dezelfde wijze als de overeenkomstige toetsen op de speler.

Blz.

- ⑮ Cijfertoetsen (1–9, 0, ≥10) 21
- ⑯ Instelmenutoets (SET UP) 45
- ⑰ Beginmenu-toets (TOP MENU) 21
- ⑱ Cursortoetsen (▲, ▼, ◀, ▶)/Invoertoets (ENTER) 21
- ⑲ Toets voor in-beeld menu's (ON SCREEN) 39
- ⑳ Weergavefunctie-keuzetoets (PLAY MODE) 31
- ㉑ Ondertiteltoets (SUBTITLE) 29
- ㉒ Herhaalfunctie-keuzetoets (REPEAT) 35
- ㉓ A-B herhaaltoets (A-B) 35
- ㉔ Toetsen voor overslaan (◀◀, ▶▶ SKIP) 25
- ㉕ Annuleertoets (CANCEL) 27
- ㉖ Markeringsknapp (MARKER) 33
- ㉗ Pagina-keuzetoets (PAGE) 27
- ㉘ Menutoets (MENU) 21
- ㉙ Terugkeertoets (RETURN) 21
- ㉚ Gezichtshoek-keuzetoets (ANGLE) 29
- ㉛ Geluidsspoor-keuzetoets (AUDIO) 29
- ㉜ Hoofdtelefoon en luidsprekers V.S.S.-effect toetsen (HP-V.S.S./SP-V.S.S.) 37
- ㉝ Toetsen voor vertraagde weergave/zoeken (◀◀, ▶▶ SLOW/SEARCH) 25

Reproducción básica



DVD-A DVD-V VCD CD

Preparación

Encienda el televisor y seleccione en él la entrada de vídeo apropiada según las conexiones del reproductor.

- 1 Pulse [POWER] para encender el aparato.
- 2 Pulse [OPEN/CLOSE] para abrir la bandeja del disco.
- 3 Ponga el disco en la bandeja del disco.
- 4 Pulse [PLAY].
La bandeja del disco se cierra y empieza la reproducción.

■ Para detener la reproducción

Pulse [STOP] (→ página 22, Función de reanudación).

■ Para hacer una pausa en la reproducción A

Pulse [PAUSE] durante la reproducción.

Pulse [PLAY] para reanudar la reproducción.

Reproducción de un CD-R o CD-RW

Este aparato puede reproducir discos CD-R y CD-RW de audio del formato CD-DA (audio digital) y CD de vídeo que hayan sido finalizados* al terminar la grabación.

Tal vez no sea posible reproducir algunos discos CD-R o CD-RW debido a la condición de la grabación.

*La finalización es un proceso que permite a los reproductores CD-R/CD-RW reproducir discos CD-R y CD-RW de audio.

Notas

● Si aparece "⊘" en el televisor

La operación está prohibida por el aparato o el disco.

● El disco continúa girando mientras se visualiza el menú a pesar de haber terminado de reproducir un elemento. Pulse [STOP] cuando termine para conservar en buen estado el motor del aparato y la pantalla de su televisor.

● El volumen puede estar más bajo cuando se reproducen DVDs que cuando se reproducen otros discos o durante la emisión de programas de televisión. Si sube el volumen en el televisor o en el amplificador, asegúrese de bajarlo de nuevo antes de reproducir otras fuentes para que no se produzca un aumento repentino en la salida.

■ Puesta automática en espera

El aparato se pone automáticamente en el modo de espera después de pasar 30 minutos en el modo de parada.

Cuando aparece una pantalla de menús en el televisor

DVD-A DVD-V VCD

Mando a distancia solamente

Pulse los botones numéricos para seleccionar un elemento.

Para seleccionar un número de 2 dígitos

Ejemplo: Para seleccionar el elemento 23, pulse [10], y luego [2] y [3].

● Cuando reproduzca DVDs también podrá utilizar los botones del cursor [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar elementos. Pulse [ENTER] para confirmar su selección.

La reproducción del elemento seleccionado empieza ahora.

Otros botones empleados para utilizar menús

Lea las instrucciones del disco para conocer más detalles acerca de la operación.

[▶▶] o [▶▶▶▶]: Muestra el siguiente menú.

[◀◀] o [◀◀◀◀]: Muestra el menú anterior.

[RETURN]: Muestra la pantalla de menús. **VCD**

[TOP MENU]: Muestra la primera pantalla de menús. **DVD-A DVD-V**

[MENU]: Muestra la pantalla de menús. **DVD-V**

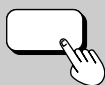
B Menús de DVD

Los DVDs de vídeo pueden tener varios menús. El menú visualizado cuando usted pulsa [TOP MENU] puede ser diferente del menú visualizado cuando pulsa [MENU].

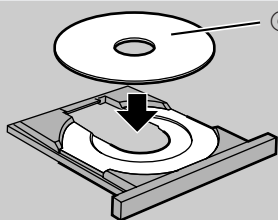
1 POWER



2 OPEN/CLOSE

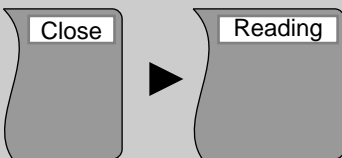


3



La etiqueta debe quedar hacia arriba. (Con discos de dos lados, métalos de forma que el lado que quiera reproducir quede hacia arriba.)

4 PLAY



Visualizador del aparato

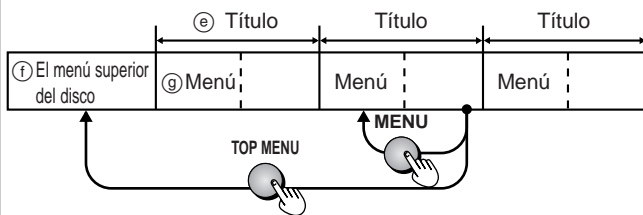
(Ej.: Está introducido un DVD de vídeo)



A PAUSE



B



Grundläggande avspelning

DVD-A DVD-V VCD CD

Förberedelse

Sätt på TV-apparaten och välj den videoingång på TV-apparaten som passar för de anslutningar av skivspelaren som har gjorts.

- 1 Tryck på [⏻/I POWER] för att sätta på enheten.
- 2 Tryck på [OPEN/CLOSE] för att öppna skivfacket.
- 3 Lägg i skivan i skivfacket.
 - Ⓢ Etiketten måste vara vänd uppåt. (Med dubbelsidiga skivor lägger du i skivan så att den sida du vill spela är vänd uppåt.)
- 4 Tryck på [▶] (PLAY).
 - Skivfacket stängs och avspelingen börjar.
 - Ⓢ Enhetens display (t.ex. när en DVD-videoskiva sitter i)

■ För att stoppa avspelingen

Tryck på [■] (⇒ sidan 23, "Fortsättningsfunktionen").

■ För att göra paus i avspelingen [A]

Tryck på [⏸] under avspelingen.

Tryck på [▶] (PLAY) för att återuppta avspelingen.

Avspelning av CD-R och CD-RW

Den här enheten kan spela av CD-R- och CD-RW-ljudskivor på formatet CD-DA (digitala ljudsignaler) och CD-videoskivor, som har slutbehandlats* efter att inspelningen avslutades.

Det kan förekomma att vissa CD-R- och CD-RW-skivor inte kan spelas på grund av inspelningens förhållanden.

*Slutbehandling är en process som gör att CD-R- och CD-RW-spelare kan spela av CD-R- och CD-RW-ljudskivor.

Observera

● Om "⊙" visas på TV-apparaten

Operationen tillåts inte av enheten eller skivan.

● Skivan fortsätter att rotera medan en meny visas, även efter att du har spelat färdigt en viss del. Tryck på [■] när du är färdig, för att spara enhetens motor och din TV-skärm.

● Volymen kan i vissa fall vara lägre vid avspelingen av DVD-skivor än vid avspelingen av andra skivor och under TV-sändningar.

Om du har skruvat upp volymen på TV-apparaten eller förstärkaren bör du se till att du sänker volymen igen innan du spelar någon annan källa så att det inte uppstår en plötslig ökning av volymen.

■ Funktionen för automatisk avstängning av strömmen

Enheten kopplar över till standbyläget efter ungefär 30 minuter i stoppläget.

När en menyskärm visas på TV-apparaten

DVD-A DVD-V VCD

Endast med fjärrkontrollen

Tryck på sifferknapparna för att välja en meny punkt.

Ⓡ Sifferknappar

För att välja ett 2-siffrigt nummer

Exempel: För att välja punkt 23 trycker du först på [≥10], och sedan [2] och [3].

● När du spelar DVD-skivor kan du också använda markörknapparna [▲, ▼, ◀, ▶] för att välja meny punkter. Tryck på [ENTER] för att bekräfta valet.

Ⓢ Markörknappar/ENTER

Avspelingen av den valda meny punkten börjar därefter.

Andra knappar som används för att styra menyerna

Läs skivans anvisningar för närmare detaljer angående användningen.

[▶▶] eller [▶▶/▶▶]: Visar nästa meny.

[◀◀] eller [◀◀/◀◀]: Visar föregående meny.

[RETURN]: Visar menyskärmen. VCD

[TOP MENU]: Visar den första menyskärmen. DVD-A DVD-V

[MENU]: Visar menyskärmen. DVD-V

B DVD-menyer

DVD-videoskivor kan ha flera menyer. Den meny som visas när du trycker på [TOP MENU] kan vara en annan än den meny som visas när du trycker på [MENU].

- Ⓢ Titel
- Ⓢ Skivans huvudmeny
- Ⓢ Meny

Basisweergave

DVD-A DVD-V VCD CD

Vorbereiding

Schakel het tv-toestel in en kies op het tv-toestel de video-ingang waarop de speler is aangesloten.

- 1 Druk op [⏻/I POWER] om de speler in te schakelen.
- 2 Druk op [OPEN/CLOSE] om de disc-lade te openen.
- 3 Plaats een disc in de disc-lade.
 - Ⓢ Het label moet naar boven gekeerd zijn. (Voor dubbelzijdige discs, moet het label van de kant die u wilt weergeven naar boven gekeerd zijn.)
- 4 Druk op [▶] (PLAY).
 - De disc-lade gaat dicht en de weergave begint.
 - Ⓢ Display van de speler (b.v. wanneer een DVD-Video erin is geplaatst)

■ Om de weergave te stoppen

Druk op [■] (⇒ blz. 23, Weergavehervattingsfunctie).

■ Om te pauzeren [A]

Druk tijdens weergave op [⏸].

Druk op [▶] (PLAY) om de weergave voort te zetten.

Weergeven van CD-R en CD-RW discs

Deze speler kan CD-DA (digitale audio) en Video-CD formaat audio CD-R discs en CD-RW discs weergeven die na het voltooiën van de opname finaliseerd* werden.

Weergave van sommige CD-R of CD-RW discs kan niet mogelijk zijn omwille van de opnamecondities.

*Finaliseren is een bewerking waardoor CD-R/CD-RW spelers in staat worden gesteld om audio CR-R en CD-RW discs weer te geven.

Opmerkingen

● Indien "⊙" op het tv-scherm verschijnt

De bediening wordt verboden door de speler of door de disc.

● Zelfs nadat een item is weergegeven, blijft de disc draaien zolang als het menu op het scherm te zien is. Om de motor van de speler en het tv-scherm te beschermen, moet u op [■] drukken wanneer u klaar bent met kijken.

● Tijdens weergave van DVD's kan het volume lager zijn dan tijdens weergave van andere discs of tijdens het kijken naar tv-uitzendingen.

Als u het volume op het tv-toestel of op de versterker harder zet, moet u het weer verminderen alvorens een andere bron weer te geven. Dit om een plotselinge toename van het uitgangsvolume te voorkomen.

■ Functie voor automatisch uitschakelen

Als u de speler ongeveer 30 minuten lang in de stopstand laat staan, zal hij automatisch overschakelen naar de stand-by stand.

Wanneer een menuscherm op het tv-scherm verschijnt

DVD-A DVD-V VCD

Alleen met de afstandsbediening

Druk op de cijfertoetsen om een item te kiezen.

Ⓡ Cijfertoetsen

Om een getal van 2 cijfers te kiezen

Voorbeeld: Om item 23 te kiezen, druk op [≥10] en druk daarna op [2] en [3].

● Tijdens het weergeven van DVD's, kunt u de items ook met de cursortoetsen [▲, ▼, ◀, ▶] kiezen. Druk daarna op [ENTER] om uw keuze te bevestigen.

Ⓢ Cursortoetsen/ENTER

De weergave van het gekozen item zal beginnen.

Andere toetsen voor het bedienen van de menu's

Lees de bijhorende instructies van de disc voor nadere bijzonderheden over de bediening.

[▶▶] of [▶▶/▶▶]: Om naar het volgende menu te gaan.

[◀◀] of [◀◀/◀◀]: Om terug te keren naar het vorige menu.

[RETURN]: Om het menuscherm weer te geven. VCD

[TOP MENU]: Om het beginmenu weer te geven. DVD-A DVD-V

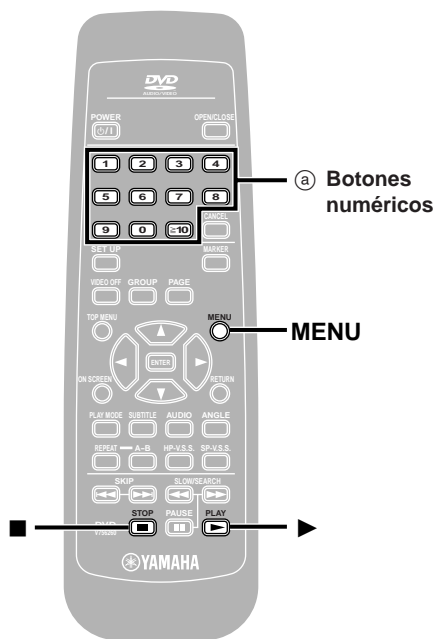
[MENU]: Om het menuscherm weer te geven. DVD-V

B DVD-menu's

DVD-Video discs hebben soms verschillende menu's. Het menu dat verschijnt wanneer u op [TOP MENU] drukt kan verschillend zijn van het menu dat verschijnt wanneer u op [MENU] drukt.

- Ⓢ Titel
- Ⓢ Beginmenu van de disc
- Ⓢ Menu

DVD-A DVD-V VCD CD



A Función de reanudación

La posición en la que usted detiene la reproducción es grabada por el aparato cuando parpadea "▷" en el visualizador del mismo. Mientras parpadea "▷" en el visualizador del aparato, pulse [▶](PLAY) para empezar la reproducción desde donde la detuvo.

Si está reproduciendo un DVD de vídeo también aparecerá el mensaje ilustrado. Pulse [▶] (PLAY) mientras se visualiza el mensaje y los principios de cada capítulo, hasta el capítulo actual, se reproducen. La reproducción completa se reanuda desde el punto donde usted la detuvo.

(Esta función sólo funciona dentro de un título.)

Si no pulsa [▶] (PLAY), el mensaje desaparecerá y la reproducción empezará desde donde usted la detuvo.

Para cancelar

Pulse [■] hasta que "▷" desaparezca del visualizador del aparato.

Notas

- La función de reanudación no se activa si no se visualiza el tiempo de reproducción del disco.
- La posición se cancela cuando se abre la bandeja del disco.

B Comienzo de la reproducción desde un título o pista seleccionado

Mando a distancia solamente

Durante la parada

Pulse los botones numéricos.

Para seleccionar un número de 2 dígitos

Ejemplo: Para seleccionar la pista 23, pulse [≥10], y luego [2] y [3].

La reproducción empieza desde título/pista seleccionado.

Notas

- Esto tal vez no sirva con algunos discos.
- Cuando reproduzca un DVD de audio y desee empezar a reproducir desde una pista de un grupo diferente, seleccione primero el grupo (⇒ página 26).

Para su referencia

Los botones numéricos también funcionan durante la reproducción si el disco es un DVD de audio, DVD de karaoke, CD de vídeo o CD.

Si el CD de vídeo tiene control de reproducción (⇒ página 64)

Cancele primero la reproducción con menús.

1. Pulse [■] durante la reproducción hasta que "PBC Play" desaparezca del visualizador del aparato.
2. Pulse los botones numéricos para seleccionar una pista y empezar la reproducción.

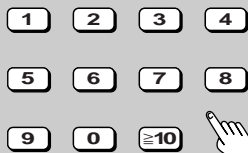
Para volver a la reproducción con menús, pulse [■] y [MENU].

A

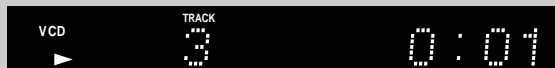


Press PLAY to Chapter Review

B



b) Ej.: CD de vídeo



DVD-A DVD-V VCD CD

A Fortsättningsfunktionen

Den position där du stoppade avspelningen finns lagrad i enheten så länge "▷" blinkar på enhetens display.

Medan "▷" blinkar på enhetens display kan du trycka på [▶] (PLAY) för att starta avspelningen från den punkt där du stoppade.

Om du spelar DVD-videoskivor visas även meddelandet i illustrationen. Tryck på [▶] (PLAY) medan detta meddelande visas, och den inledande delen av varje kapitel, upp till det aktuella kapitlet, spelas av. Normal avspelning återupptas från den punkt där du stoppade avspelningen.

(Denna funktion fungerar endast inom en titel.)

Om du inte trycker på [▶] (PLAY) så försvinner meddelandet, och avspelningen startar från den punkt där du stoppade.

För att avbryta

Tryck på [■] tills "▷" försvinner från enhetens display.

Observera

- Fortsättningsfunktionen fungerar inte om skivans avspelningstid inte visas.
- Positionen raderas när skivfacket öppnas.

B Att starta avspelningen från vald titel eller valt spår

Endast med fjärrkontrollen

I stoppläget

Tryck på sifferknapparna.

- Ⓐ Sifferknappar
- Ⓑ T. ex. CD-videoskivor

För att välja ett 2-siffrigt nummer

Exempel: För att välja spår 23 trycker du först på [≥10], och sedan [2] och [3].

Avspelningen startar från den valda titeln eller det valda spåret.

Observera

- Det kan förekomma att detta inte fungerar med vissa skivor.
- När du spelar DVD-ljudskivor, och vill starta avspelningen från ett spår i en annan grupp, måste du välja grupp först (⇒ sidan 27).

Bra att veta

Sifferknapparna fungerar också under avspelningen om skivan är en DVD-ljudskiva, DVD-karaoke-skiva, CD-videoskiva eller CD-skiva.

Om en CD-videoskiva har avspelningskontroll (⇒ sidan 65)

Avbryt först menyavspelningen.

1. Tryck på [■] under avspelningen tills "PBC Play" försvinner från enhetens display.
2. Tryck på sifferknapparna för att välja det spår från vilket avspelningen ska starta.

Återgå till menyavspelning genom att trycka på [■] och [MENU].

DVD-A DVD-V VCD CD

A Weergavehervattingsfunctie

Wanneer u de weergave stopt, zal "▷" knipperen op het spelerdisplay om aan te geven dat deze positie in het geheugen van de speler is vastgelegd.

Door [▶] (PLAY) in te drukken terwijl "▷" knippert, kunt u de weergave opnieuw starten vanaf het punt waar u deze hebt gestopt.

Bij weergave van een DVD-Video disc, zal ook de afgebeelde melding op het display verschijnen. Als u op [▶] (PLAY) drukt terwijl deze melding wordt afgebeeld, zullen de begingedeelten van elk hoofdstuk tot aan het huidige hoofdstuk achtereenvolgens worden weergegeven, en daarna zal de normale weergave worden voortgezet vanaf het punt waar deze werd gestopt.

(Deze functie werkt alleen binnen een titel.)

Als u niet op [▶] (PLAY) drukt, zal de melding verdwijnen en zal de weergave starten vanaf het punt waar deze werd gestopt.

Om de weergavehervattingsfunctie te annuleren

Druk op [■] totdat "▷" van het spelerdisplay verdwijnt.

Opmerkingen

- De hervattingsfunctie werkt niet indien de weergavetijd van de disc niet op het display wordt weergegeven.
- De hervattingsfunctie wordt geannuleerd wanneer u de disc-lade opent.

B De weergave starten vanaf een gekozen titel of track

Alleen met de afstandsbediening

In de stopstand

Druk op de cijfertoetsen.

- Ⓐ Cijfertoetsen
- Ⓑ b.v. Video-CD

Om een getal van 2 cijfers te kiezen

Voorbeeld: Om track 23 te kiezen, druk op [≥10] en druk daarna op [2] en [3].

De weergave begint vanaf de gekozen titel/track.

Opmerkingen

- Met sommige discs zal deze functie mogelijk niet werken.
- Wanneer u een DVD-Audio disc weergeeft en de weergave wilt starten vanaf een track in een andere groep, moet u eerst de groep kiezen (⇒ blz. 27).

Voor uw informatie

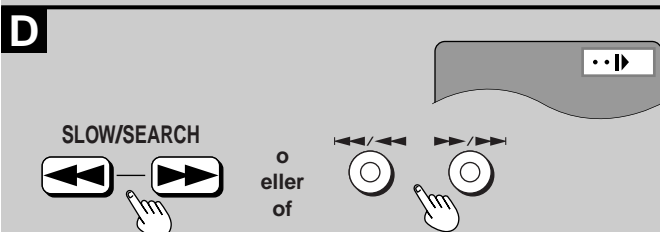
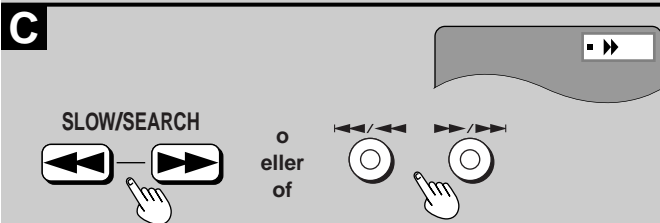
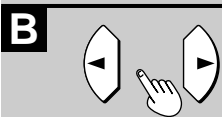
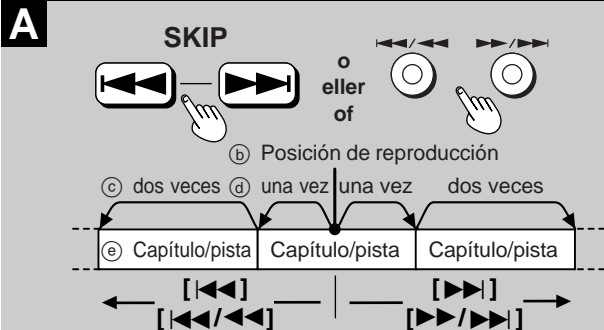
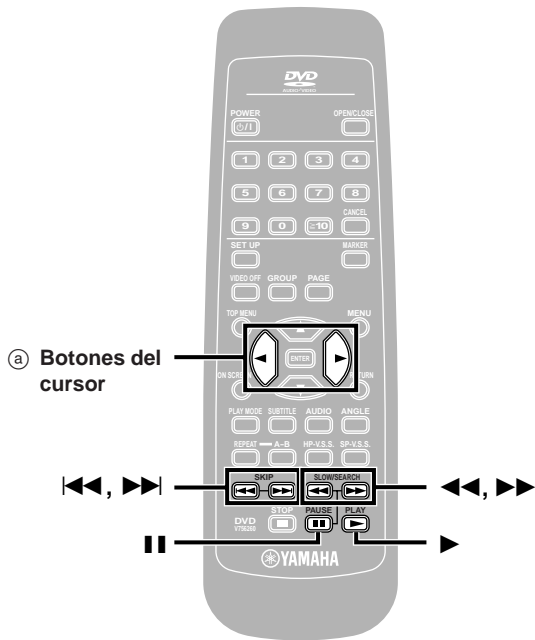
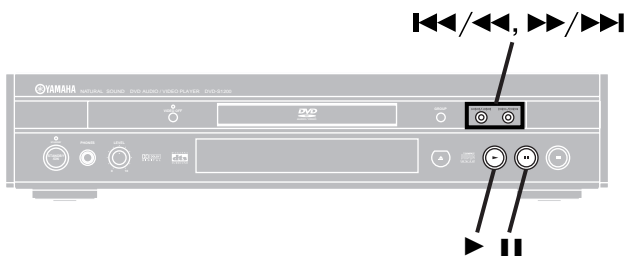
De cijfertoetsen werken ook tijdens weergave van een DVD-Audio, Karaoke-DVD, Video-CD of CD.

Als de Video-CD een weergavebesturingsmenu heeft (⇒ blz. 66)

Annuleer eerst de menugestuurde weergave.

1. Druk tijdens weergave op [■] totdat "PBC Play" verdwijnt van het spelerdisplay.
2. Druk op de cijfertoetsen om de track te kiezen die u wilt weergeven.

Om de menugestuurde weergave te hervatten, druk op [■] en druk daarna op [MENU].



Reproducción básica

A Salto de capítulos o pistas

DVD-A DVD-V VCD CD

Durante la reproducción o la pausa

Pulse [**◀◀**] o [**▶▶**].

Pulse [**◀◀/◀◀**] o [**▶▶/▶▶**] en la unidad principal.

El número de saltos aumenta con cada pulsación.

B Reproducción cuadro a cuadro

DVD-A DVD-V VCD

Mando a distancia solamente

Durante la pausa

Pulse los botones del cursor [**◀**] o [**▶**].

Los cuadros cambian cada vez que usted pulse los botones del cursor.

- Los cuadros cambian sucesivamente si usted mantiene pulsado [**◀**] o [**▶**].
- Al pulsar [**||**] también se activa el avance cuadro a cuadro.

C Avance y retroceso rápidos— BÚSQUEDA

DVD-A DVD-V VCD CD

Durante la reproducción

Pulse [**◀◀**] o [**▶▶**].

Mantenga pulsado [**◀◀/◀◀**] o [**▶▶/▶▶**] en la unidad principal.

Para su referencia

El audio se oír durante la búsqueda con la mayoría de los discos. Si lo desea podrá apagar este audio en algunos tipos de discos (→ página 46, Audio—Audio during Search).

D Reproducción a cámara lenta

DVD-A DVD-V VCD

Durante la pausa

Pulse [**◀◀**] o [**▶▶**].

Mantenga pulsado [**◀◀/◀◀**] o [**▶▶/▶▶**] en la unidad principal.

Notas

- La velocidad de la búsqueda y la de cámara lenta aumenta hasta un máximo de 5 pasos.
- Pulse [**▶**] (PLAY) para reiniciar la reproducción.
- No puede retroceder con un CD de vídeo durante la reproducción cuadro a cuadro o a cámara lenta.
- Las funciones de cuadro a cuadro y cámara lenta sólo se activan en las partes de imagen en movimiento de los discos DVD de audio.
- [**◀◀/◀◀**], [**◀**] o [**◀◀**]: Retroceso
[**▶▶/▶▶**], [**▶**] o [**▶▶**]: Avance

Cuando reproduzca CDs de vídeo con control de reproducción

Al pulsar botones para realizar saltos, búsquedas o reproducción a cámara lenta puede que usted pase a una pantalla de menús.

A Att hoppa över kapitel eller spår

DVD-A DVD-V VCD CD

Under avspelning eller i pausläget

Tryck på [**⏮**] eller [**⏭**].

Tryck på [**⏮**/**⏪**] eller [**⏭**/**⏩**] på huvudenheten.

- ⓑ Avspelningsposition
- ⓒ två gånger
- ⓓ en gång
- ⓔ Kapitel/spår

Varje intryckning ökar antalet hopp.

B Att titta ruta för ruta

DVD-A DVD-V VCD

Endast med fjärrkontrollen

I pausläget

Tryck på markörknapparna [**◀**] eller [**▶**].

Bildrutan ändras varje gång du trycker på markörknapparna.

- ⓐ Markörknappar

- Bildrutorna ändras i ordningsföljd om du håller [**◀**] eller [**▶**] intryckt.
- Genom att trycka på [**⏏**] aktiveras också framåtmatningen ruta för ruta.

C Snabbspelning framåt och bakåt— SÖKNING

DVD-A DVD-V VCD CD

Under avspelningen

Tryck på [**⏮**] eller [**⏭**].

Håll [**⏮**/**⏪**] eller [**⏭**/**⏩**] på huvudenheten intryckt.

Bra att veta

Med de flesta skivor hörs ljudet under sökningen. Om du vill kan du, med vissa typer av skivor, stänga av detta ljud (➡ sidan 48, Audio—Audio during Search).

D Långsam avspelning

DVD-A DVD-V VCD

I pausläget

Tryck på [**⏮**] eller [**⏭**].

Håll [**⏮**/**⏪**] eller [**⏭**/**⏩**] på huvudenheten intryckt.

Observera

- Hastigheten för sökning och slowmotion ökar i upp till 5 steg.
- Tryck på [**▶**] (PLAY) för att fortsätta spela skivan på vanligt sätt.
- Du kan inte gå bakåt på CD-videoskivor under avspelning ruta för ruta och slowmotion.
- Att titta ruta för ruta och långsam avspelning fungerar endast för de rörliga bilderna på DVD-ljudskivor.
- [**⏮**/**⏪**], [**◀**] eller [**⏮**]: Bakåt
- [**⏭**/**⏩**], [**▶**] eller [**⏭**]: Framåt

När du spelar CD-videoskivor med avspelningskontroll

Det kan hända att du kommer till en menyskärm när du trycker på någon av knapparna för att utföra hopp, sökning eller slowmotion.

A Hoofdstukken of tracks overslaan

DVD-A DVD-V VCD CD

Tijdens weergave of in de pauzestand

Druk op [**⏮**] of [**⏭**].

Druk op [**⏮**/**⏪**] of [**⏭**/**⏩**] op het hoofdapparaat.

- ⓑ Weergavepositie
- ⓒ tweemaal
- ⓓ eenmaal
- ⓔ Hoofdstuk/track

Het aantal overgeslagen hoofdstukken/tracks vermeerderd bij elke druk op de toets.

B Beeld-voor-beeld weergave

DVD-A DVD-V VCD

Alleen met de afstandsbediening

In de pauzestand

Druk op de cursortoetsen [**◀**] of [**▶**].

Het beeld verandert telkens wanneer u op de cursortoetsen drukt.

- ⓐ Cursortoetsen

- Wanneer u [**◀**] of [**▶**] indrukt en ingedrukt houdt, veranderen de beelden doorlopend.
- U kunt ook beeld-voor-beeld vooruitgaan door op [**⏏**] te drukken.

C Snel vooruitgaan en teruggaan— SEARCH

DVD-A DVD-V VCD CD

Tijdens weergave

Druk op [**⏮**] of [**⏭**].

Druk op [**⏮**/**⏪**] of [**⏭**/**⏩**] op het hoofdapparaat en houd de toets ingedrukt.

Voor uw informatie

Met de meeste discs is het geluid hoorbaar tijdens het zoeken. Tijdens weergave van bepaalde soorten discs kunt u dit geluid desgewenst uitschakelen (➡ blz. 50, Audio—Audio during Search).

D Vertraagde weergave

DVD-A DVD-V VCD

In de pauzestand

Druk op [**⏮**] of [**⏭**].

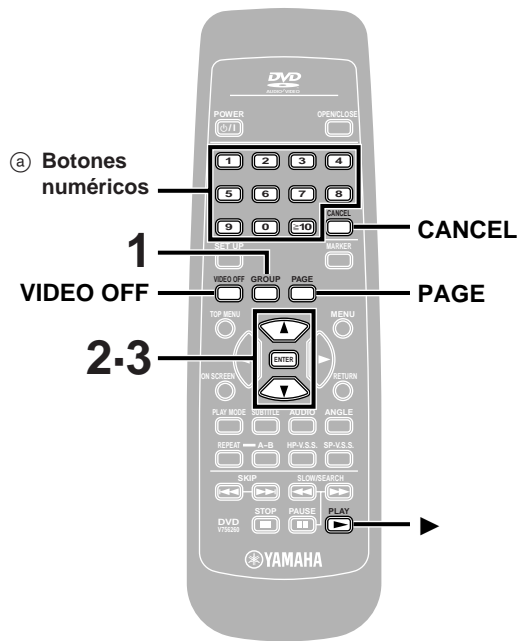
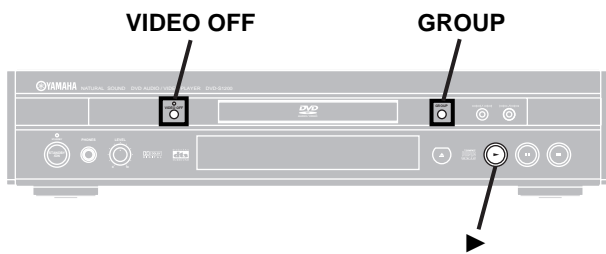
Druk op [**⏮**/**⏪**] of [**⏭**/**⏩**] op het hoofdapparaat en houd de toets ingedrukt.

Opmerkingen

- De zoeksnelheid en de snelheid van de vertraagde weergave verhogen in maximaal 5 stappen.
- Druk op [**▶**] (PLAY) om de normale weergave te hervatten.
- Teruggaan is niet mogelijk tijdens beeld-voor-beeld weergave en vertraagde weergave van een Video-CD.
- Beeld-voor-beeld weergave en vertraagde weergave werken alleen voor de bewegende beelden op een DVD-Audio disc.
- [**⏮**/**⏪**], [**◀**] of [**⏮**]: Achterwaarts
- [**⏭**/**⏩**], [**▶**] of [**⏭**]: Voorwaarts

Tijdens weergave van Video-CD's met weergavebesturing

Wanneer u op de toetsen drukt om over te slaan, te zoeken, of vertraagd weer te geven, zal er mogelijk een menuscherm verschijnen.



A Selección de imagen fija—Salto de página

DVD-A

Mando a distancia solamente

Algunos DVD de audio incluyen imágenes fijas que usted podrá cambiar con la operación siguiente.

Durante la reproducción

Pulse [PAGE].

La página cambia cada vez que usted pulsa el botón.

B Selección de grupos para reproducir

DVD-A

Las pistas de los DVDs de audio se dividen en grupos. La forma en que se reproducen estos grupos cambia según el disco, así que lea las instrucciones que acompañan al disco para conocer más detalles.

1 Pulse [GROUP].

Se visualizan el grupo y los iconos de pistas.

2 Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar el número de grupo y pulse [ENTER].

3 Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar el número de pista y pulse [ENTER].

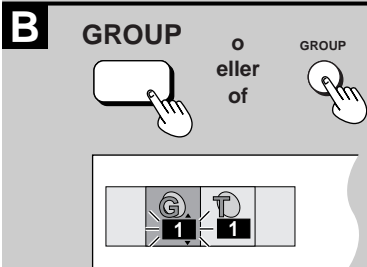
El grupo y la pista seleccionados empiezan a reproducirse.

- También puede seleccionar grupos con los botones numéricos o con el botón [GROUP] del mando a distancia.

- Pulse [▶] (PLAY) cuando el grupo deseado esté seleccionado para reproducir ese grupo.

- También puede seleccionar grupos con los botones numerados del mando a distancia.

Reproducción de todos los grupos seguidos (⇒ página 32)



Reproducción de grupos extra

Algunos discos contienen grupos extra. Para disfrutar de estos grupos tal vez tenga que introducir una contraseña.

1. Pulse [GROUP] durante la parada.
2. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar los grupos extra y pulse [ENTER] o [▶] (PLAY).
3. Introduzca la contraseña de 4 dígitos con los botones numéricos del mando a distancia y pulse [ENTER].
 - Vea la carátula del disco para conocer la contraseña.
4. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar una pista y pulse [ENTER] para empezar la reproducción.

- Algunos discos mostrarán una pantalla de menú para que usted introduzca su contraseña. Siga las instrucciones de la pantalla.

- Los grupos extra pueden reproducirse tantas veces como usted quiera una vez introducida la contraseña, hasta que el disco sea retirado del aparato.

Nota

Si usted introduce la contraseña equivocada, se visualizará la pantalla anterior. Empiece de nuevo desde el comienzo. Puede borrar la contraseña pulsando [CANCEL].

C Para disfrutar de un sonido de calidad aún más alta—VIDEO OFF

DVD-A DVD-V VCD CD

Puede disfrutar de un audio de calidad más alta deteniendo para ello la señal de vídeo.

Pulse [VIDEO OFF].

- La luz situada encima del botón del aparato principal se enciende.
- VIDEO OFF se cancela si usted pulsa de nuevo el botón o apaga el aparato. La luz se apaga.

Nota

Las señales de vídeo salen mientras el disco está parado y cuando se realizan operaciones como, por ejemplo, el salto o la búsqueda. La pantalla del televisor aparecerá de forma extraña cuando no salgan las señales de vídeo.

A Att välja stillbilder—överhoppning av sidor

DVD-A

Endast med fjärrkontrollen

Vissa DVD-ljudskivor innehåller stillbilder, vilka kan ändras med följande handgrepp.

Under avspelningen

Tryck på [PAGE].

Sidan ändras varje gång du trycker på knappen.

ⓑ t. ex. sidan 1

B Att välja grupper för avspelning

DVD-A

Spåren på DVD-ljudskivor är indelade i grupper. Hur dessa grupper spelas skiljer sig från skiva till skiva, så du bör läsa de anvisningar som medföljde skivan för detaljer.

1 Tryck på [GROUP].

Symbolerna för grupper och spår visas.

2 Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja gruppnummer, och tryck sedan på [ENTER].

3 Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja spårnummer, och tryck sedan på [ENTER].

Den grupp och det spår som har valts börjar spelas.

• Du kan också välja grupper med fjärrkontrollens sifferknappar eller [GROUP].

ⓐ **Sifferknappar**

Tryck på [▶] (PLAY) när den önskade gruppen har valts, för att börja avspelningen av den gruppen.

• Du kan också välja grupper med sifferknapparna på fjärrkontrollen.

Att spela av alla grupperna i följd (⇒ sidan 33)

Att spela av bonusgrupper

Vissa skivor innefattar bonusgrupper. Det förekommer att du måste mata in ett lösenord för att kunna njuta av dessa grupper.

1. Tryck på [GROUP] i stoppläget.
2. Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja bonusgruppen, och tryck på [ENTER] eller [▶] (PLAY).
3. Mata in det 4-siffriga lösenordet med sifferknapparna på fjärrkontrollen, och tryck sedan på [ENTER].
 - Se skivomslaget för information om lösenordet.
4. Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja ett spår, och tryck sedan på [ENTER] för att starta avspelningen.

• Vissa skivor visar en menyskärm där du ska mata in lösenordet. Följ anvisningarna på skärmen.

• Bonusgruppen kan spelas hur många gånger som helst efter att lösenordet har matats in, tills du tar ut skivan ur enheten.

Observera

Den föregående skärmen visas om du matar in fel lösenord. Börja om från början. Du kan ta bort lösenordet genom att trycka på [CANCEL].

C För att njuta av ett ljud med ännu bättre kvalitet—VIDEO OFF (avstängd videobild)

DVD-A DVD-V VCD CD

Du kan njuta av ett ljud med bättre kvalitet genom att stoppa videosignalen.

Tryck på [VIDEO OFF].

- Lampan ovanför knappen på huvudenheten tänds.
- Funktionen VIDEO OFF avbryts om du trycker på knappen igen, eller stänger av enheten. Lampan slocknar.

Observera

Videosignaler matas ut medan skivan är i stoppläge, och när operationer så som överhoppning och sökning utförs. Det kan hända att TV-skärmen förefaller onormal när inga videosignaler matas ut.

A Stilstaande beelden selecteren—Pagina's overslaan

DVD-A

Alleen met de afstandsbediening

Op sommige DVD-Audio discs zijn er stilstaande beelden opgenomen. U kunt deze beelden als volgt veranderen.

Tijdens weergave

Druk op [PAGE].

De pagina verandert telkens wanneer u op de toets drukt.

ⓑ b.v. Pagina 1

B Kiezen van groepen voor weergave

DVD-A

De tracks op een DVD-Audio disc zijn in groepen verdeeld. De manier waarop deze groepen worden weergegeven varieert van disc tot disc. Voor nadere bijzonderheden, lees de instructies die bij de disc horen.

1 Druk op [GROUP].

De pictogrammen van de groep en de tracks verschijnen op het display.

2 Druk op de cursortoetsen [▲, ▼] om het groepnummer te kiezen, en druk op [ENTER].

3 Druk op de cursortoetsen [▲, ▼] om het tracknummer te kiezen, en druk op [ENTER].

De weergave van de gekozen groep en track begint.

• U kunt groepen ook met de cijfertoetsen of [GROUP] op de afstandsbediening kiezen.

ⓐ **Cijfertoetsen**

Druk op [▶] (PLAY) wanneer de gewenste groep is gekozen. De weergave van die groep zal dan beginnen.

• U kunt de groepen ook kiezen met de cijfertoetsen op de afstandsbediening.

Alle groepen achtereenvolgens weergeven (⇒ blz. 33)

Weergave van bonusgroepen

Sommige discs bevatten bonusgroepen. Soms dient een wachtwoord te worden ingevoerd om deze groepen te kunnen weergeven.

1. Druk in de stopstand op [GROUP].
2. Kies de bonusgroep met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk op [ENTER] of [▶] (PLAY).
3. Gebruik de cijfertoetsen op de afstandsbediening om het wachtwoord van 4 cijfers in te voeren, en druk daarna op [ENTER].
 - Het wachtwoord vindt u op de hoes van de disc.
4. Kies een track met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk op [ENTER] om de weergave te starten.

• Met sommige discs zal er een menuscherm voor het invoeren van het wachtwoord verschijnen. Volg de aanwijzingen op het scherm.

• Eens dat het wachtwoord is ingevoerd, kunt u de bonusgroep weergeven zo vaak als u wilt totdat u de disc uit het apparaat verwijdert.

Opmerking

Als u een verkeerd wachtwoord invoert, zal het vorige scherm weer verschijnen. Begin opnieuw vanaf stap 1. U kunt het wachtwoord wissen door op [CANCEL] te drukken.

C Genieten van een nog hogere geluidskwaliteit—VIDEO OFF

DVD-A DVD-V VCD CD

Door het videosignaal te stoppen kunt u genieten van een hogere geluidskwaliteit.

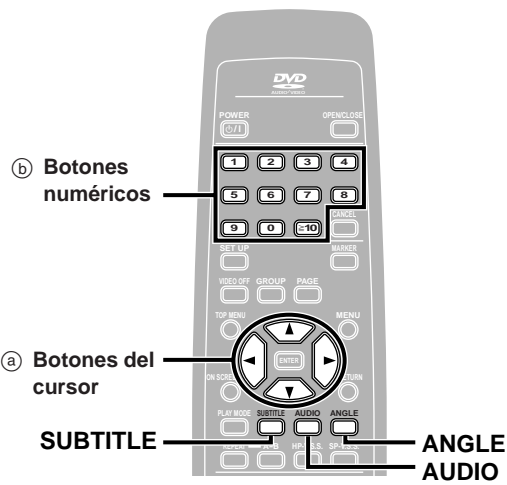
Druk op [VIDEO OFF].

- Het lampje boven de toets op het hoofdapparaat gaat aan.
- VIDEO OFF wordt geannuleerd wanneer u de toets nogmaals indrukt of de speler uitschakelt. Het lampje gaat dan uit.

Opmerking

Videosignalen worden uitgevoerd terwijl de disc is gestopt en tijdens bedieningen zoals overslaan of zoeken. Terwijl de videosignalen niet worden uitgevoerd, kan het beeld op het tv-scherm abnormaal zijn.

Cambio de pistas de sonido, idiomas de subtítulos y ángulos



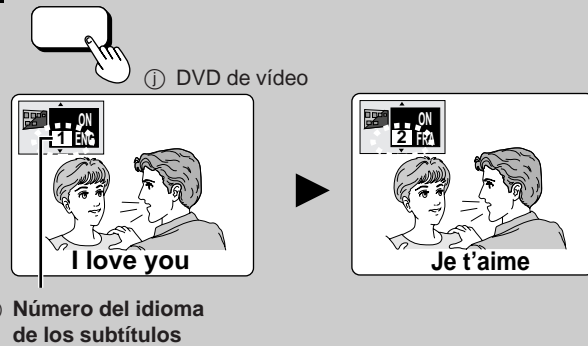
A AUDIO

AUDIO



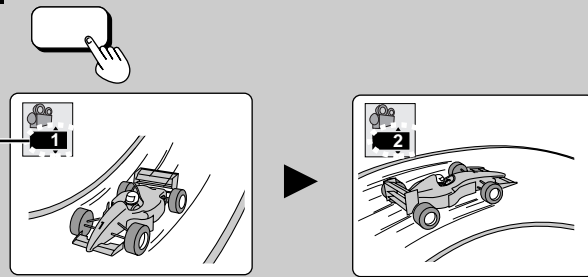
B SUBTITLE

SUBTITLE



C ANGLE

ANGLE



Mando a distancia solamente

Algunos DVDs tienen múltiples pistas de sonido, idiomas de subtítulos y ángulos de cámara, y usted puede cambiarlos durante la reproducción.

A Pistas de sonido

DVD-A DVD-V

Durante la reproducción

Pulse [AUDIO].

El número cambia cada vez que usted pulsa el botón.

- Cuando reproduzca un DVD de audio (las secciones que no sean de imágenes en movimiento), la reproducción empezará de nuevo desde el comienzo de la pista actual cuando usted cambie el audio.
- Aunque no se grabe una segunda pista de sonido en un DVD de audio, cuando pulse [AUDIO] se mostrarán normalmente dos números de pistas de sonido. La pista de sonido que se reproduce realmente es la número 1.
- También puede utilizar este botón para encender y apagar las voces de los discos de karaoke. Lea las instrucciones de los discos para conocer detalles.

B Subtítulos

DVD-A DVD-V

Durante la reproducción

Pulse [SUBTITLE].

El número cambia cada vez que usted pulsa el botón.

Para cancelar/visualizar subtítulos

1. Pulse [SUBTITLE].
2. Pulse los botones del cursor [▶].
3. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar "ON" o "OFF".

C Ángulos

DVD-A DVD-V

Durante la reproducción

Pulse [ANGLE].

El número cambia cada vez que usted pulsa el botón.

Notas acerca de las pistas de sonido, idiomas de subtítulos y ángulos

- También podrá utilizar los botones del cursor [▲, ▼] o los botones numéricos para cambiar las pistas de sonido, el idioma de los subtítulos y los ángulos.
- Algunos discos permiten hacer cambios en las pistas de sonido, los idiomas de los subtítulos y los ángulos sólo empleando los menús del disco.
- La pista de sonido y los idiomas de los subtítulos pueden establecerse antes de la reproducción (→ página 46, Disc—Audio y Subtitle).
- "—" o "—" se visualiza en lugar del número del idioma en circunstancias en las que, por ejemplo, el disco no tiene grabado idioma.
- Algunos discos le permiten establecer ángulos antes de reproducirse escenas de múltiples ángulos. Lea las instrucciones entregadas con el DVD.
- En algunos casos, el idioma de los subtítulos no cambia inmediatamente al idioma seleccionado.

Att ändra ljudspår, textningsspråk och vinklar

Endast med fjärrkontrollen

Vissa DVD-skivor har flera ljudspår, textningsspråk och kameravinklar, och du kan ändra dessa under avspelnigen.

A Ljudspår

DVD-A | DVD-V

Under avspelnigen

Tryck på [AUDIO].

Numret ändras varje gång du trycker på knappen.

- c) DVD-ljudskivor
- d) Det ljudspår som har valts
- e) Det ljudspår kan spelas
- f) DVD-videoskivor
- g) Indikerar att ett flerkanaligt ljudspår kan mixas ner.
- h) Tänds när ett flerkanaligt ljudspår spelas av.

i) T. ex. DVD-videoskivor

- Vid avspelnig av DVD-ljudskivor (andra avsnitt än de med rörliga bilder), startar avspelnigen om från början av det aktuella spåret när du byter ljudspår.
- Normalt visas två ljudspårsnummer när du trycker på [AUDIO], även om det inte finns ett andra ljudspår inspelat på DVD-ljudskivan. Det ljudspår som för tillfället spelas är nummer 1.
- Du kan också använda den här knappen för att sätta på och stänga av sången på karaokeskivor. Läs skivans anvisningar för detaljer.

B Textning

DVD-A | DVD-V

Under avspelnigen

Tryck på [SUBTITLE].

Numret ändras varje gång du trycker på knappen.

- j) DVD-videoskivor
- k) Textningens språknummer

För att ta bort respektive visa textningen

1. Tryck på [SUBTITLE].
2. Tryck på markörknapp [▶].
3. Tryck på markörknapp [▲, ▼] för att välja "ON" eller "OFF".

a) Markörknappar

C Vinklar

DVD-A | DVD-V

Under avspelnigen

Tryck på [ANGLE].

Numret ändras varje gång du trycker på knappen.

- l) Vinkelnummer

Att observera angående ljudspår, textningsspråk och vinklar

- Du kan också använda markörknappar [▲, ▼] eller sifferknapparna för att ändra ljudspår, textningsspråk och vinklar.
 - a) Markörknappar
 - b) Sifferknappar
- Vissa skivor tillåter endast att ljudspåren, textningsspråken och vinklarna ändras genom att använda skivans menyer.
- Ljudspåret och textningsspråket kan ställas in före avspelnigen (→ sidan 48, Disc–Audio och Subtitle).
- "–" eller "—" visas istället för språkets nummer i sådana fall som när inget språk finns inspelat på skivan.
- Vissa skivor tillåter att du ställer in vinklarna innan scener som är inspelade i flera kameravinklar spelas av. Läs de anvisningar som följde med DVD-skivan.
- I vissa fall förekommer det att textningsspråket inte ändras till det valda språket omedelbart.

Het geluidsspoer, de taal van de ondertitels en de gezichtshoek veranderen

Alleen met de afstandsbediening

Op sommige DVD's zijn geluidssporen in verschillende talen, ondertitels in verschillende talen, en scènes vanuit verschillende hoeken opgenomen. Tijdens weergave kunt u deze veranderen.

A Geluidssporen

DVD-A | DVD-V

Tijdens weergave

Druk op [AUDIO].

Het nummer verandert bij elke druk op de toets.

- c) DVD-Audio
- d) Gekozen geluidsspoer
- e) Momenteel weergegeven geluidsspoer
- f) DVD-Video
- g) Duidt aan dat een multikanaals-geluidsspoer kan worden gemengd naar twee kanalen.
- h) Brand tijdens weergave van een multikanaals-geluidsspoer.

i) b.v. DVD-Video

- Wanneer u het geluidsspoer verandert tijdens het weergeven van DVD-Audio (secties zonder bewegende beelden), wordt er teruggegaan naar het begin van de huidige track.
- Wanneer u op [AUDIO] drukt, zullen er normaal twee geluidsspoer-nummers worden getoond, zelfs wanneer er geen tweede geluidsspoer op de DVD-Audio disc is opgenomen. Het momenteel weergegeven geluidsspoer is nummer 1.
- U kunt deze toets ook gebruiken om de vocalen op karaoke-discs in of uit te schakelen. Lees de instructies van de betreffende disc voor nadere bijzonderheden.

B Ondertitels

DVD-A | DVD-V

Tijdens weergave

Druk op [SUBTITLE].

Het nummer verandert bij elke druk op de toets.

- j) DVD-Video
- k) Nummer van ondertiteltaal

Om de ondertitels al of niet weer te geven

1. Druk op [SUBTITLE].
2. Druk op de cursortoetsen [▶].
3. Druk op de cursortoetsen [▲, ▼] om "ON" of "OFF" te kiezen.

a) Cursortoetsen

C Gezichtshoeken

DVD-A | DVD-V

Tijdens weergave

Druk op [ANGLE].

Het nummer verandert bij elke druk op de toets.

- l) Gezichtschoeknummer

Opmerkingen over geluidssporen, ondertitels en gezichtshoeken

- U kunt ook de cursortoetsen [▲, ▼] of de cijfertoetsen gebruiken om het geluidsspoer, de ondertiteltaal of de gezichtshoek te veranderen.
 - a) Cursortoetsen
 - b) Cijfertoetsen
- Met sommige discs kunt u het geluidsspoer, de ondertiteltaal en de gezichtshoek alleen veranderen door de menu's van de disc te gebruiken.
- U kunt de talen voor het geluidsspoer en de ondertitels instellen alvorens de disc weer te geven. (→ blz. 50, Disc–Audio en Subtitle)
- "–" of "—" verschijnt in plaats van het taalnummer op het display wanneer er bijvoorbeeld geen enkele taal op de disc is opgenomen.
- Met sommige discs kunt u de gewenste gezichtshoeken voor het weergeven van scènes met meerdere gezichtshoeken vooraf instellen. Lees de instructies van de DVD.
- Soms kan het een tijdje duren voordat de ondertitels veranderen naar de gekozen taal.

Cambio del orden de reproducción

Mando a distancia solamente

Reproducción programada

DVD-A VCD CD

Puede seleccionar hasta 32 pistas para reproducirlas en el orden que usted desee.

1 Durante la parada
Pulse [PLAY MODE] hasta que aparezca la pantalla de reproducción programada.

2 Pulse [ENTER].

3 DVD de audio solamente

Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar un grupo y pulse [ENTER].

•Puede programar pistas de diferentes grupos.

4 Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar una pista y pulse [ENTER].

Cada vez que usted pulsa los botones del cursor,

1 ↔ 2 ← ----- → ALL
↑

•Repita los pasos 2, 3 y 4 para programar otras pistas.

•También puede seleccionar un grupo o una pista con los botones numéricos.

•"Total Time" le indica el tiempo total de las pistas programadas.

•Cuando selecciona "ALL" se seleccionan todas las pistas de un disco (todas las pistas en el grupo seleccionado con DVD de audio).

5 Pulse [▶] (PLAY).

La reproducción empieza ahora en el orden programado.

Para añadir o cambiar pistas

1. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar un elemento disponible.

2. Repita los pasos 2-4 para hacer los cambios.

Para pasar a la página anterior o posterior a la mostrada

Pulse [◀◀] o [▶▶].

Para cancelar las pistas programadas una a una

Pulse los botones del cursor para seleccionar el número de elemento (No) y pulse [CANCEL]. También podrá seleccionar "Clear" y pulsar [ENTER].

Para cancelar todo el programa

Pulse los botones del cursor [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Clear all" y pulse [ENTER].

El programa completo también se cancela cuando se apaga el aparato o cuando se abre la bandeja del disco.

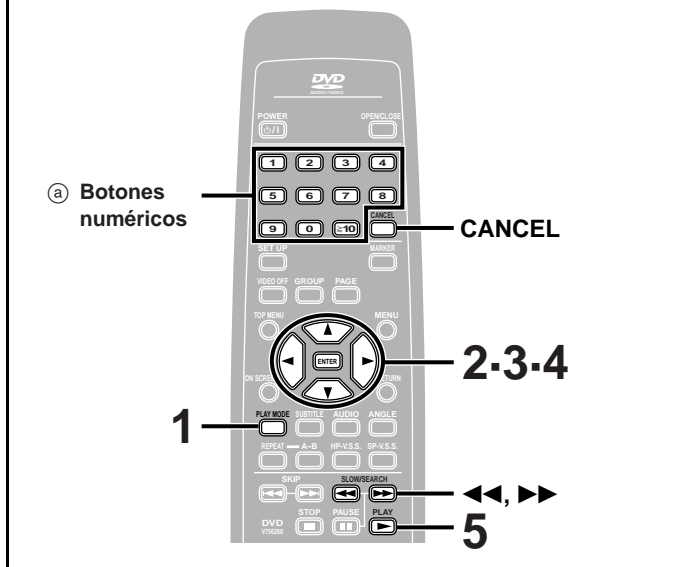
Para salir del modo de reproducción programada

Pulse [PLAY MODE] durante la parada hasta que desaparezca la pantalla de la reproducción programada.

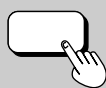
•El programa se mantiene en la memoria.

Nota

Si selecciona grupos extra en el DVD de audio durante la reproducción programada, tendrá que introducir una contraseña de 4 dígitos (→ página 26).



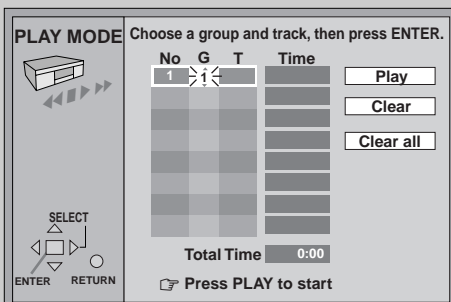
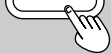
1 PLAY MODE



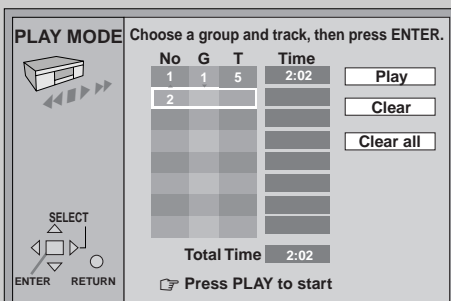
Ej.:
DVD de audio



2 ENTER



3-4



© Número de grupo

© Número de pista

© Número de programa

5 PLAY



Att ändra avspelningssekvensen

Endast med fjärrkontrollen

Programmerad avspelning

DVD-A VCD CD

Du kan välja upp till 32 spår som ska spelas av i den ordning som du väljer.

1 I stoppläget
Tryck på [PLAY MODE] tills skärmen för programmerad avspelning visas.

ⓑ t. ex. DVD-ljudskivor

2 Tryck på [ENTER].

3

Endast DVD-ljudskivor

Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja en grupp, och tryck sedan på [ENTER].

• Du kan programmera in spår från olika grupper.

4 Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja ett spår, och tryck sedan på [ENTER].

Varje gång du trycker på markörknapparna,

1 ← 2 ← ----- → ALL (alla)

↑

Ⓒ Gruppnummer

Ⓓ Spårnummer

Ⓔ Programnummer

• Upprepa steg 2, 3 och 4 för att programmera in andra spår.

• Du kan också välja en grupp eller ett spår med sifferknapparna.

ⓐ Sifferknappar

• "Total Time" visar den totala tiden för de spår som har programmerats in.

• Samtliga spår på skivan väljs om du väljer "ALL" (samtliga spår i den valda gruppen för DVD-ljudskivor).

5 Tryck på [▶] (PLAY).

Avspelningsbörjan i den inprogrammerade ordningen.

För att lägga till eller ändra spår

1. Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja en tillgänglig punkt.

2. Upprepa steg 2–4 för att utföra ändringarna.

För att gå till sidan före eller efter den sida som visas

Tryck på [◀◀] eller [▶▶].

För att radera de inprogrammerade spåren ett i taget

Tryck på markörknapparna åt något håll för att välja numret för den punkt som du vill radera, och tryck sedan på [CANCEL]. Alternativt kan du också välja "Clear", och sedan trycka på [ENTER].

För att radera hela programmet

Tryck på markörknapparna [▲, ▼, ◀, ▶] för att välja "Clear all" (radera allt), och tryck sedan på [ENTER].

Hela programmet raderas också när enheten stängs av, eller skivfacket öppnas.

För att lämna programmeringsläget

Tryck på [PLAY MODE] i stoppläget tills skärmen för programmerad avspelning försvinner.

• Programmet hålls kvar i minnet.

Observera

Om du väljer bonusgrupper på DVD-ljudskivor under programmerad avspelning, så måste du mata in ett 4-siffrigt lösenord (⇒ sidan 27).

De weergavevolgorde wijzigen

Alleen met de afstandsbediening

Geprogrammeerde weergave

DVD-A VCD CD

U kunt maximaal 32 tracks programmeren voor weergave in de volgorde die u verkijst.

1 In de stopstand
Druk op [PLAY MODE] totdat het scherm voor geprogrammeerde weergave verschijnt.

ⓑ b.v. DVD-Audio

2 Druk op [ENTER].

3

Alleen DVD-Audio

Kies een groep met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk op [ENTER].

• U kunt tracks uit verschillende groepen programmeren.

4 Kies een track met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk op [ENTER].

Telkens wanneer u op een van de cursortoetsen drukt,

1 ← 2 ← ----- → ALL

↑

Ⓒ Groepnummer

Ⓓ Tracknummer

Ⓔ Programmanummer

• Herhaal de stappen 2, 3 en 4 om andere tracks te programmeren.

• U kunt een groep of track ook met de cijfertoetsen kiezen.

ⓐ Cijfertoetsen

• "Total Time" toont de totale tijd van de geprogrammeerde tracks.

• Wanneer u "ALL" kiest, worden alle tracks op een disc (of alle tracks in de gekozen groep van een DVD-Audio disc) gekozen.

5 Druk op [▶] (PLAY).

De weergave in de geprogrammeerde volgorde begint nu.

Om tracks toe te voegen of te wijzigen

1. Kies een beschikbaar item met de cursortoetsen [▲, ▼].

2. Herhaal stappen 2–4 om te wijzigen.

Om terug/vooruit te gaan naar de vorige/volgende pagina

Druk op [◀◀] of [▶▶].

Om geprogrammeerde tracks één voor één te wissen

Kies het onderdeelnummer (No) met de cursortoetsen en druk op [CANCEL]. Of kies "Clear" en druk vervolgens op [ENTER].

Om het hele programma te wissen

Kies "Clear all" met de cursortoetsen [▲, ▼, ◀, ▶] en druk op [ENTER].

Het hele programma wordt ook gewist wanneer u de speler uitschakelt of de disc-lade opent.

Om de programmafunctie af te sluiten

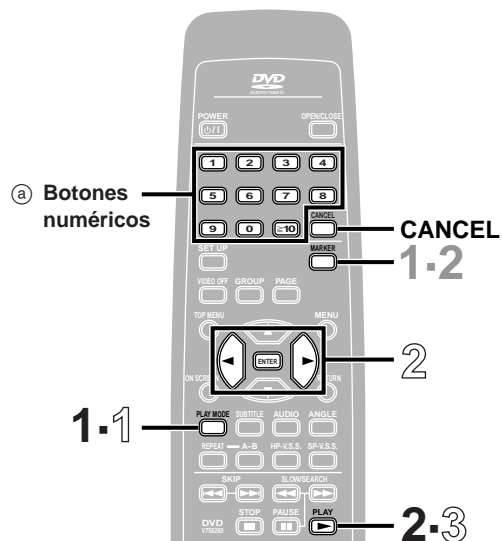
Druk in de stopstand op [PLAY MODE] totdat het scherm voor geprogrammeerde weergave verdwijnt.

• Het programma blijft in het geheugen opgeslagen.

Opmerking

Indien u tijdens geprogrammeerde weergave bonusgroepen op een DVD-Audio kiest, zult u een wachtwoord van 4 cijfers moeten invoeren (⇒ blz. 27).

Mando a distancia solamente



A Reproducción de todos los grupos

DVD-A

El aparato reproduce las pistas de todos los grupos de un disco.

1 Durante la parada
Pulse [PLAY MODE] hasta que aparezca la pantalla de reproducción de todos los grupos.

2 Pulse [▶] (PLAY).

B Reproducción aleatoria

DVD-A | VCD | CD

El aparato reproduce las pistas de un disco en orden aleatorio.

1 Durante la parada
Pulse [PLAY MODE] hasta que aparezca la pantalla de reproducción aleatoria.

2 Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar un grupo y pulse [ENTER].

- Puede seleccionar más de un grupo.
- También puede seleccionar grupos con los botones numéricos.

3 Pulse [▶] (PLAY).

La reproducción empieza ahora en orden aleatorio.

Para cancelar un grupo

DVD de audio solamente

1. Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar el grupo que desee cancelar.

2. Pulse [CANCEL] o [ENTER].

- Los grupos también pueden borrarse introduciendo los números de los grupos con los botones numéricos.

Para salir del modo de reproducción aleatoria

Pulse [PLAY MODE] durante la parada hasta que desaparezca la pantalla de reproducción aleatoria.

Nota

Si selecciona grupos extra en el DVD de audio durante la reproducción aleatoria, tendrá que introducir una contraseña de 4 dígitos (→ página 26).

C Marcación de secciones para reproducirlas de nuevo—MARKER

Puede marcar puntos específicos de un disco para volver a ellos posteriormente. Esta función sólo se activa si el tiempo de reproducción transcurrido del disco se muestra en el visualizador del aparato. Todos los marcadores se borran cuando se apaga el aparato o se abre la bandeja del disco.

1 Pulse [MARKER].

Aparece el icono del marcador.

2 Pulse [MARKER] en el punto que desee marcar.

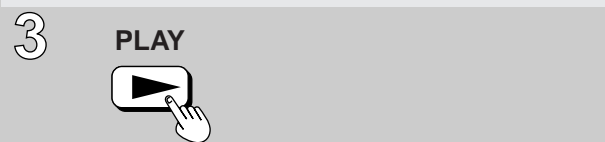
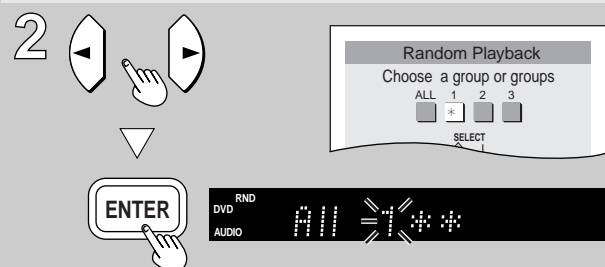
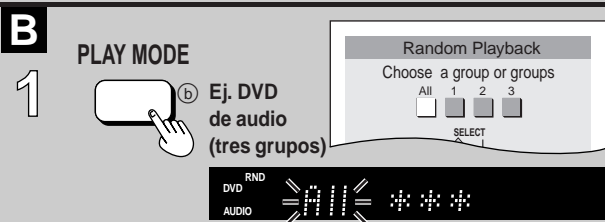
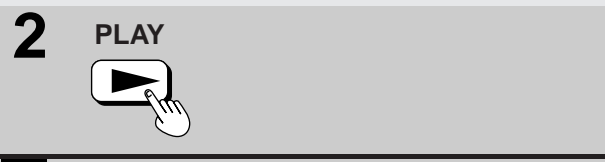
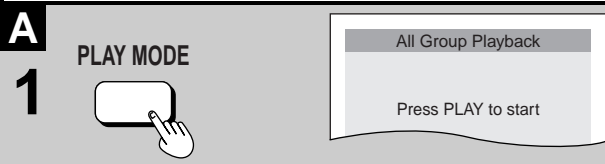
Para seleccionar otro marcador, pulse los botones del cursor [◀, ▶].

Para reproducir desde una posición marcada

Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar un número de marcador y pulse [MARKER].

Para borrar un marcador

Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar un número de marcador y pulse [CANCEL].



Endast med fjärrkontrollen

A Avspelning av alla grupper

DVD-A

Enheten spelar av spåren i samtliga grupper på skivan.

- 1 I stoppläget
Tryck på [PLAY MODE] tills skärmen för avspelning av alla grupper visas.
- 2 Tryck på [▶] (PLAY).

B Slumpmässig avspelning

DVD-A VCD CD

Enheten spelar spåren på en skiva i slumpmässig ordning.

- 1 I stoppläget
Tryck på [PLAY MODE] tills skärmen för slumpmässig avspelning visas.
b T.ex. DVD-ljudskiva (tre grupper)
- 2 **Endast DVD-ljudskivor**
Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja en grupp, och tryck sedan på [ENTER].
• Du kan välja fler än en grupp.
• Du kan också välja grupper med sifferknapparna.
a Sifferknappar
- 3 Tryck på [▶] (PLAY).
Avspelningen börjar då i slumpmässig ordning.

För att ta bort en grupp

Endast DVD-ljudskivor

1. Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja den grupp som du vill ta bort.
2. Tryck på [CANCEL] eller [ENTER].
• Grupper kan också raderas genom att mata in gruppnumret med sifferknapparna.

För att lämna det slumpmässiga läget

Tryck på [PLAY MODE] i stoppläget tills skärmen för slumpmässig avspelning försvinner.

Observera

Om du väljer bonusgrupper på DVD-ljudskivor under slumpmässig avspelning, så måste du mata in ett 4-siffrigt lösenord (→ sidan 27).

C Att markera platser som du vill spela igen—MARKER

Du kan markera vissa speciella punkter på skivan, för att gå tillbaka till den platsen igen senare. Denna funktion fungerar endast om skivans avspelningsstid visas på enhetens display. Alla markeringar raderas när enheten stängs av, eller om skivfacket öppnas.

- 1 Tryck på [MARKER].
Markeringssymbolen visas.
- 2 Tryck på [MARKER] vid den punkt som du vill markera.
Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja en annan markering.

För att spela av från en markerad position

Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja ett markeringsnummer, och tryck sedan på [MARKER].

För att ta bort en markering

Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja ett markeringsnummer, och tryck sedan på [CANCEL].

Alleen met de afstandsbediening

A “Alle groepen” weergave

DVD-A

De speler geeft de tracks van al de groepen op een disc weer.

- 1 In de stopstand
Druk op [PLAY MODE] totdat het scherm voor de “alle groepen” weergave verschijnt.
- 2 Druk op [▶] (PLAY).

B Willekeurige weergave

DVD-A VCD CD

De speler geeft de tracks op een disc in een willekeurige volgorde weer.

- 1 In de stopstand
Druk op [PLAY MODE] totdat het scherm voor willekeurige weergave verschijnt.
b b.v. DVD-Audio (drie groepen)
- 2 **Alleen DVD-Audio**
Kies een groep met de cursortoetsen [◀, ▶] en druk op [ENTER].
• U kunt meer dan één groep kiezen.
• U kunt ook groepen kiezen met de cijfertoetsen.
a Cijfertoetsen
- 3 Druk op [▶] (PLAY).
De weergave in willekeurige volgorde begint nu.

Om een groep te verwijderen

Alleen DVD-Audio

1. Kies met de cursortoetsen [◀, ▶] de groep die u wilt verwijderen.
2. Druk op [CANCEL] of [ENTER].
• U kunt een groep ook verwijderen door het groepnummer in te voeren met de cijfertoetsen.

De functie voor willekeurige weergave afsluiten

Druk in de stopstand op [PLAY MODE] totdat het scherm voor willekeurige weergave verdwijnt.

Opmerking

Indien u tijdens willekeurige weergave bonusgroepen op een DVD-Audio kiest, zult u een wachtwoord van 4 cijfers moeten invoeren (→ blz. 27).

C Posities op de disc markeren om opnieuw weer te geven—MARKER

U kunt specifieke punten op een disc markeren om deze later gemakkelijk te kunnen terugvinden. Deze functie werkt alleen indien de verstreken weergavetijd van de afspelende disc op het display van het apparaat wordt weergegeven. Alle merktekens worden gewist wanneer u het apparaat uitschakelt of de disc-lade opent.

- 1 Druk op [MARKER].
Het pictogram met de merktekens verschijnt op het display.
- 2 Druk op [MARKER] bij het punt waar u een merkteken wilt vastleggen.
Gebruik de cursortoetsen [◀, ▶] om een ander merkteken te kiezen.

Om weer te geven vanaf een gemarkeerde positie

Kies een merktekennummer met de cursortoetsen [◀, ▶] en druk op [MARKER].

Om een vastgelegd merkteken te wissen

Kies een merktekennummer met de cursortoetsen [◀, ▶] en druk op [CANCEL].

Repetición de reproducción

DVD-A DVD-V VCD CD

Mando a distancia solamente

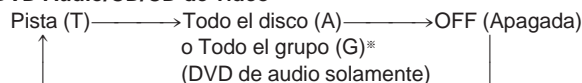
A Repetición de reproducción

Durante la reproducción

Pulse [REPEAT].

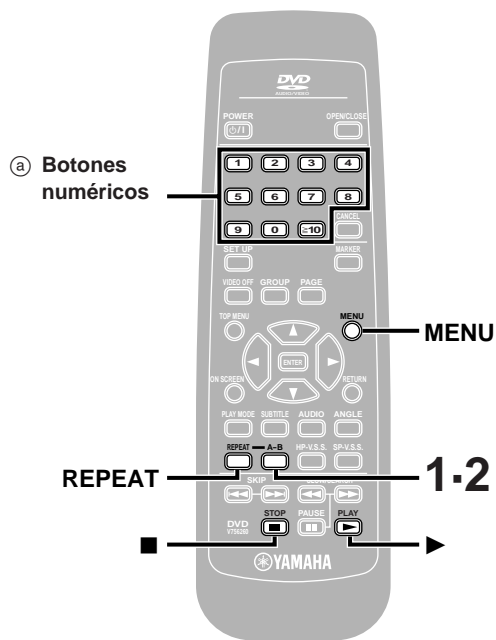
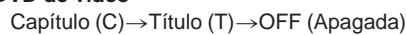
La visualización cambia como se muestra en la ilustración.

•DVD Audio/CD/CD de vídeo

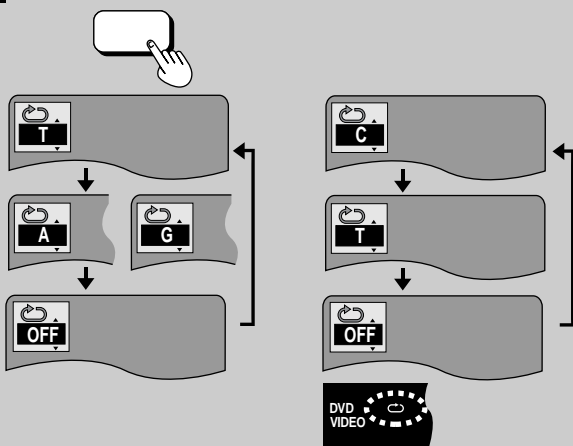


* Cuando reproduzca DVD de audio, en los modos de reproducción de todos los grupos, programada o aleatoria, en lugar de "G" se visualizará "A".

•DVD de vídeo



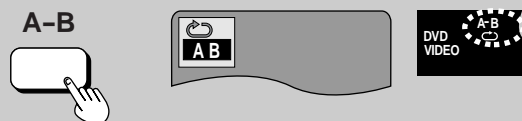
A REPEAT



B 1 A-B



2 A-B



Si el CD de vídeo tiene control de reproducción

Cancele primero la reproducción con menús.

1. Pulse [■] durante la reproducción hasta que "PBC Play" desaparezca del visualizador del aparato.
2. Pulse los botones numéricos para seleccionar una pista y empezar la reproducción.
3. Pulse [REPEAT] (⇨ arriba).

Para volver a la reproducción con menús, pulse [■] y luego pulse [MENU].

Notas

- La repetición de reproducción puede que no funcione como se desea con algunos DVDs.
- La repetición de reproducción no funciona si en el visualizador del aparato no se muestra el tiempo de reproducción transcurrido del disco.
- No existe modo para repetir todo el DVD de vídeo.

■ Para repetir solamente sus pistas favoritas

DVD-A VCD CD

1. Programe las pistas que desee (⇨ página 30).
2. Pulse [▶] (PLAY). La reproducción empezará.
3. Pulse [REPEAT] para visualizar "↻ T" o "↻ A".

B Repetición de reproducción A-B

Puede repetir una sección entre los puntos A y B de un título o de una pista.

1 Durante la reproducción

Pulse [A-B] en el punto de comienzo (A).

2 Pulse [A-B] en el punto de finalización (B).

Para cancelar

Pulse [A-B] hasta que se visualice "↻ A-B".

Notas

- La repetición A-B no funciona si en el visualizador del aparato no se muestra el tiempo de reproducción transcurrido del DVD.
- Algunos subtítulos grabados alrededor del punto A o B tal vez no aparezcan.
- El aparato determina automáticamente el final de un título/pista como punto B al llegar el final del título/pista.

Upprepad avspelning

DVD-A DVD-V VCD CD

Endast med fjärrkontrollen

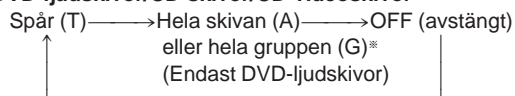
A Upprepad avspelning

Under avspelningen

Tryck på [REPEAT].

Displayen ändras på det sätt som visas.

•DVD-ljudskivor/CD-skivor/CD-videoskivor



*"A" visas istället för "G" vid avspelning av DVD-ljudskivor i något av lägena avspelning av hela gruppen, programmerad avspelning eller slumpmässig avspelning.

•DVD-videoskivor

Kapitel (C) → Titel (T) → OFF (avstängt)

Om en CD-videoskiva har avspelningskontroll

Avbryt först menyavspelningen.

- Tryck på [■] under avspelningen tills "PBC Play" försvinner från enhetens display.
- Tryck på sifferknapparna för att välja det spår från vilket avspelningen ska starta.

ⓐ Sifferknappar

- Tryck på [REPEAT] (⇒ ovan).

Återgå till menyavspelning genom att trycka på [■] och [MENU].

Observera

- Det kan hända att den upprepade avspelningen inte fungerar som förväntat med vissa DVD-skivor.
- Funktionen för upprepad avspelning fungerar inte om den avspelade tiden inte visas på enhetens display.
- Det finns inget läge för upprepning av hela DVD-videoskivan.

För att endast upprepa favoritspår

DVD-A VCD CD

- Programmera in de spår du vill ha med (⇒ sidan 31).
- Tryck på [▶] (PLAY). Avspelningen startar.
- Tryck på [REPEAT] så att "⏮ T" eller "⏮ A" visas.

B Upprepad avspelning av A-B

Du kan upprepa ett avsnitt mellan punkterna A och B inom en titel eller ett spår.

1 Under avspelningen

Tryck på [A-B] vid startpunkten (A).

2 Tryck på [A-B] vid slutpunkten (B).

För att avbryta funktionen

Tryck på [A-B] tills "⏮" visas.



Observera

- Funktionen för upprepad avspelning av A-B fungerar inte om den avspelade tiden inte visas på enhetens display.
- Det kan förekomma att en del av den textning som finns inspelad runt punkterna A och B inte visas.
- Enheten bestämmer automatiskt slutet av en titel/ett spår som punkt B om slutet av titeln/spåret uppås.

Herhaalde weergave

DVD-A DVD-V VCD CD

Alleen met de afstandsbediening

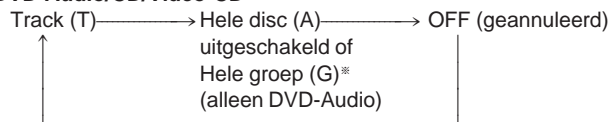
A Herhaalde weergave

Tijdens weergave

Druk op [REPEAT].

Telkens wanneer u op deze toets drukt, verandert het display zoals afgebeeld.

•DVD-Audio/CD/Video-CD



*Tijdens "All Group", "Program" of "Random" weergave van een DVD-Audio, wordt "A" in plaats van "G" op het display weergegeven.

•DVD-Video

Hoofdstuk (C) → Titel (T) → OFF (geannuleerd)

Als de Video-CD een weergavebesturingsmenu heeft

Annuleer eerst de menugestuurde weergave.

- Druk tijdens weergave op [■] totdat "PBC Play" verdwijnt van het spelerdisplay.
- Druk op de cijfertoetsen om de track te kiezen waar u wilt weergeven.
ⓐ Cijfertoetsen
- Druk op [REPEAT] (⇒ hierboven).

Om de menugestuurde weergave te hervatten, druk op [■] en druk daarna op [MENU].

Opmerkingen

- Met sommige DVD's zal de herhaalfunctie mogelijk niet juist werken.
- Herhaalde weergave werkt niet indien de verstreken weergavetijd van de disc niet op het spelerdisplay wordt weergegeven.
- Herhaalde weergave van een hele DVD-Video is niet mogelijk.

Herhalen van alleen uw favoriete tracks

DVD-A VCD CD

- Programmeer de gewenste tracks (⇒ blz. 31).
- Druk op [▶] (PLAY). De weergave zal beginnen.
- Druk op [REPEAT] zodat "⏮ T" of "⏮ A" op het display verschijnt.

B A-B herhaalde weergave

U kunt een gedeelte tussen twee gekozen punten A en B binnen een titel of track herhaaldelijk weergeven.

1 Tijdens weergave

Druk op [A-B] bij het gewenste startpunt (A).

2 Druk nogmaals op [A-B] bij het gewenste eindpunt (B).

Om deze herhaalfunctie te annuleren

Druk op [A-B] totdat "⏮" op het display verschijnt.



Opmerkingen

- A-B herhaalde weergave werkt niet indien de verstreken weergavetijd van de DVD niet op het spelerdisplay wordt weergegeven.
- Sommige ondertitels die opgenomen zijn in de omgeving van punt A of B zullen mogelijk niet verschijnen.
- Wanneer het einde van een titel/track wordt bereikt, wordt dit einde automatisch vastgelegd als punt B.

Para disfrutar más de películas y música

Disfrutando de los efectos de sonido ambiental virtual con 2 altavoces o auriculares (VIRTUAL SURROUND (V.S.S.))

A

DVD-V VCD

SP-V.S.S.: Dolby Digital/DTS/MPEG/LPCM, 2 canales o más solamente

HP-V.S.S.: Dolby Digital/MPEG/LPCM, 2 canales o más solamente

Mando a distancia solamente

Utilice VIRTUAL SURROUND (V.S.S.) (sonido ambiental virtual) para disfrutar de un efecto similar al del sonido ambiental si está utilizando 2 altavoces principales o auriculares.

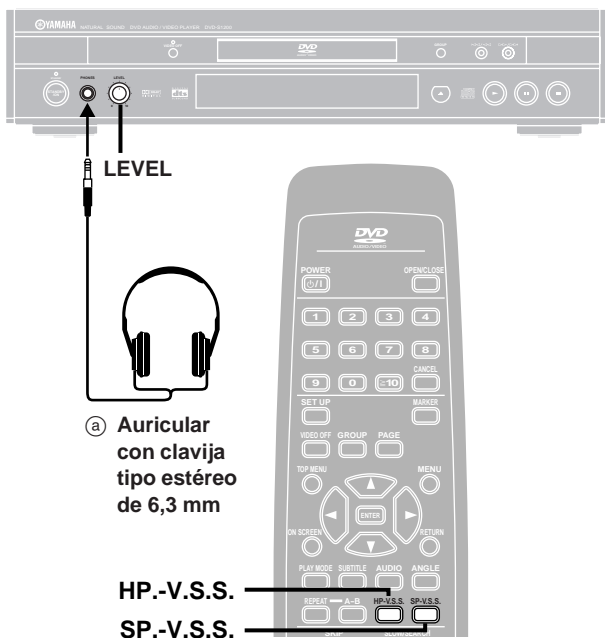
Si está reproduciendo un disco que tenga grabados efectos de sonido ambiental, el efecto aumentará y el sonido parecerá que procede de altavoces virtuales situados a ambos lados.

Pulse [SP-V.S.S.] o [HP-V.S.S.].

Cada vez que usted pulse el botón:

SP 1/HP 1: Efecto natural → SP 2/HP 2: Efecto realizado

← SP OFF/HP OFF: Cancelación (Preajuste de fábrica) ←



(a) Auricular con clavija tipo estéreo de 6,3 mm

HP-V.S.S.
SP-V.S.S.

A

HP-V.S.S. SP-V.S.S.



(b) Posición óptima del asiento

(c) Altavoz



(f) <Cuando se utilizan los altavoces del televisor>
Distancia A = Anchura del televisor

(d) De 3 a 4 veces la distancia A

(e) Posición del asiento

B Utilizando auriculares

1 Ponga [LEVEL] en "0" y conecte los auriculares (no incluidos).

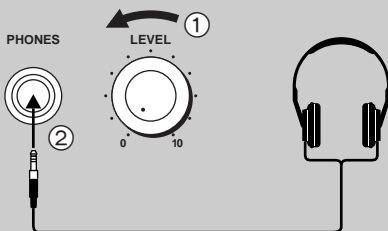
2 Ajuste el volumen de los auriculares con [LEVEL].

Nota

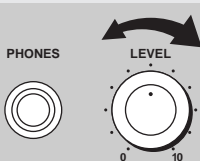
Se recomienda no escuchar el aparato durante largos períodos de tiempo para no alterar sus facultades auditivas.

B

1



2



För att förhöja ditt nöje av filmer och musik

A Att njuta av virtuella surroundeffekter med 2 högtalare eller hörlurar (VIRTUAL SURROUND (V.S.S.))

DVD-V VCD

SP-V.S.S.: Endast med Dolby Digital/DTS/MPEG/LPCM i 2 eller fler kanaler

HP-V.S.S.: Endast med Dolby Digital/MPEG/LPCM i 2 eller fler kanaler

Endast med fjärrkontrollen

Använd VIRTUAL SURROUND (V.S.S.) (virtuellt surroundljud) för att njuta av en surroundliknande effekt, om du använder 2 huvudhögtalare eller hörlurar.

Om du spelar en skiva med inspelade surroundeffekter, så kommer dessa effekter att vidgas, och ljudet tycks komma från virtuella högtalare på vardera sida.

Tryck på [SP-V.S.S.] eller [HP-V.S.S.].

Varje gång du trycker på knappen:

SP 1/HP 1: Naturlig effekt → **SP 2/HP 2:** Förhöjd effekt

↑ **SP OFF/HP OFF:** Effekten avstängd ← (fabriksinställning)

Observera

- Med vissa skivor fungerar inte det virtuella surroundljudet, eller har mindre effekt, även om du väljer "1" eller "2".
- Stäng av surroundljudeffekterna på den utrustning som är ansluten när du använder denna effekt.
- Stäng av det virtuella surroundljudet om funktionen orsakar distorsion.
- Ljudet från enheten matas ut i stereo (två kanaler) när V.S.S. är på.

- (b) Optimal plats att sitta på
- (c) Högtalare
- (d) 3 eller 4 gånger avståndet A
- (e) Den position där du sitter
- (f) <När du använder TV-apparatens högtalare>
Avståndet A=TV-apparatens bredd

B Att använda hörlurar

(a) Hörlurarnas kontakttyp: 6,3 mm stereo

- 1 Ställ in [LEVEL] på "0", och anslut sedan hörlurarna (medföljer ej).
- 2 Ställ in hörlurarnas volym med [LEVEL].

Observera

Undvik att lyssna en längre tid med så hög volym att öronen irriteras.

Voor meer kijk- en luistergenot van films en muziek

A Virtuele surroundeffecten met 2 luidsprekers of een hoofdtelefoon (VIRTUAL SURROUND (V.S.S.))

DVD-V VCD

SP-V.S.S.: Dolby Digital/DTS/MPEG/LPCM, alleen geluid dat in 2 of meer kanalen is opgenomen

HP-V.S.S.: Dolby Digital/MPEG/LPCM, alleen geluid dat in 2 of meer kanalen is opgenomen

Alleen met de afstandsbediening

Gebruik VIRTUAL SURROUND (V.S.S.) (Virtueel Surroundgeluid) om te kunnen genieten van een virtueel surroundeffect wanneer u twee hoofd-luidsprekers of een hoofdtelefoon gebruikt.

Bij weergave van een disc waarop surroundeffecten zijn opgenomen, wordt het effect gespreid en lijkt het alsof er geluid komt uit virtuele luidsprekers aan beide zijden.

Druk op [SP-V.S.S.] of [HP-V.S.S.].

Bij elke druk op deze toets:

SP 1/HP 1: Natuurlijk effect → **SP 2/HP 2:** Versterkt effect

↑ **SP OFF/HP OFF:** Geannuleerd ← (Vooraf ingesteld in de fabriek)

Opmerkingen

- Met bepaalde discs zal Virtual Surround niet werken of minder effect hebben, ook al u "1" of "2" kiest.
- Wanneer u dit effect gebruikt, moet u de surroundgeluidseffecten op de aangesloten apparatuur uitschakelen.
- Schakel Virtual Surround uit indien dit effect geluidsvervorming veroorzaakt.
- Wanneer V.S.S. is ingeschakeld, zal het uitgangsgeluid van dit apparaat in stereo (2 kanalen) zijn.

- (b) Optimale luisterpositie
- (c) Luidspreker
- (d) 3- tot 4-maal afstand A
- (e) Luisterpositie
- (f) <Wanneer u de luidsprekers van het tv-toestel gebruikt>
Afstand A=Breedte van het tv-toestel

B Gebruik van een hoofdtelefoon

(a) Plugtype van hoofdtelefoon: 6,3 mm stereo

- 1 Stel [LEVEL] in op "0" en sluit een hoofdtelefoon (niet meegeleverd) aan.
- 2 Stel het hoofdtelefoonvolume in met [LEVEL].

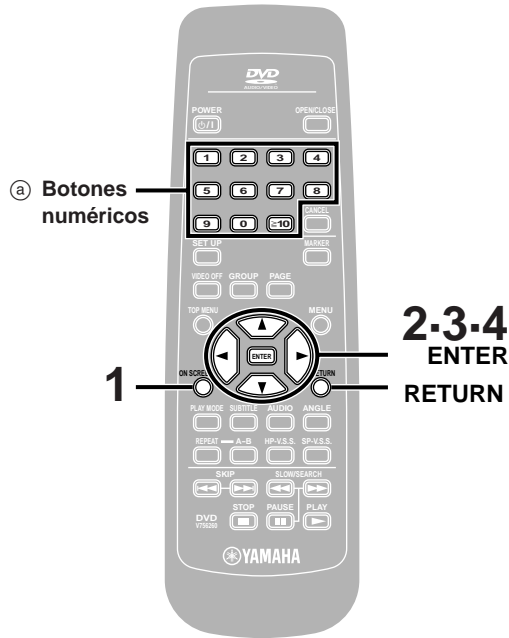
Opmerking

Vermijd langdurig luisteren, aangezien dit uw gehoor kan beschadigen.

DVD-A DVD-V VCD CD

Mando a distancia solamente

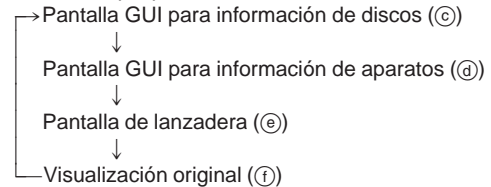
Las pantallas GUI (interfaz gráfica del usuario) son menús que contienen información acerca del disco o del aparato. Estos menús le permiten realizar operaciones cambiando esta información.



Procedimientos comunes

1 Pulse [ON SCREEN].

Cada vez que pulse el botón:



• La pantalla depende del contenido del disco.

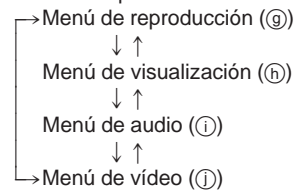
2

Pantalla GUI para información de aparatos solamente

Mientras el icono del extremo izquierdo está resaltado

Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar el menú.

Cada vez que mueva el botones del cursor:



3

Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar el elemento.

4

Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar el ajuste.

- Los elementos con "▲" o "▼" por encima o por debajo pueden cambiarse mediante [▲, ▼].
- Pulse [ENTER] si no cambia el ajuste después de pulsar los botones del cursor [▲, ▼].
- Algunos elementos requieren operaciones diferentes. Lea las explicaciones de las páginas siguientes.

Para su referencia

- A algunas funciones no se puede acceder desde el modo de parada (ej.: el cambio de idioma de la pista de sonido).
- Cuando se visualizan números (ej.: número de título), los botones numéricos también sirven para hacer el ajuste. Cuando se introduzcan los números con los botones numéricos, pulse [ENTER] para registrar el ajuste.

Para cancelar la pantalla GUI

Pulse [RETURN] hasta que desaparezcan los menús.

■ Para cambiar la posición de las pantallas GUI

Puede bajar la posición de las pantallas GUI si éstas quedan cortadas por alguna razón. Hay 5 posiciones a elegir.

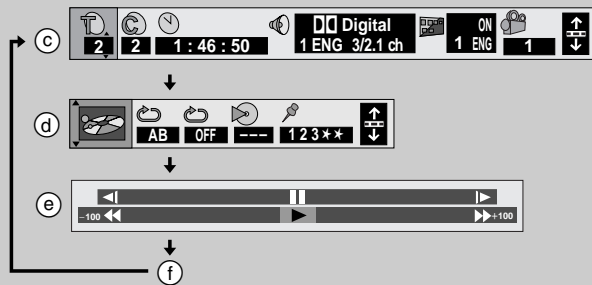
1. Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar el icono del extremo derecho.
2. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para mover la pantalla GUI.



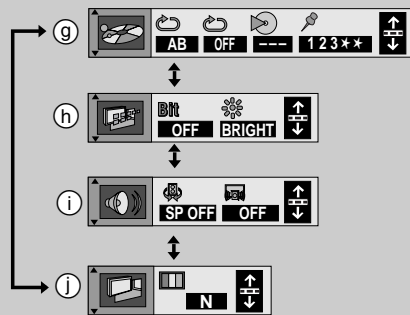
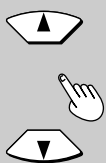
1 ON SCREEN



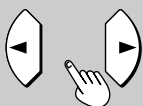
b Ejemplo: DVD de vídeo



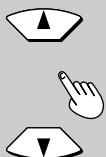
2



3



4

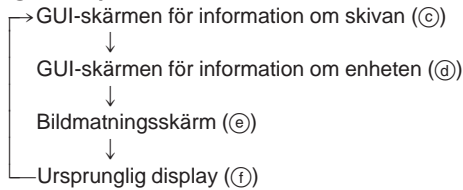


Endast med fjärrkontrollen

Skärmarna för det grafiska användargränssnittet GUI (Graphical User Interface) är menyer som innehåller information om skivan eller enheten. Dessa menyer gör att du kan utföra operationer genom att ändra denna information.

Allmänna procedurer**1 Tryck på [ON SCREEN].**

Varje gång du trycker på knappen:

Exempel: DVD-video skivor

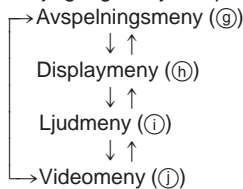
- Skärmarna beror på skivans innehåll.

2**Endast GUI-skärmen för information om enheten**

Medan symbolen längst till vänster är markerad

Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja meny.

Varje gång du trycker på markörknapparna uppåt eller nedåt:

**3 Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja meny punkt.****4 Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja inställning.**

- Punkter med "▲" eller "▼" över eller under sig kan ändras med [▲, ▼].
- Tryck på [ENTER] om inställningen inte ändras efter att du har tryckt på markörknapparna [▲, ▼].
- Vissa punkter kräver andra manövrar. Läs förklaringarna på de följande sidorna.

Bra att veta


- Vissa funktioner kan inte tillgås från stoppläget (t.ex. ändring av ljudspårets språk).
 - När nummer visas (t.ex. titelnummer) kan även sifferknapparna användas för att utföra inställningen. Tryck på [ENTER] för att registrera inställningen om du använder sifferknapparna.
- a Sifferknappar**

För att ta bort GUI-skärmen

Tryck på [RETURN] tills menyerna försvinner.

■ För att ändra GUI-skärmarnas position

Du kan sänka GUI-skärmarnas position om de av någon orsaka är avklippa. Det finns 5 positioner att välja mellan.

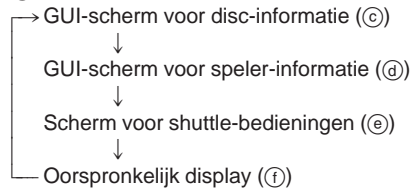
1. Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja den symbol som finns längst till höger. 
2. Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att flytta GUI-skärmen.

Alleen met de afstandsbediening

GUI (Grafische Gebruikersinterface) schermen zijn menu's die informatie over de disc of de speler bevatten. U kunt verschillende bedieningen uitvoeren door de informatie in deze menu's te veranderen.

Gemeenschappelijke procedures**1 Druk op [ON SCREEN].**

Bij elke druk op deze toets:

Exempel: DVD-Video

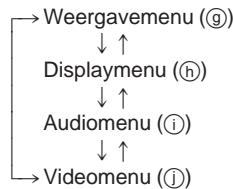
- De inhoud van de schermen hangt af van de inhoud van de disc.

2**Alleen GUI-scherm voor speler-informatie**

Terwijl het uiterst linkse pictogram is gemarkeerd

Kies het menu met de cursortoetsen [▲, ▼].

Telkens wanneer u de cursortoetsen beweegt:

**3 Kies het item met de cursortoetsen [◀, ▶].****4 Kies de instelling met de cursortoetsen [▲, ▼].**

- "▲" of "▼" boven en onder een item betekent dat u het betreffende item met de cursortoetsen [▲, ▼] kunt veranderen.
- Druk op [ENTER] indien de instelling na het indrukken van de cursortoetsen [▲, ▼] niet verandert.
- Voor sommige items zijn de bedieningen verschillend. Zie de beschrijvingen op de volgende bladzijden.

Voor uw informatie


- Sommige functies zijn niet toegankelijk vanuit de stopstand (b.v. wijzigen van de taal van het geluidsspoor).
 - Wanneer nummers worden weergegeven (b.v. titelnummers), kunt u ook instellen met de cijfertoetsen. Wanneer u nummers invoert met de cijfertoetsen, moet u daarna op [ENTER] drukken om de instelling vast te leggen.
- a Cijfertoetsen**

Om het GUI-scherm af te sluiten

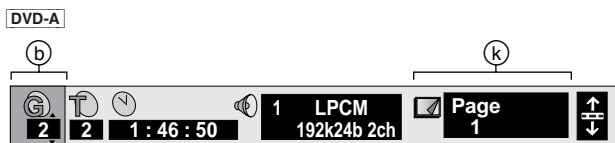
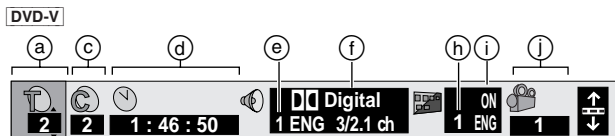
Druk op [RETURN] totdat de menu's verdwijnen.

■ De positie van de GUI-schermen wijzigen

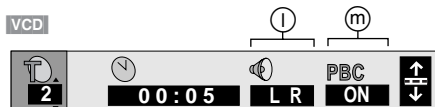
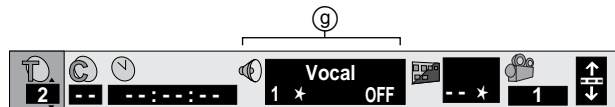
U kunt de positie van de GUI-schermen verlagen indien deze om een of andere reden zijn afgesneden. U kunt kiezen uit 5 posities.

1. Druk op de cursortoetsen [◀, ▶] om het uiterst rechtse pictogram te kiezen. 
2. Druk op de cursortoetsen [▲, ▼] om het GUI-scherm te verplaatsen.

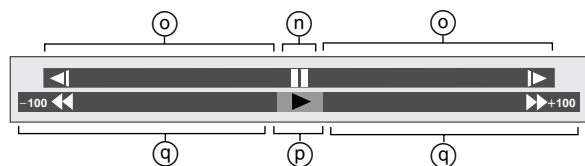
A



DVD-V (DVD de karaoke) (DVD-karokeskivor) (Karaoke-DVD)



B



A Pantalla GUI para información de discos

Icono	Contenido
a	DVD-V Número de título DVD-A VCD CD Número de pista
b	DVD-A Número de grupo
c	DVD-V Número de capítulo
d	DVD-A DVD-V Hora (seleccione una posición para iniciar la reproducción especificando una hora con los botones numéricos.) DVD-A VCD CD Cambio de la visualización del tiempo Tiempo transcurrido de la pista ← → Tiempo restante de la pista ↑ ↓ Tiempo restante del disco
e	DVD-A DVD-V Número de audio (Consulte a para conocer las abreviaturas de los idiomas.)
f	Tipo de señal de audio (Consulte b para conocer detalles.)
g	Activación/desactivación de voces de karaoke (DVD de karaoke solamente) Solo: OFF o ON Dúo: OFF, V1+V2, V1 o V2
h	DVD-A DVD-V Número de subtítulos (Consulte a para conocer las abreviaturas de los idiomas.)
i	Activación/desactivación de subtítulos ON ↔ OFF
j	DVD-A DVD-V Número de ángulo
k	DVD-A Número de imagen fija La imagen seleccionada se muestra durante la reproducción.
l	VCD Modo de audio LR ↔ L ↔ R (Izquierdo/Derecho) (Izquierdo) (Derecho)
m	VCD (con control de reproducción solamente) Reproducción con menús Indica si la reproducción con menús (control de reproducción) está activada o desactivada.

a Idiomas de audio/subtítulos

ENG: Inglés	SVE: Sueco	CHI: Chino
FRA: Francés	NOR: Noruego	KOR: Coreano
DEU: Alemán	DAN: Danés	MAL: Malayo
ITA: Italiano	POR: Portugués	VIE: Vietnamita
ESP: Español	RUS: Ruso	THA: Tailandés
NLD: Holandés	JPN: Japonés	*: Otros

b Tipo/datos de señal

LPCM/PPCM/DD Digital/DTS/MPEG: Tipo de señal

k (kHz): Frecuencia de muestreo

b (bit): Número de bits

ch (canal): Número de canales

Ejemplo:

3/2 .1ch

- .1: Señal de altavoz de subgraves (no se visualiza si no hay señales de altavoz de subgraves)
- 0: No hay trasero
- 1: Trasero mono
- 2: Trasero estéreo (izquierdo/derecho)
- 1: Central
- 2: Principal izquierdo+Principal derecho
- 3: Principal izquierdo+Principal derecho+Central

B Pantalla de lanzadera

Icono	Contenido
n	Pausa
o	Reproducción a cámara lenta ◀: Retroceso DVD-A DVD-V ▶: Avance DVD-A DVD-V VCD
p	Reproducción
q	Búsqueda ◀◀: Retroceso ▶▶: Avance

• Para la cámara lenta y la búsqueda en retroceso y en avance hay cinco velocidades.

• Los números en ambos lados de la pantalla de lanzadera indican las velocidades máximas de la búsqueda.

A Skärm för information om skivan

Symbol	Innehåll
(a)	DVD-V Titelnummer DVD-A VCD CD Spårnummer
(b)	DVD-A Gruppnummer
(c)	DVD-V Kapitelnummer
(d)	DVD-A DVD-V Tid (välj en position varifrån avspelningsen ska starta genom att ange en tid med sifferknapparna) <hr/> DVD-A VCD CD Att ändra tidsdisplayen Avspeland tid av spåret ← → Återstående tid av spåret ↑ ↓ ↑ ↓ Återstående tid på skivan ← →
(e)	DVD-A DVD-V Ljudspårets nummer (Se (a) för språkförkortningar.)
(f)	Ljudsignaltyp (Se (b) för detaljer.)
(g)	Avstängning/påsättning av sången på karaokekivor (endast DVD-karaokekivor) Solo: OFF eller ON Duetter: OFF, V1+V2, V1 eller V2
(h)	DVD-A DVD-V Textningsnummer (Se (a) för språkförkortningar.)
(i)	Textningen på/av ON ↔ OFF
(j)	DVD-A DVD-V Vinkelnummer
(k)	DVD-A Stillbildsnummer Valda bilder visas under avspelningsen.
(l)	VCD Ljudläge LR ↔ L ↔ R ↑ ↓ ↑ ↓
(m)	VCD (endast med avspelningskontroll) Menyavspelnings Indikerar om menyavspelningsen (avspelningskontrollen) är på eller av.

a Språk för ljudspår/textning

ENG: Engelska	SVE: Svenska	CHI: Kinesiska
FRA: Franska	NOR: Norska	KOR: Koreanska
DEU: Tyska	DAN: Danska	MAL: Malaysiska
ITA: Italienska	POR: Portugisiska	VIE: Vietnamesiska
ESP: Spanska	RUS: Ryska	THA: Thailändska
NLD: Holländska	JPN: Japanska	*: Andra

b Signaltyp-data

LPCM/PPCM/□□ Digital/DTS/MPEG: Signaltyp

k (kHz): Samplingsfrekvens

b (bitar): Antal bitar

ch (kanaler): Antal kanaler

Exempel:

3/2 .1ch

.1: Bashögtalarsignal (visas inte om det inte finns någon bashögtalarsignal)

0: Ingen bakre signal

1: Bakre signal i mono

2: Bakre signal i stereo (vänster/höger)

1: Mittkanal

2: Vänster huvudkanal + höger huvudkanal

3: Vänster huvudkanal + höger huvudkanal + Mittkanal

B Skärm för bildmatning

Symbol	Innehåll
(n)	Paus
(o)	Långsam avspelnings ◀: Bakåt DVD-A DVD-V ▶: Framåt DVD-A DVD-V VCD
(p)	Avspelnings
(q)	Sökning ◀◀: Bakåt ▶▶: Framåt

- Det finns fem hastigheter för långsam avspelnings och sökning, både bakåt och framåt.
- Siffrorna på bildmatningsskärmen respektive sidor indikerar sökningens maximala hastighet.

A Scherm voor disc-informatie

Pictogram	Betekenis
(a)	DVD-V Titelnummer DVD-A VCD CD Tracknummer
(b)	DVD-A Groepnummer
(c)	DVD-V Hoofdstuknummer
(d)	DVD-A DVD-V Tijd (kies het weergavestartpunt door een tijd op te geven met de cijfertoetsen) <hr/> DVD-A VCD CD Veranderen van het tijddisplay Verstreken tijd van track ← → Resterende tijd van track ↑ ↓ ↑ ↓ Resterende tijd op disc ← →
(e)	DVD-A DVD-V Nummer van geluidsspoor (Zie (a) voor de taalafkortingen.)
(f)	Audiosignaaltype (Zie (b) voor nadere bijzonderheden.)
(g)	Karaoke vocalen aan/uit (Alleen Karaoke-DVD) Solo: OFF of ON Duet: OFF, V1+V2, V1 of V2
(h)	DVD-A DVD-V Taalnummer van ondertitels (Zie (a) voor de taalafkortingen.)
(i)	Ondertitels weergeven/niet weergeven ON ↔ OFF
(j)	DVD-A DVD-V Nummer van gezichtshoek
(k)	DVD-A Stilstaand-beeldnummer Het gekozen beeld wordt tijdens weergave getoond.
(l)	VCD Geluidssweergavemodus LR ↔ L ↔ R ↑ ↓ ↑ ↓
(m)	VCD (alleen met weergavebesturing) Menuweergave Duidt aan of de menuweergave (weergavebesturing) ingeschakeld of uitgeschakeld is.

a Taal van geluidsspoor/ondertitels

ENG: Engels	SVE: Zweeds	CHI: Chinees
FRA: Frans	NOR: Noors	KOR: Koreaans
DEU: Duits	DAN: Deens	MAL: Maleis
ITA: Italiaans	POR: Portugees	VIE: Vietnamees
ESP: Spaans	RUS: Russisch	THA: Thai
NLD: Nederlands	JPN: Japans	*: Overige

b Signaaltype/signaalgegevens

LPCM/PPCM/□□ Digital/DTS/MPEG: Signaaltype

k (kHz): Bemonsteringsfrequentie

b (bit): Aantal bits

ch (kanaal): Aantal kanalen

Voorbeeld:

3/2 .1ch

.1: Subwoofersignaal (niet weergegeven indien er geen subwoofersignaal is)

0: Geen achter

1: Mono-achter

2: Stereo-achter (links/rechts)

1: Midden

2: Hoofd links + Hoofd rechts

3: Hoofd links + Hoofd rechts + Midden

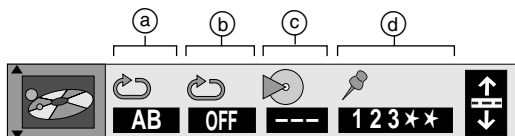
B Scherm voor shuttle-bedienings

Pictogram	Betekenis
(n)	Pauze
(o)	Vertraagde weergave ◀: Achterwaarts DVD-A DVD-V ▶: Voorwaarts DVD-A DVD-V VCD
(p)	Normale weergave
(q)	Zoeken ◀◀: Achterwaarts ▶▶: Voorwaarts

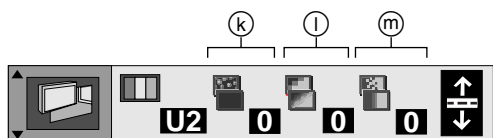
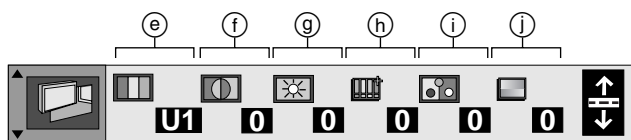
- Er zijn vijf snelheden voor achterwaartse/voorwaartse vertraagde weergave en voor achterwaartse/voorwaarts zoeken.
- De getallen aan beide zijden van het shuttle-scherm geven de maximale zoeksnellheid aan.

Pantalla GUI para información de aparatos

A



B



A Menú de reproducción

Icono	Contenido
ⓐ	Repetición A-B (⇒ página 34) [ENTER] (punto de comienzo) ⇒ [ENTER] (punto de finalización) Para cancelar: [ENTER]
ⓑ	Repetición de reproducción (⇒ página 34) DVD-V C (Capítulo) ↔ T (Título) ↔ OFF DVD-A VCD CD T (Pista) ↔ A (Todas)/G (Grupo) ↔ OFF
ⓒ	DVD-A VCD CD Visualización del modo de reproducción ---: Apagada PGM: Reproducción programada RND: Reproducción aleatoria ALL: Reproducción de todos los grupos (DVD-A)
ⓓ	Marcador: Puede marcar hasta 5 posiciones para reproducir de nuevo (⇒ página 32). [ENTER] (El aparato está ahora listo para aceptar marcadores.) Para marcar una posición: [ENTER] (en el punto deseado) Para marcar otra posición: [◀, ▶] ⇒ [ENTER] Para recuperar un marcador: [◀, ▶] ⇒ [ENTER] Para borrar un marcador: [◀, ▶] ⇒ [CANCEL]

B Menú de vídeo

Icono	Contenido
ⓔ	DVD-A DVD-V VCD Modo de imagen digital Para seleccionar el modo de imagen: [▲, ▼] N: Modo normal S: Modo suave (Imagen suave con menos ruido de vídeo) F: Modo fino (Detalles más nítidos) C: Modo de cine (Para ver imágenes de cine) U1, U2: Modo del usuario Para cambiar U1 y U2 1. Seleccione el modo del usuario y pulse los botones del cursor [▶]. 2. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar 1 ó 2. 3. Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar el elemento que desea cambiar. 4. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para cambiar el ajuste.
ⓑ	U1 Contrast (Contraste) (-7 a +7) Aumenta el contraste entre las partes blancas y negras de la imagen.
Ⓒ	Brightness (Brillo) (0 a +15) Da brillo a la imagen.
Ⓓ	Sharpness (Nitidez) (-6 a +6) Puede ajustar la resolución horizontal de la imagen.
ⓓ	Colour (Color) (-7 a +7) Puede ajustar el matiz del color de la imagen.
ⓔ	Gamma (0 a +5) Aumenta el brillo en las gamas centrales para mejorar el detalle y el contraste de las escenas oscuras.
ⓖ	U2 3D-NR (0 a +4) Reduce el ruido total.
ⓓ	Block NR (0 a +3) Reduce el ruido de bloque.
ⓓ	Mosquito NR (0 a +3) Reduce las manchas que aparecen entre secciones en contraste de la imagen.

Nota

El aparato guarda los ajustes que usted hace con el modo del usuario para cada disco. Cuando vuelva a reproducir los discos y seleccionar un modo del usuario, se seleccionarán los mismos ajustes.

Los discos que usted reproduce por primera vez utilizan los ajustes anteriores. El aparato puede guardar ajustes para un máximo de 200 discos. Los ajustes para un disco no se guardan si usted cambia al modo normal, suave, fino o cine antes de abrir la bandeja del disco o pone el aparato en el modo de espera.

(Continúa en la siguiente página)

Skärm för information om enheten

A Symboler för avspelningsmenyn

Symbol	Innehåll
a	Upprepad avspelning A-B (⇒ sidan 35) [ENTER] (startpunkt) ⇒ [ENTER] (slutpunkt) För att avbryta: [ENTER]
b	Upprepad avspelning (⇒ sidan 35) DVD-V C (Kapitel) ↔ T (Titel) ↔ OFF (avstängt) DVD-A VCD CD T (Spår) ↔ A (Allt)/G (grupp) ↔ OFF (avstängt)
c	DVD-A VCD CD Display för avspelningslägen ---: Avstängt PGM: Programmerad avspelning RND: Slumpmässig avspelning ALL: Avspelning av alla grupper (DVD-A)
d	Markering: Du kan markera upp till 5 positioner som ska spelas igen (⇒ sidan 33). [ENTER] (Enheten är nu redo att ta emot markeringar.) För att markera en position: [ENTER] (vid önskad punkt) För att markera en annan position: [◀, ▶] ⇒ [ENTER] För att återkalla en markering: [◀, ▶] ⇒ [ENTER] För att radera en markering: [◀, ▶] ⇒ [CANCEL]

B Symboler för videomenyn

Symbol	Innehåll
e	DVD-A DVD-V VCD Digitalt bildläge För att välja bildläge: [▲, ▼] N: Normalt läge S: Läge för mjukare framtoning (mjuk bild med mindre videoaktighet) F: Läge för finare skärpa (detaljer framstår skarpare) C: Biograf läge (ger en bättre bild när du tittar på spelfilmer) U1, U2: Användarlägen För att ändra U1 och U2 1. Välj användarläget och tryck på markörknapparna [▶]. 2. Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja 1 eller 2. 3. Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja den punkt du vill ändra. 4. Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att ändra inställningen.
f	U1 Contrast (kontrast) (-7 till +7) Ökar kontrasten mellan vita och svarta delar av bilden.
g	Brightness (Ljusstyrka) (0 till +15) Gör bilden ljusare.
h	Sharpness (Bildskärpa) (-6 till +6) Du kan justera bildens upplösning i horisontalled.
i	Colour (Färg) (-7 till +7) Du kan justera tonen på bildens färg.
j	Gamma (0 till +5) Ökar ljusstyrkan av de mittersta intervallen, för att förbättra detaljåtergivningen och kontrasten i mörka scener.
k	U2 3D-NR (Allmän brusreducering) (0 till +4) Minskar generellt brus.
l	Block NR (Ytbrusreducering) (0 till +3) Utjämnar brus i bildytan.
m	Mosquito NR (Kantbrusreducering) (0 till +3) Minskar den suddighet som uppstår mellan kontrasterande delar av bilden.

Observera

Enheten sparar de inställningar du gör med användarläget för varje skiva. När du spelar av skivan nästa gång och väljer användarläget valds samma inställningar. För skivor som du spelar för första gången används de föregående inställningarna. Enheten kan spara inställningar för upp till 200 skivor. Inställningarna för en skiva sparas inte om du ändrar till något av bildlägena normalt, mjukt, fint eller biograf innan du öppnar skivfacket eller kopplar över enheten till standby.

(Fortsättning på nästa sida)

Scherm voor speler-informatie

A Pictogrammen van het weergaremenu

Pictogram	Betekenis
a	A-B herhaalde weergave (⇒ blz. 35) [ENTER] (startpunt) ⇒ [ENTER] (eindpunt) Om te annuleren: [ENTER]
b	Herhaalde weergave (⇒ blz. 35) DVD-V C (Hoofdstuk) ↔ T (Titel) ↔ OFF (uitgeschakeld) DVD-A VCD CD T (Track) ↔ A (Alle tracks)/G (Groep) ↔ OFF (uitgeschakeld)
c	DVD-A VCD CD Weergavefunctiedisplay ---: Uit PGM: Geprogrammeerde weergave RND: Willekeurige weergave ALL: "Alle groepen" weergave (DVD-A)
d	Merktekens: U kunt maximaal 5 posities markeren die u nogmaals wilt weergeven (⇒ blz. 33). [ENTER] (De speler is nu gereed voor het vastleggen van merktekens.) Om een positie te markeren: [ENTER] (bij het gewenste punt) Om nog een andere positie te markeren: [◀, ▶] ⇒ [ENTER] Om een merkteken uit het geheugen op te roepen: [◀, ▶] ⇒ [ENTER] Om een merkteken te wissen: [◀, ▶] ⇒ [CANCEL]

B Pictogrammen van het videomenu

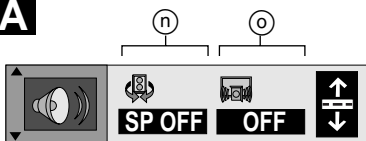
Pictogram	Betekenis
e	DVD-A DVD-V VCD Digitale beeldmodus Om de beeldmodus te kiezen: [▲, ▼] N: Normale modus S: "Zacht" modus (Zacht beeld met minder beeldstoring) F: "Fijn" modus (Scherpere details) C: Cinemamodus (Beeld voor filmkijken) U1, U2: Gebruikersmodus Om de instelling van U1 en U2 te veranderen 1. Kies de gebruikersmodus en bedien het cursortoetsen [▶]. 2. Kies 1 of 2 met het cursortoetsen [▲, ▼]. 3. Kies het te veranderen onderdeel met het cursortoetsen [◀, ▶]. 4. Verander de instelling met het cursortoetsen [▲, ▼].
f	U1 Contrast (-7 tot +7) Om het contrast tussen de witte en zwarte delen van het beeld te verhogen.
g	Brightness (Helderheid) (0 tot +15) Om een helderder beeld te krijgen.
h	Sharpness (Scherpte) (-6 tot +6) U kunt de horizontale resolutie van het beeld afstellen.
i	Colour (Kleur) (-7 tot +7) U kunt de kleurtint van het beeld afstellen.
j	Gamma (0 tot +5) U kunt de helderheid van de middenbereiken vermeerderen om detail en contrast in donkere scènes te verbeteren.
k	U2 3D-NR (0 tot +4) Onderdrukt beeldruis.
l	Block NR (0 tot +3) Vermindert blokruis.
m	Mosquito NR (0 tot +3) Vermindert de vlekken rond contrasterende gedeelten van het beeld.

Opmerking

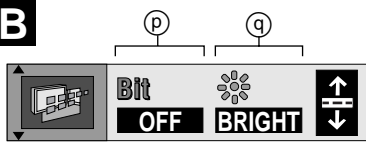
De gemaakte instellingen van de gebruikersmodus voor elke disc blijven in het geheugen van de speler opgeslagen. Dezelfde instellingen worden gekozen wanneer u de discs opnieuw weergeeft en de gebruikersmodus kiest. Discs die u voor de eerste keer weergeeft gebruiken de eerdere instellingen. Instellingen voor maximaal 200 discs kunnen in het spelgeheugen worden opgeslagen. De instellingen voor een disc worden niet opgeslagen indien u omschakelt naar de normale, zachte (soft), fijne (fine) of cinemamodus voordat u de disc-lade opent of de speler in de stand-by stand zet.

(Wordt vervolgd op de volgende bladzijde)

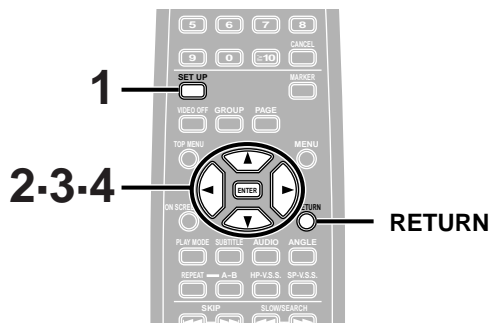
A



B



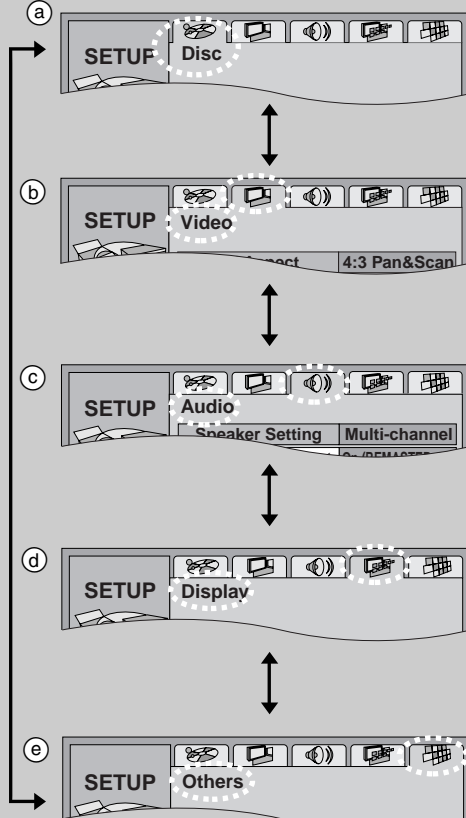
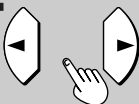
C



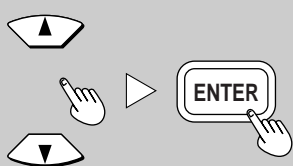
1 SET UP



2



3-4



A Menú de audio

Icono	Contenido
①	<p>DVD-V VCD Modo VIRTUAL SURROUND (V.S.S.) (⇒ página 36) SP ↔ HP ● SP-V.S.S. (Dolby Digital/DTS/MPEG/LPCM, 2 canales o más solamente) ● HP-V.S.S. (Dolby Digital/MPEG/LPCM, 2 canales o más solamente) Nivel V.S.S. (⇒ página 36) 1 ↔ 2 ↔ OFF</p>
②	<p>DVD-V (Dolby Digital/DTS, 3 canales o más solamente) Realizador de diálogo ON ↔ OFF El volumen del diálogo procedente del canal central sube cuando se selecciona "ON".</p>

B Menús de visualización

Icono	Contenido
③	<p>DVD-V VCD Visualización de la velocidad de bits Visualiza la velocidad de bits y el tipo de imagen (valores aproximados) Durante la reproducción: Muestra la velocidad de bits media del vídeo que está siendo reproducido Durante la pausa: Muestra el volumen de datos del cuadro ON ↔ OFF</p>
④	<p>Control de iluminación del visualizador: Cambia el brillo del visualizador del aparato. BRIGHT ↔ DIM ↔ AUTO* (Brillante) (Oscuro) (Automático)</p> <p>*El visualizador se oscurece, y cualquier indicador que se encuentre encendido se apaga durante la reproducción. El visualizador se ilumina y los indicadores se encienden temporalmente cuando usted realiza una operación.</p>

C Cambio de ajustes

Mando a distancia solamente

Cambie los ajustes según sus preferencias y para adaptar el aparato al ambiente en el que esté siendo utilizado. Estos ajustes se retienen en la memoria hasta que son cambiados, aunque se apague el aparato.

Procedimientos comunes

Consulte la página 46 para conocer detalles de los menús y de las opciones.

1 Pulse [SET UP] para mostrar los menús.

La pantalla muestra primero el menú del disco (a).

2 Pulse los botones del cursor [◀, ▶] para seleccionar la ficha del menú.

La pantalla cambia para visualizar el menú.

Disco (a) ↔ Vídeo (b) ↔ Audio (c)
 ↳ Otros menús (e) ↔ Visualización (d) ←

3 Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar el elemento que desee cambiar y pulse [ENTER].

4 Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar la opción y pulse [ENTER].

La pantalla muestra ahora de nuevo el menú.

Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

Cuando haya terminado

Pulse [SET UP].

A Symboler för ljudmenyn

Symbol	Innehåll
(n)	DVD-V VCD VIRTUAL SURROUND (V.S.S.)-läget (⇒ sidan 37) SP ↔ HP ●SP-V.S.S. (endast med Dolby Digital/DTS/MPEG/LPCM i 2 eller fler kanaler) ●HP-V.S.S. (endast med Dolby Digital/MPEG/LPCM i 2 eller fler kanaler) V.S.S.-nivå (⇒ sidan 37) 1 ↔ 2 ↔ OFF
(o)	DVD-V (Endast Dolby Digital/DTS i 3 eller fler kanaler) Framhävning av dialogen ON ↔ OFF Dialogens volym från mittkanalen höjs om du väljer "ON".

B Symboler för displaymenyn

Symbol	Innehåll
(p)	DVD-V VCD Visning av bitvärdet Visar bitvärdet och bildtypen (ungefärliga värden) Under avspeling: Visar det genomsnittliga bitvärdet för den videobild som spelas I pausläget: Visar bildrutans datavolym ON ↔ OFF
(q)	Dämpning av displayen: Ändrar ljusstyrkan på enhetens display. BRIGHT (ljus) ↔ DIM (dämpad) ↔ AUTO* *Displayens ljusstyrka dämpas och alla indikatorer som är på stängs av under avspeling. Displayen blir ljusare och indikatorerna tänds tillfälligt när du utför någon operation.

C Att ändra inställningarna**Endast med fjärrkontrollen**

Ändra inställningarna så att de passar din smak och för att anpassa enheten till den omgivning i vilken den används.

Dessa inställningar finns kvar i minnet tills de ändras, även om enheten stängs av.

Allmänna procedurer

Se sidan 48 för detaljer angående menyer och alternativ.

- Tryck på [SET UP] så att inställningsmenyerna visas.**
Skärmen visar först skivmenyn (a).
- Tryck på markörknapparna [◀, ▶] för att välja menyflik.**
Vald meny tänds på skärmen.
Skivmenyn (a) ↔ Videomenyn (b) ↔ Ljudmenyn (c)
↑ Menyn för övriga inställningar (e) ↔ Displaymenyn (d) ↓
- Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja den punkt du vill ändra, och tryck sedan på [ENTER].**
- Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja alternativ, och tryck sedan på [ENTER].**
Skärmen visar nu inställningsmenyn igen.

För att återgå till den föregående skärmen

Tryck på [RETURN].

När du är färdig

Tryck på [SET UP].

A Pictogrammen van het audiomenu

Pictogram	Betekenis
(n)	DVD-V VCD VIRTUAL SURROUND (V.S.S.) modus (⇒ blz. 37) SP ↔ HP ●SP-V.S.S. (Dolby Digital/DTS/MPEG/LPCM, alleen geluid dat in 2 of meer kanalen is opgenomen) ●HP-V.S.S. (Dolby Digital/MPEG/LPCM, alleen geluid dat in 2 of meer kanalen is opgenomen) V.S.S. niveau (⇒ blz. 37) 1 ↔ 2 ↔ OFF
(o)	DVD-V (Alleen Dolby Digital/DTS, opgenomen in 3 of meer kanalen) Versterking van dialogen ON ↔ OFF Wanneer u "ON" kiest, wordt het volume van de dialogen uit het middenkanaal verhoogd.

B Pictogrammen van het displaymenu

Pictogram	Betekenis
(p)	DVD-V VCD Bitwaarde-display Toont de bitwaarde en het type van het beeld (approximatieve waarden) Tijdens weergave: Toont de gemiddelde bitwaarde van de weergegeven video In de pausstand: Toont het gegevensvolume van het beeld ON ↔ OFF
(q)	Displaydimmer: Verandert de helderheid van het spelerdisplay. BRIGHT (helder) ↔ DIM (gedimd) ↔ AUTO* *Tijdens weergave is het display donker en zijn alle indicators gedoofd. Wanneer u een bediening uitvoert, zal het display verhelderen en zullen de indicators tijdelijk aan gaan.

C De instellingen wijzigen**Alleen met de afstandsbediening**

U kunt de instellingen wijzigen om deze aan uw voorkeur aan te passen en om de speler aan de gebruikscondities aan te passen. Deze instellingen blijven in het geheugen opgeslagen totdat u deze wijzigt, zelfs wanneer de speler wordt uitgeschakeld.

Gemeenschappelijke procedures

Zie blz.50 voor bijzonderheden over de menu's en de keuzemogelijkheden.

- Druk op [SET UP] zodat de menu's verschijnen.**
Het menu voor "Disc" (a) verschijnt het eerst op het scherm.
- Kies met de cursortoetsen [◀, ▶] om het gewenste menu-tabblad te kiezen.**
Het menuscherm verandert en het gekozen menu verschijnt.
Disc (a) ↔ Video (b) ↔ Audio (c)
↑ Overige (e) ↓ Display (d)
- Kies met de cursortoetsen [▲, ▼] het item dat u wilt wijzigen, en druk op [ENTER].**
- Kies een van de keuzemogelijkheden met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk op [ENTER].**
Het menu verschijnt nu weer.

Terugkeren naar het vorige scherm

Druk op [RETURN].

Nadat de bediening is voltooid

Druk op [SET UP].

Resumen de ajustes

Esta tabla muestra los ajustes iniciales para este aparato. Consulte la página 44 para conocer detalles de la operación con menús.

- Los elementos subrayados han sido preajustados en fábrica.
- El idioma de los menús y de los mensajes en pantalla ha sido preajustado en fábrica al inglés. Puede cambiar el idioma yendo a "Menu Language" en el menú de visualización.

Menús principales	Menús	Opciones
Disc (Disco) (⇒ observaciones página 47)	Audio DVD-A DVD-V Elija el idioma de audio preferido.	<u>English</u> French German Italian Spanish Original Other ****
	Subtitle (Subtítulos) DVD-A DVD-V Elija el idioma de subtítulos preferido.	<u>Automatic</u> English French German Italian Spanish Other ****
	Menus (Menús) DVD-A DVD-V Elija el idioma preferido para los menús de discos.	<u>English</u> French German Italian Spanish Other ****
	Ratings (Calificaciones) DVD-V Ajuste un nivel de calificación para limitar la reproducción de DVD de vídeo. • La pantalla de la contraseña se muestra si usted elige los niveles 0 a 7 o si elige "Ratings" cuando se han seleccionado los niveles 0 a 7 (⇒ página 47). • Seleccione "Level 0" para impedir reproducir discos que no tienen niveles de calificación grabados en ellos.	Ajuste de calificaciones (Cuando se selecciona el nivel 8) 8 No Limit: Se pueden reproducir todos los DVDs de vídeo. 1 a 7: Prohíbe la reproducción de los DVDs de vídeo con las calificaciones correspondientes grabadas en ellos. 0 Lock All: Prohíbe la reproducción de todos los DVDs de vídeo. <hr/> Cambio de calificaciones (Cuando se selecciona el nivel 0-7) Unlock Player Change Level Change Password Temporary Unlock
Video (Vídeo) DVD-A DVD-V VCD	TV Aspect (Aspecto de TV) Elija el ajuste adecuado a su televisor y a sus preferencias (⇒ página 52).	<u>4:3 Pan&Scan</u> 4:3 Letterbox 16:9
	TV Type (Tipo TV) Cambia el ajuste para adaptarlo a su televisor (⇒ página 52).	<u>Standard</u> (Direct View TV) CRT Projector LCD Projector Projection TV
	AV 1 Output (Salida de AV1) Elija el formato de señal de vídeo que va a salir desde el terminal AV1 SCART.	<u>Video</u> S-Video RGB
	Still Mode (Modo de imagen fija) (⇒ observaciones página 47) Especifique el tipo de imagen mostrada cuando se hace una pausa.	<u>Automatic</u> : El aparato selecciona automáticamente las imágenes fijas de campo y de cuadro. Field: Se muestran imágenes fijas de campos menos borrosos. Selecciónelo si se producen fluctuaciones cuando está seleccionado "Automatic". Frame: Se muestran imágenes fijas de cuadros más nítidas. Selecciónelo si el texto pequeño o los patrones finos no pueden verse claramente cuando está seleccionado "Automatic".
	NTSC Disc Output (Salida de disco NTSC) Elija si van a salir señales PAL 60 o NTSC durante la reproducción de discos NTSC (⇒ página 6).	<u>PAL60</u> : Cuando se conecta a un televisor PAL. NTSC: Cuando se conecta a un televisor NTSC.
Audio	Speaker Setting (Ajuste de altavoz) DVD-A DVD-V Elija los ajustes adecuados a su sistema de audio y ambiente de escucha (⇒ página 54).	<u>Multi-channel</u> : Cuando están conectados 3 o más altavoces. • Presencia y tamaño de altavoces • Tiempo de retardo • Equilibrio de canales <hr/> 2-channel: Cuando se conectan 2 altavoces o un amplificador con un descodificador Dolby Pro Logic.
	Digital Audio Output DVD-A DVD-V VCD CD Selecciona si se va a dar salida a señales digitales o no. Seleccione "Off" para disfrutar de un sonido de alta calidad a través de la conexión analógica.	<u>On</u> : Salen señales digitales. Off: No salen señales digitales.
	PCM Down Conversion (Conversión descendente PCM) DVD-A DVD-V Salida digital de señales PCM lineal de 96 u 88,2 kHz (⇒ página 56)	No Yes
	Dolby Digital DVD-A DVD-V Salida digital de señales Dolby Digital (⇒ página 56)	<u>Bitstream</u> PCM
	DTS Digital Surround DVD-A DVD-V Salida digital de señales DTS Digital Surround (⇒ página 56)	<u>PCM</u> Bitstream
	MPEG DVD-A DVD-V Salida digital de señales MPEG (⇒ página 56)	<u>PCM</u> Bitstream
	D. Range Compression (Compresión de gama D) DVD-A DVD-V (Dolby Digital solamente) Cambie la gama dinámica para ver tarde durante la noche.	Off On
	Audio during Search (Audio durante la búsqueda) DVD-A DVD-V VCD (⇒ observaciones página 47) Elija si va a tener audio durante la búsqueda.	On Off
	Display (Visualización)	Menu Language (Idioma de menús) Elija el idioma preferido para estos menús y para los mensajes en pantalla.
On-Screen Messages (Mensajes en pantalla) Elija si se van a mostrar mensajes en pantalla o no.		On Off
Others (Otros)	Demo (Demostración) Cuando selecciona "On" empieza una demostración de las visualizaciones en pantalla del aparato. La demostración se detiene cuando usted pulsa un botón y el ajuste vuelve a "Off".	Off On

Observaciones

■ Disc—Audio, Subtitle y Menus

Original: Se seleccionará el idioma original de cada disco.

Other **:** Introduzca un número de código con los botones numéricos (⇒ consulte más abajo).

Automatic: Si el idioma seleccionado para "Audio" no se encuentra disponible, los subtítulos de ese idioma aparecerán automáticamente si se encuentran disponibles en ese disco.

● Algunos discos han sido diseñados para empezar a reproducirse con cierto idioma a pesar de los cambios que usted haga aquí.

■ Audio—Audio during Search

Seleccione "Off" si se interrumpe el sonido cuando se reproducen señales de Dolby Digital de 5.1 canales y de flujo de bits DTS.

A pesar de los ajustes que usted haga aquí, cuando se reproduzcan algunos DVD de audio se oír el audio.

Introducción de una contraseña

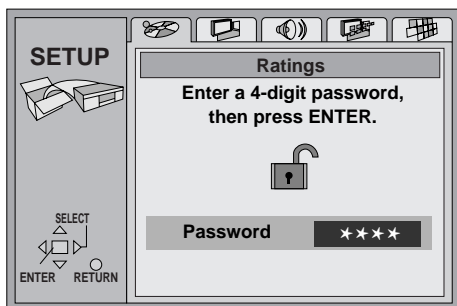
DVD-V Consulte también "Procedimientos comunes" (⇒ página 44) y el menú de Disc en "Resumen de ajustes" (⇒ página 46).

Quando se ajusten calificaciones

(Cuando el nivel sea 8)

La pantalla de contraseña se muestra cuando se seleccionan los niveles 0 a 7.

1. Introduzca una contraseña de 4 dígitos con los botones numéricos y pulse [ENTER].



- Si introduce un número equivocado, pulse [CANCEL] para borrarlo antes de pulsar [ENTER].

El símbolo del candado aparece cerrado para mostrar que la calificación está bloqueada.

No olvide su contraseña.

2. Pulse [ENTER] para confirmar los 4 dígitos.

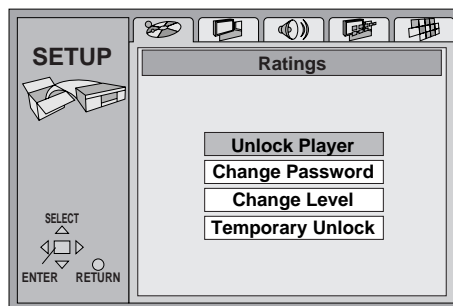
Ahora, cuando introduzca un DVD de vídeo que exceda el límite de calificación que usted ha establecido, en el televisor aparecerá un mensaje. Siga las instrucciones de la pantalla.

Quando cambie calificaciones

(Cuando el nivel sea de 0 a 7)

Cuando usted seleccione "Ratings" se muestra la pantalla de la contraseña.

1. Introduzca una contraseña de 4 dígitos con los botones numéricos y pulse [ENTER].



2. Seleccione el elemento con los botones del cursor [▲, ▼] y pulse [ENTER], y siga las instrucciones de la pantalla.

Lista de códigos de idiomas

Abkhazian: 6566	Catalán: 6765	Georgiano: 7565	Kurdo: 7585	Persa: 7065	Tajik: 8471
Afar: 6565	Coreano: 7579	Griego: 6976	Laosiano: 7679	Polaco: 8076	Tamil: 8465
Afrikaans: 6570	Corso: 6779	Groenlandés: 7576	Latín: 7665	Portugués: 8084	Tártaro: 8484
Aimara: 6588	Croata: 7282	Guaraní: 7178	Letón: 7686	Quechua: 8185	Telugu: 8469
Albano: 8381	Checo: 6783	Gujarati: 7185	Lingala: 7678	Rhaeto- Romance: 8277	Tibetano: 6679
Alemán: 6869	Chino: 9072	Hausa: 7265	Lituano: 7684	Rumano: 8279	Tigrinya: 8473
Ameharic: 6577	Danés: 6865	Hebreo: 7387	Macedonio: 7775	Ruso: 8285	Tonga: 8479
Árabe: 6582	Eslovaco: 8375	Hindi: 7273	Malagasy: 7771	Samoano: 8377	Turcomano: 8482
Armenio: 7289	Esloveno: 8376	Holandés: 7876	Malayalam: 7776	Samoano: 8377	Turkment: 8475
Assamese: 6583	Español: 6983	Húngaro: 7285	Malayo: 7783	Sánscrito: 8365	Twi: 8487
Azerbaiyano: 6590	Esperanto: 6979	Indonesio: 7378	Maltés: 7784	Serbio: 8382	Ucraniano: 8575
Bashkir: 6665	Estonio: 6984	Inglés: 6978	Maorí: 7773	Serbocroata: 8372	Urdu: 8582
Bengalí; bangla: 6678	Faroese: 7079	Interlingua: 7365	Marathi: 7782	Shona: 8378	Uzbeko: 8590
Bielorruso: 6669	Finés: 7073	Irlandés: 7165	Moldavo: 7779	Sindi: 8368	Vasco: 6985
Bihari: 6672	Fiyiano: 7074	Islandés: 7383	Mongol: 7778	Singhalese: 8373	Vietnamita: 8673
Birmanio: 7789	Francés: 7082	Italiano: 7384	Nauru: 7865	Somalí: 8379	Volapük: 8679
Bretón: 6682	Frisio: 7089	Japonés: 7465	Nepalí: 7869	Suahili: 8387	Wolof: 8779
Búlgaro: 6671	Gaélico escocés: 7168	Javanés: 7487	Noruego: 7879	Sudanes: 8385	Xhosa: 8872
Butanés: 6890	Galés: 6789	Kannada: 7578	Oriya: 7982	Sueco: 8386	Yiddish: 7473
Cachemir: 7583	Gallego: 7176	Kazajstano: 7575	Panjabi: 8065	Tagalo: 8476	Yoruba: 8979
Camboyano: 7577		Kirguiz: 7589	Pashto, pushto: 8083	Tailandés: 8472	Zulú: 9085

Summering av inställningarna

Den följande tabellen visar de ursprungliga inställningarna för den här enheten. Se sidan 45 angående detaljer om menyoperationer.

• De understrukna inställningarna är fabriksinställningarna.

• Språket för menyer och bildskärmsmeddelanden är fabriksinställda på engelska. Du kan ändra språket genom att gå till "Menu Language" i displaymenyn.

Huvudmenyer	Menyer	Inställningsalternativ
Disc (⇒ Anmärkningar sidan 49)	Audio (Ljud) DVD-A DVD-V Välj det önskade ljudspråket.	English French German Italian Spanish Original Other ****
	Subtitle (Text) DVD-A DVD-V Välj det önskade textningspråket.	Automatic English French German Italian Spanish Other ****
	Menus (Menyer) DVD-A DVD-V Välj det önskade språket för skivmenyerna.	English French German Italian Spanish Other ****
	Ratings (Klassificering) DVD-V Ställ in en klassificering för att begränsa avspelingen av DVD-videoskivor. • Skärmen för lösenord visas om du ställer in någon av nivåerna 0 till 7, eller om du väljer "Ratings" när någon av nivåerna 0 till 7 är vald (⇒ sidan 49). • Välj "Level 0" för att förhindra avspeling av skivor som inte har någon klassificeringsnivå inspelad.	Inställningar av klassificering (När nivå 8 är vald) 8 No Limit: Alla DVD-videoskivor kan spelas. 1 till 7: Förhindrar avspeling av DVD-videoskivor med motsvarande klassificeringar inspelade. 0 Lock All: Förhindrar avspeling av alla DVD-videoskivor. Att ändra klassificeringen (När nivå 0–7 har valts) Unlock Player Change Level Change Password Temporary Unlock
Video DVD-A DVD-V VCD	TV Aspect (TV-skärmens storleksförhållande) Välj den inställning av TV-skärmens storleksförhållande som passar din TV-apparat och din smak (⇒ sidan 53).	4:3 Pan&Scan 4:3 Letterbox 16:9
	TV Type (TV-typ) Ändra inställningen så att det passar för din TV (⇒ sidan 53).	Standard (Direct View TV) CRT Projector LCD Projector Projection TV
	AV 1 Output (AV1-utsignal) Välj det videosignalformat som ska matas ut från AV1 SCART-uttaget.	Video S-Video RGB
	Still Mode (Stilbildsläge) (⇒ Anmärkningar sidan 49) Ange den bildtyp som ska visas i pausläget.	Automatic: Enheten väljer automatiskt stillbild av bildfält eller stillbild av bildruta. Field: Mindre skakiga stillbilder av bildfält visas. Välj detta läge om det uppstår skakningar i bilden när "Automatic" är valt. Frame: Skarpare stillbilder av bildrutor visas. Välj detta läge om det inte går att se liten text eller detaljerade mönster när "Automatic" är valt.
	NTSC Disc Output (Utsignal för NTSC-skivor) Välj om PAL 60- eller NTSC-signaler ska matas ut vid avspeling av NTSC-skivor (⇒ sidan 7).	PAL60: vid anslutning till en PAL-TV. NTSC: vid anslutning till en NTSC-TV.
Audio	Speaker Setting (Högtalarinställningar) DVD-A DVD-V Välj de inställningar som passar ditt ljudsystem och lyssningsmiljön (⇒ sidan 55).	Multi-channel: när 3 eller fler högtalare är anslutna. • Om högtalarna är anslutna eller ej, och deras storlek • Fördröjningstid • Kanalbalans 2-channel: när 2 högtalare eller en förstärkare med en dekodare för Dolby Pro Logic är ansluten.
	Digital Audio Output DVD-A DVD-V VCD CD Välj om digitala signaler ska matas ut eller ej. Välj "Off" för att njuta av högkvalitativt ljud via analog anslutning.	On: Digitala signaler matas ut. Off: Digitala signaler matas inte ut.
	PCM Down Conversion DVD-A DVD-V Digital utmatning av 96 eller 88,2 kHz linjära PCM-signaler (⇒ sidan 57)	No Yes
	Dolby Digital DVD-A DVD-V Digital utmatning av signaler i Dolby Digital (⇒ sidan 57)	Bitstream PCM
	DTS Digital Surround DVD-A DVD-V Digital utmatning av signaler i DTS Digital Surround (⇒ sidan 57)	PCM Bitstream
	MPEG DVD-A DVD-V Digital utmatning av MPEG-signaler (⇒ sidan 57)	PCM Bitstream
	D. Range Compression (Komprimering av dynamiskt omfång) DVD-A DVD-V (Endast Dolby Digital) Ändra det dynamiska omfånget för att titta sent på natten.	Off On
	Audio during Search (Ljud under sökning) DVD-A DVD-V VCD (⇒ Anmärkningar sidan 49) Välj om du vill höra ljudet under sökning.	On Off
Display	Menu Language (Menyspråk) Välj det språk du föredrar för de här menyerna samt bildskärmsmeddelanden.	English Français Deutsch Italiano Español
	On-Screen Messages (Bildskärmsmeddelanden) Välj om du vill att bildskärmsmeddelanden ska visas eller ej.	On Off
Others	Demo En demonstration av enhetens bildskärmsdisplay startar om du väljer "On". Demonstrationen slutar när du trycker på någon knapp, och inställningen återgår till det avstängda läget "Off".	Off On

Anmärkningar

■ Disc—Audio, Subtitle och Menus

Original: Respektive skivas originalspråk väljs.

Other ** (Annat):** Mata in ett kodnummer med sifferknapparna (⇒ se nedan).

Automatic: Om det språk som har valts under "Audio" inte finns tillgängligt, så kommer det språket att automatiskt visas för textning om det finns tillgängligt på skivan.

• Vissa skivor är konstruerade för att starta på ett visst språk, oavsett vilka ändringar som du gör här.

■ Audio—Audio during Search

Välj "Off" om ljudet klipps av vid avspeling av signaler i 5.1-kanals Dolby Digital och DTS bitström.

Ljudet hörs vid avspeling av vissa DVD-ljudskivor, oavsett vilka inställningar du gör här.

Inmatning av lösenord

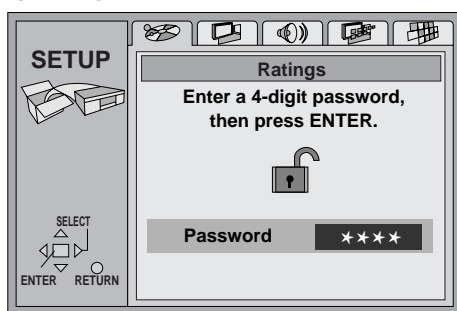
DVD-V Se även "Allmänna procedurer" (⇒ sidan 45) och avsnittet "Disc" meny i "Summering av inställningarna" (⇒ sidan 48).

När en klassificering ska ställas in

(när nivån är 8)

Skärmen för inmatning av lösenord visas om du väljer nivåerna 0 till 7.

1. Mata in ett 4-siffrigt lösenord med sifferknapparna, och tryck sedan på [ENTER].



- Tryck på [CANCEL] om du matat in en felaktig siffra för att radera den, innan du trycker på [ENTER].

Låssymbolen visas stängd, för att indikera att klassificeringen är låst.

Glöm inte ditt lösenord.

2. Tryck på [ENTER] för att bekräfta de 4 siffrorna.

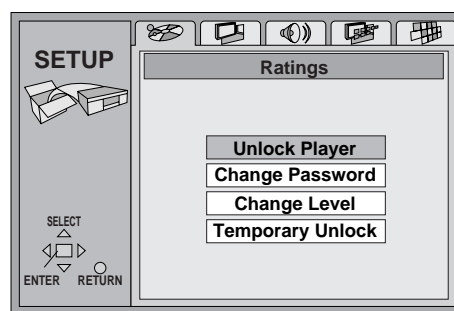
När du hädanefter sätter i en DVD-videoskiva som överskrider den klassificeringsgräns du har ställt in så visas ett meddelande på TV-apparaten.
Följ anvisningarna på skärmen.

När klassificeringen ska ändras

(när nivån är 0 till 7)

Skärmen för inmatning av lösenord visas när du väljer "Ratings".

1. Mata in ett 4-siffrigt lösenord med sifferknapparna, och tryck sedan på [ENTER].



2. Välj meny punkt med markörknapparna [▲, ▼], och tryck sedan på [ENTER] och följ sedan anvisningarna på skärmen.

Lista över språkkoder

Abkhaziska: 6566	Estniska: 6984	Japanska: 7465	Malajiska: 7783	Sanscrito: 8365	Tibetano: 6679
Afariska: 6565	Fiji: 7074	Javanesisiska: 7487	Malayalam: 7776	Scozese-Gaelico: 7168	Tigrinya: 8473
Afrikaans: 6570	Finska: 7073	Jiddish: 7473	Maltese: 7784	Serbo: 8382	Tjeckiska: 6783
Albanska: 8381	Franska: 7082	Kambodjanska: 7577	Maori: 7773	Serbo-Croato: 8372	Tongano: 8479
Amehariska: 6577	Frisiska: 7089	Kannadaiska: 7578	Marathi: 7782	Shona: 8378	Turco: 8482
Arabiska: 6582	Färöiska: 7079	Kashmiriska: 7583	Moldavo: 7779	Sindhi: 8368	Turkmeno: 8475
Armeniska: 7289	Galileiska: 7176	Katalanska: 6765	Mongolo: 7778	Singhales: 8373	Twi: 8487
Assameseiska: 6583	Georgiska: 7565	Kazakstanska: 7575	Nauruano: 7865	Slovacco: 8375	Ucraino: 8575
Aymariska: 6588	Grekiska: 6976	Kinesiska: 9072	Nepales: 7869	Sloveno: 8376	Ungheres: 7285
Azerbadjanska: 6590	Grönländska: 7576	Kirgisiska: 7589	Norvegese: 7879	Somalo: 8379	Urdu: 8582
Bashkirianska: 6665	Guaraniska: 7178	Koreanska: 7579	Oriya: 7982	Spagnolo: 6983	Uzbeko: 8590
Baskiska: 6985	Gujaratiska: 7185	Korsiska: 6779	Panjabi: 8065	Sudanese: 8385	Vietnamita: 8673
Bengaliska: 6678	Hausiska: 7265	Kroatiska: 7282	Pashto, Pushto: 8083	Svedese: 8386	Vitryska: 6669
Bihariska: 6672	Hebreiska: 7387	Kurdiska: 7585	Persiano: 7065	Swahili: 8387	Volapuk: 8679
Bretonska: 6682	Hindi: 7273	Laotiska: 7679	Polacco: 8076	Tagalog: 8476	Welesiska: 6789
Bulgariska: 6671	Holländska: 7876	Latin: 7665	Portoghese: 8084	Tagico: 8471	Wolof: 8779
Burmanska: 7789	Indonesiska: 7378	Lettiska: 7686	Quechua: 8185	Tailandese: 8472	Xhosa: 8872
Butanska: 6890	Interlingua: 7365	Lingaliska: 7678	Raeto-Romanzo: 8277	Tamil: 8465	Yoruba: 8979
Danska: 6865	Irländska: 7165	Litauiska: 7684	Rumeno: 8279	Tartaro: 8484	Zulu: 9085
Engelska: 6978	Isländska: 7383	Makedoniska: 7775	Russo: 8285	Tedesco: 6869	
Esperanto: 6979	Italienska: 7384	Malagasiska: 7771	Samoano: 8377	Telugo: 8469	

Samenvatting van de instellingen

Deze tabel geeft een overzicht van de aanvankelijke instellingen voor deze speler. Zie blz. 45 voor bijzonderheden over het bedienen van de menu's.

- De onderstreepte items zijn vooraf ingesteld in de fabriek.
- In de fabriek werd de taal voor de menu's en de meldingen op het tv-scherm ingesteld op het Engels. Indien gewenst, kunt u deze taal veranderen in het menuonderdeel "Menu Language" in het menu "Display".

Hoofdmenu's	Menu's	Keuzemogelijkheden
Disc (⇒ Opmerkingen blz. 51)	Audio (Geluidsspoor) DVD-A DVD-V Kies de gewenste taal voor het geluidsspoor.	<u>English</u> French German Italian Spanish Original Other ****
	Subtitle (Ondertitels) DVD-A DVD-V Kies de gewenste taal voor de ondertitels.	<u>Automatic</u> English French German Italian Spanish Other ****
	Menus (Menu's) DVD-A DVD-V Kies de gewenste taal voor de disc-menu's.	<u>English</u> French German Italian Spanish Other ****
	Ratings (Restricties) DVD-V Stel een restrictieniveau in om het weergeven van DVD-Video discs te beperken. <ul style="list-style-type: none"> • Het wachtwoordscherm verschijnt wanneer u een niveau van 0 tot 7 kiest of wanneer u "Ratings" kiest terwijl een niveau van 0 tot 7 is gekozen (⇒ blz. 51). • Kies "Level 0" om de weergave van discs waarop geen restrictieniveaus zijn opgenomen te verhinderen. 	Restricties instellen (Wanneer niveau 8 gekozen is) 8 No Limit: Alle DVD-Video discs kunnen worden weergegeven. 1 tot 7: Verbiedt de weergave van DVD-Video discs waarop het overeenkomstige restrictieniveau is opgenomen. 0 Lock All: Verbiedt de weergave van alle DVD-Video discs. De instelling wijzigen (Wanneer niveau 0-7 gekozen is) Unlock Player Change Level Change Password Temporary Unlock
Video DVD-A DVD-V VCD	TV Aspect (Breedte-hoogte verhouding van tv-beeld) Kies de instelling die aangepast is aan uw tv-toestel en voorkeur (⇒ blz. 53).	<u>4:3 Pan&Scan</u> 4:3 Letterbox 16:9
	TV Type (type van tv-toestel) Verander de instelling om deze aan te passen aan uw tv-toestel (⇒ blz. 53).	<u>Standard</u> (Direct View TV) CRT Projector LCD Projector Projection TV
	AV 1 Output (AV1-uitgangssignaal) Kies het formaat van de videosignalen die via de AV1 SCART aansluiting worden uitgevoerd.	<u>Video</u> S-Video RGB
	Still Mode (Stilstaand-beeld modus) (⇒ Opmerkingen blz. 51) Kies het beeldtype voor weergavepauze (stilstaand beeld).	<u>Automatic:</u> De speler kiest automatisch "field" stilstaand beeld of "frame" stilstaand beeld. Field: Minder wazige "field" stilstaande beelden worden weergegeven. Kies deze instelling indien het beeld trilt wanneer "Automatic" is gekozen. Frame: Scherpere "frame" stilstaande beelden worden weergegeven. Kies deze instelling indien tekst in kleine letters of fijne patronen niet duidelijk te zien zijn wanneer "Automatic" is gekozen.
	NTSC Disc Output (NTSC-disc uitgangssignaal) Kies uitvoer van PAL-60 signalen of NTSC-signalen tijdens weergave van NTSC-discs (⇒ blz. 7).	<u>PAL60:</u> wanneer de speler is aangesloten op een PAL tv-toestel. NTSC: wanneer de speler is aangesloten op een NTSC tv-toestel.
Audio	Speaker Setting (Luidsprekerinstellingen) DVD-A DVD-V Kies de instellingen die aangepast zijn aan uw audiosysteem en de luisteromgeving (⇒ blz. 55).	<u>Multi-channel:</u> wanneer u 3 of meer luidsprekers hebt aangesloten. • Aanwezigheid en grootte van de luidsprekers • Vertragingstijd • Kanaalbalans 2-channel: wanneer u 2 luidsprekers of een versterker met een Dolby Pro Logic decoder hebt aangesloten.
	Digital Audio Output DVD-A DVD-V VCD CD Kies of u digitale signalen wilt uitvoeren of niet. Kies "Off" om te kunnen genieten van een hoogwaardige geluidsweergave via de analoge aansluiting.	<u>On:</u> Digitale signalen worden uitgevoerd. <u>Off:</u> Digitale signalen worden niet uitgevoerd.
	PCM Down Conversion DVD-A DVD-V Digitale uitvoer van 96 kHz of 88,2 kHz lineaire PCM-signalen (⇒ blz. 57)	No <u>Yes</u>
	Dolby Digital DVD-A DVD-V Digitale uitvoer van Dolby Digital signalen (⇒ blz. 57)	<u>Bitstream</u> PCM
	DTS Digital Surround DVD-A DVD-V Digitale uitvoer van DTS Digital Surround-signalen (⇒ blz. 57)	<u>PCM</u> Bitstream
	MPEG DVD-A DVD-V Digitale uitvoer van MPEG-signalen (⇒ blz. 57)	<u>PCM</u> Bitstream
	D. Range Compression (Compressie van dynamisch bereik) DVD-A DVD-V (alleen Dolby Digital) Verander het dynamische bereik voor nachtkijken.	<u>Off</u> On
	Audio during Search (Geluid tijdens snelzoeken) DVD-A DVD-V VCD (⇒ Opmerkingen blz. 51) Kies voor geluid of geen geluid tijdens snelzoeken.	<u>On</u> Off
	Display	Menu Language (Menutaal) Kies de gewenste taal voor deze instelmenu's en voor de meldingen die op het tv-scherm verschijnen.
On-Screen Messages (Meldingen op het tv-scherm) Kies al of niet weergeven van meldingen op het tv-scherm.		<u>On</u> Off
Others	Demo (Demonstratiefunctie) Een demonstratie van de in-beelddisplays van de speler start wanneer u "On" kiest. De demonstratie stopt wanneer u een willekeurige toets indrukt, zal de demonstratie stoppen en wordt deze functie weer op "Off" ingesteld.	<u>Off</u> On

Opmerkingen

■ Disc—Audio, Subtitle en Menus

Original: De oorspronkelijke taal van elke disc zal worden gekozen.

Other ** (Overige):** Voer een codenummer in met de cijfertoetsen (➡ zie hieronder).

Automatic: Indien de taal die gekozen is voor "Audio" niet beschikbaar is op een bepaalde disc, zullen de ondertitels automatisch in die taal worden weergegeven indien deze op de betreffende disc beschikbaar is.

• Met sommige discs start de weergave altijd in een bepaalde taal, ongeacht de wijzigingen die u hier aanbrengt.

■ Audio—Audio during Search

Stel in op "Off" indien het geluid wordt onderbroken tijdens het weergeven van Dolby Digital in 5.1-kanalen en DTS-bitstreamsignalen.

Bij weergave van sommige DVD-Audio discs, zal het geluid te horen zijn ongeacht de instellingen die u hier kiest.

Een wachtwoord invoeren

DVD-V

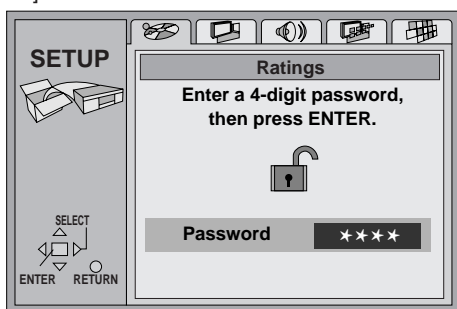
Lees ook "Gemeenschappelijke procedures" (➡ blz. 45) en het gedeelte "Disc" menu in "Samenvatting van de instellingen" (➡ blz. 50).

Instellen van restricties

(Wanneer het niveau 8 is gekozen)

Het wachtwoord-scherm verschijnt wanneer u niveaus 0 tot 7 kiest.

1. Voer een wachtwoord van 4 cijfers in met de cijfertoetsen en druk op [ENTER].



- Als u een verkeerd cijfer hebt ingevoerd, druk dan op [CANCEL] om het te wissen alvorens op [ENTER] te drukken.

Het gesloten slotsymbool verschijnt om aan te geven dat de instelling vergrendeld is.

Vergeet uw wachtwoord niet.

2. Druk op [ENTER] om de 4 cijfers te bevestigen.

Wanneer u nu een DVD-Video erin plaatst waarvan het restrictieniveau hoger is dan het ingestelde niveau, zal een melding verschijnen op het tv-scherm.

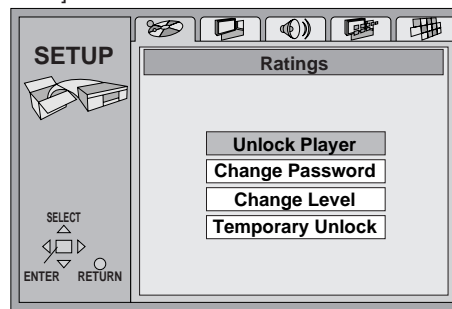
Volg de aanwijzingen op het tv-scherm.

Wijzigen van de restricties

(Wanneer het niveau 0 tot 7 is gekozen)

Het wachtwoord-scherm verschijnt wanneer u "Ratings" kiest.

1. Voer het wachtwoord van 4 cijfers in met de cijfertoetsen en druk op [ENTER].



2. Kies het gewenste item met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk daarna op [ENTER], en volg de aanwijzingen op het scherm.

Taalcodelijst

Abkhaziaans: 6566	Chinees: 9072	Hongaars: 7285	Litouws: 7684	Quechua: 8185	Tartaars: 8484
Afar: 6565	Corsikaans: 6779	Iers: 7165	Macedonisch: 7775	Retoromaans: 8277	Telugu: 8469
Afrikaans: 6570	Deens: 6865	IJslands: 7383	Mahratti: 7782	Roemeens: 8279	Thai: 8472
Albanees: 8381	Duits: 6869	Indonesisch: 7378	Malagassisch: 7771	Russisch: 8285	Tibetaans: 6679
Ameharisch: 6577	Engels: 6978	Interlingua: 7365	Malajalam: 7776	Samoans: 8377	Tigrinya: 8473
Arabisch: 6582	Esperanto: 6979	Italiaans: 7384	Maleis: 7783	Sanskriet: 8365	Tongaans: 8479
Armeens: 7289	Estisch: 6984	Japans: 7465	Maltees: 7784	Sindhi: 8368	Tsjechisch: 6783
Assamees: 6583	Faeröers: 7079	Javaans: 7487	Maori: 7773	Schots Gaëlsch: 7168	Turkmeens: 8475
Aymara: 6588	Fijisch: 7074	Jiddisch: 7473	Molduvisch: 7779	Servisch: 8382	Turks: 8482
Azerbeidzjaans: 6590	Fins: 7073	Joruba: 8979	Mongools: 7778	Servo-Kroatisch: 8372	Twi: 8487
Bashkir: 6665	Frans: 7082	Kanarees: 7578	Nauru: 7865	Shona: 8378	Urdu: 8582
Baskisch: 6985	Fries: 7089	Kashmiri: 7583	Nederlands: 7876	Singalees: 8373	Uzbeeks: 8590
Bengaals; Bangla: 6678	Galiciaans: 7176	Kazaks: 7575	Nepalees: 7869	Sloveens: 8376	Viëtnamees: 8673
Bhutaans: 6890	Georgisch: 7565	Kirgizisch: 7589	Noors: 7879	Slowaaks: 8375	Volapük: 8679
Bihari: 6672	Grieks: 6976	Koerdisch: 7585	Oekraïëns: 8575	Soendanees: 8385	Wels: 6789
Birmaans: 7789	Groenlands: 7576	Koreaans: 7579	Orija: 7982	Somalisch: 8379	Wolof: 8779
Bretons: 6682	Guarani: 7178	Kroatisch: 7282	Panjabij: 8065	Spaans: 6983	Xosa: 8872
Bulgaars: 6671	Gujarati: 7185	Laotiaans: 7679	Pashto: 8083	Swahili: 8387	Zoeloe: 9085
Byelorussisch: 6669	Hausa: 7265	Latijn: 7665	Perzisch: 7065	Tagalog: 8476	Zweeds: 8386
Cambodjaans: 7577	Hebreeuws: 7387	Lets: 7686	Pools: 8076	Tajik: 8471	
Catalaans: 6765	Hindi: 7273	Lingala: 7678	Portugees: 8084	Tamil: 8465	

Ajustes del televisor

Cambie los ajustes para adaptarlos a su televisor y a sus preferencias.

Consulte también Procedimientos comunes (⇒ página 44) y la sección Vídeo en Resumen de ajustes (⇒ página 46).

TV Aspect

4:3 Pan&Scan (Preajuste de fábrica)

Selecciónelo si tiene un televisor convencional y para ver un programa de 16:9 en el estilo de panorámica y exploración.



El programa de 16:9, que no puede mostrarse en el estilo de panorámica y exploración porque está prohibido, aparecerá en el estilo de buzón a pesar del ajuste que se haga aquí.

4:3 Letterbox

Selecciónelo si tiene un televisor convencional y para ver un programa de 16:9 en el estilo de buzón.



16:9

Selecciónelo si tiene un televisor de pantalla panorámica.

Para su referencia

Los DVDs se graban con una variedad de relaciones de aspectos, y cómo aparecen éstas depende de estos ajustes, de los ajustes del menú en pantalla y de los modos de la pantalla del televisor.

- Cuando se haga la conexión a un televisor con una relación de aspecto de 4:3 convencional, utilice estos ajustes.
- Cuando se haga la conexión a un televisor con una relación de aspecto de 16:9 de pantalla panorámica, utilice los modos de la pantalla del televisor.

TV Type

Standard (Direct View TV) (Preajuste de fábrica)

Selecciónelo si usted tiene un televisor estándar, un televisor de pantalla panorámica, un televisor con pantalla panorámica de plasma, etc.

CRT Projector

Selecciónelo si usted tiene un proyector DLP o un proyector CRT.

LCD Projector

Selecciónelo si usted tiene un proyector LCD.

Projection TV

Selecciónelo si usted tiene un televisor de proyección.

Los ajustes óptimos para su televisor pueden ser diferentes.

TV-inställningar

Ändra inställningarna så att de passar din TV och dina önskemål. Se också avsnittet "Allmänna procedurer" (⇒ sidan 45) och "Video"-delen i "Summering av inställningarna" (⇒ sidan 48).

TV Aspect

4:3 Pan&Scan (fabriksinställning)

Välj denna inställning om du har en vanlig TV och vill se mjukvara för 16:9 i formatet "Pan & Scan".



Mjukvara för 16:9 som inte tillåter att bilderna visas i formatet Pan & Scan kommer att visas i formatet Letterbox, oavsett vilken inställning som har gjorts här.

4:3 Letterbox

Välj denna inställning om du har en vanlig TV och vill se mjukvara för 16:9 i formatet "Letterbox".



16:9

Välj denna inställning om du har en bredskärms-TV.

Bra att veta

DVD-skivor spelas in i olika storleksförhållanden, och hur bilderna visas beror på dessa inställningar, inställningarna av bildskärmsmenyerna och TV-apparatens skärmlägen.

- Använd dessa inställningar när enheten är ansluten till en vanlig TV med ett storleksförhållande på 4:3.
- Använd TV-apparatens skärmlägen när enheten är ansluten till en bredskärms-TV med ett storleksförhållande på 16:9.

TV Type

Standard (Direct View TV) (Fabriksinställning)

Välj denna inställning om du har en standard-TV, bredskärms-TV, bredskärms plasma-TV, e.d.

CRT Projector

Välj denna inställning om du har en DLP-projektor eller en CRT-projektor.

LCD Projector

Välj denna inställning om du har en LCD-projektor.

Projection TV

Välj denna inställning om du har en projektions-TV.

Vilka inställningar som är de optimala för din TV-apparat kan variera.

Televisie—instellingen

Verander de instellingen om deze aan te passen aan uw tv-toestel en uw voorkeur.

Lees ook "Gemeenschappelijke procedures" (⇒ blz. 45) en het gedeelte "Video" in "Samenvatting van de instellingen" (⇒ blz. 50).

TV Aspect

4:3 Pan&Scan (ingesteld in de fabriek)

Kies deze instelling wanneer u een standaardbeeld tv-toestel gebruikt en 16:9 software in de pan&scan stijl wilt bekijken.



16:9 software waarvoor pan&scan weergave verboden is, zal in de brievenbusstijl worden weergegeven ongeacht de gekozen instelling.

4:3 Letterbox

Kies deze instelling wanneer u een standaardbeeld tv-toestel gebruikt en 16:9 software in de brievenbusstijl wilt bekijken.



16:9

Kies deze instelling wanneer u een breedbeeld tv-toestel gebruikt.

Voor uw informatie

DVD's zijn in verschillende beeldverhoudingen opgenomen. Hoe de beelden op uw tv-toestel worden weergegeven hangt af van de hier beschreven instellingen, de instellingen van het on-screen menu, en de beeldkeuzefuncties op het tv-toestel.

- Gebruik de hier beschreven instellingen indien deze speler verbonden is met een standaardbeeld tv-toestel (4:3 beeldverhouding).
- Gebruik de beeldkeuzefuncties op het tv-toestel indien deze speler verbonden is met een breedbeeld tv-toestel (16:9 beeldverhouding).

TV Type

Standard (Direct View TV) (Ingesteld in de fabriek)

Kies deze instelling indien u een standaard-tv, breedbeeld-tv, breedbeeld plasma-tv, enz. gebruikt.

CRT Projector

Kies deze instelling indien u een DLP Projector of een CRT Projector gebruikt.

LCD Projector

Kies deze instelling indien u een LCD Projector gebruikt.

Projection TV

Kies deze instelling indien u een projectiescherm tv-toestel gebruikt.

De optimale instellingen voor uw tv-toestel kunnen verschillen van de hier beschreven instellingen.

Ajuste de altavoces

DVD-A **DVD-V**

Seleccione "2-channel" o "Multi-channel" para adaptarse a los altavoces que haya conectado. Cuando seleccione "Multi-channel" podrá cambiar los ajustes siguientes.

A Presencia y tamaño de los altavoces

1. Pulse los botones del cursor [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el elemento y pulse [ENTER].
2. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para seleccionar el ajuste y pulse [ENTER].

Ejemplos de iconos: Altavoz trasero (L)

Grande: Cuando el altavoz es compatible con la reproducción de frecuencias bajas (menos de 100 Hz).

Pequeño: Cuando el altavoz no es compatible con la reproducción de frecuencias bajas.

El ajuste del tamaño para los altavoces principales se determina automáticamente mediante el ajuste del altavoz de subgraves.

B Tiempo de retardo

DVD-V (Dolby Digital, altavoces central y traseros solamente)

Para escuchar de forma óptima el sonido de 5.1 canales, todos los altavoces, a excepción del altavoz de subgraves, deberán estar a la misma distancia de la posición del asiento. Si tiene que colocar el altavoz central o los altavoces traseros más cerca de la posición del asiento, ajuste el tiempo de retardo para compensar la diferencia.

Si las distancias ④ (desde el altavoz central) y ① (desde los altavoces traseros) son las misma o superiores a la distancia ② (desde los altavoces principales), deje el tiempo de retardo en "0", el preajuste de fábrica.

Si la distancia ④ o ① es inferior a la distancia ②, encuentre la diferencia en la tabla pertinente y cambie al ajuste recomendado.

Altavoz central

Diferencia	Ajuste
50 cm aproximadamente	1,3 ms
100 cm aproximadamente	2,6 ms
150 cm aproximadamente	3,9 ms
200 cm aproximadamente	5,3 ms

Altavoces traseros

Diferencia	Ajuste
200 cm aproximadamente	5,3 ms
400 cm aproximadamente	10,6 ms
600 cm aproximadamente	15,9 ms

Cambio del tiempo de retardo

1. Pulse los botones del cursor [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el cuadro del tiempo de retardo y pulse [ENTER].
2. Pulse los botones del cursor [▲, ▼] para ajustar el tiempo de retardo y pulse [ENTER].

C Equilibrio de los altavoces

1. Pulse los botones del cursor [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Test" y pulse [ENTER].

Salen una señal de prueba desde cada altavoz, empezando por el altavoz principal izquierdo y siguiendo hacia la derecha. (①)

2. Mientras escucha la señal de prueba, pulse los botones del cursor [▲, ▼] para ajustar el volumen del altavoz central y de los altavoces traseros de forma que tengan el mismo volumen aparente que el de los altavoces principales (-6 dB a +6 dB).
(Los altavoces principal no se pueden ajustar aquí.)

3. Pulse [ENTER].

Las señales de prueba se detienen.

Notas

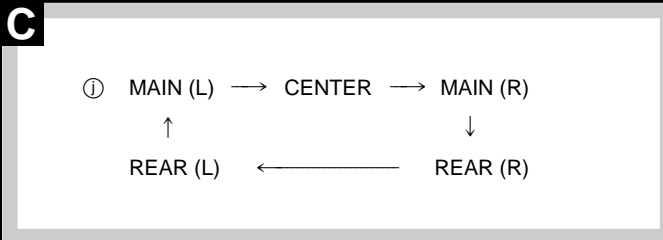
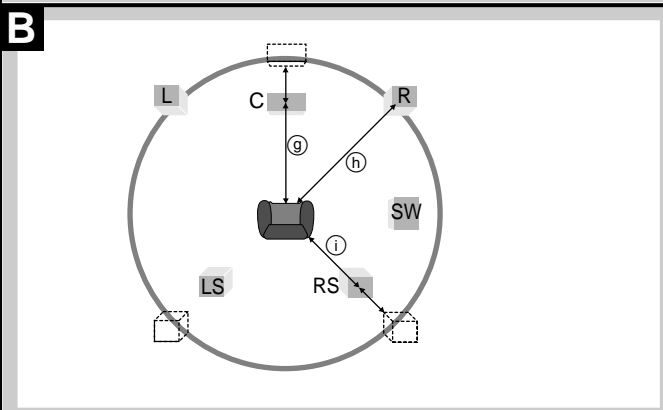
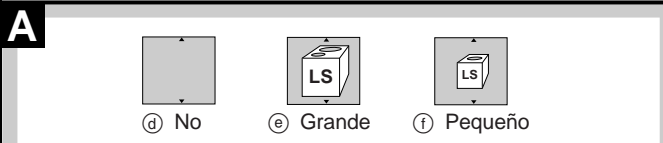
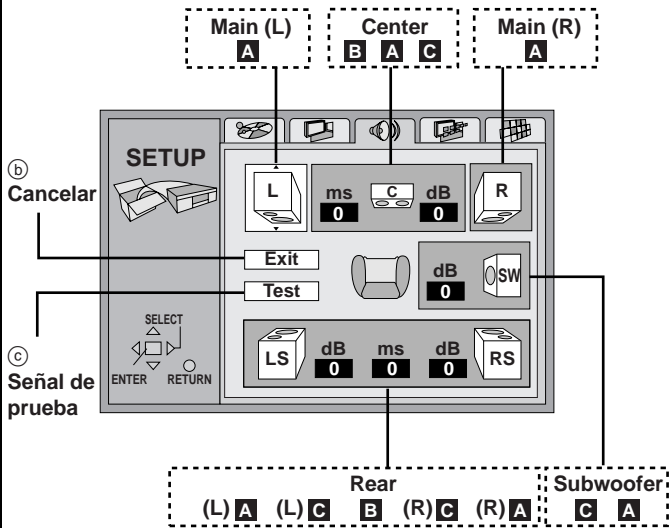
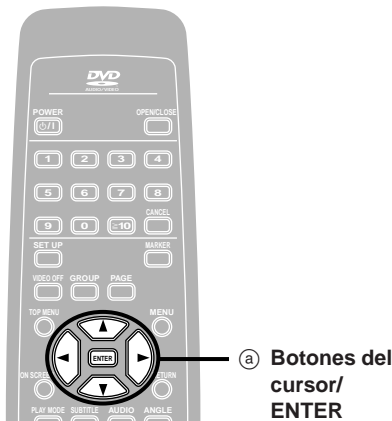
- La señal de prueba sólo es eficaz cuando usted hace la conexión analógica. Cuando haga la conexión digital, haga los ajustes utilizando el tono de prueba del amplificador.
- Del altavoz de subgraves no sale señal. Para ajustar su volumen, reproduzca algo y luego vuelva a esta pantalla para ajustar el volumen según sus gustos.

Cuando haya terminado

Pulse los botones del cursor [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Exit" y pulse [ENTER].

Nota

El aparato tal vez no pueda efectuar la salida ajustada aquí debido a limitaciones impuestas por el propio aparato o por el disco que está siendo reproducido. (En estos casos se enciende el indicador "P.PCM" o se apaga el indicador "D.MIX" en el visualizador fluorescente.)



Högtalarinställning

DVD-A DVD-V

Välj antingen "2-channel" eller "Multi-channel" för att passa de högtalare du har anslutit. Du kan ändra de följande inställningarna om du väljer "Multi-channel".

A Om högtalarna är anslutna eller ej samt storlek

- Tryck på markörknapparna [▲, ▼, ◀, ▶] för att välja punkt på menyn, och tryck sedan på [ENTER].
 - Markörknappar/ENTER
- Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att välja inställning, och tryck sedan på [ENTER].
Symbolexempel: Bakre högtalare (L)
 - Nej
 - Stor: Om högtalaren kan återge lågfrekventa ljud (under 100 Hz).
 - Liten: Välj denna inställning om högtalaren inte kan återge lågfrekventa ljud.

Inställningen av storlek för huvudhögtalarna bestäms automatiskt utifrån inställningen av bashögtalaren.

B Fördröjningstid

DVD-V (Endast Dolby Digital, mitt- och bakre högtalarna)

För optimal lyssning med 5.1-kanals ljud bör alla högtalare, förutom bashögtalaren, vara på samma avstånd från det plats där du sitter. Om du måste placera mitt- eller bakre högtalarna närmare platsen där du sitter kan du justera fördröjningstiden för att korrigera skillnaden i avstånd.

Låt fördröjningstiden stå kvar på fabriksinställningen "0" om avståndet (ⓐ) (från mitthögtalaren) och (ⓑ) (från bakre högtalarna) är desamma eller större än (ⓒ) (från huvudhögtalarna).

Om något av avstånden (ⓐ) eller (ⓑ) är mindre än (ⓒ) kan du leta upp skillnaden i respektive tabell, och ändra inställningen till det rekommenderade värdet.

Mitthögtalaren

Skillnad	Inställning
Cirka 50 cm	1,3 ms
Cirka 100 cm	2,6 ms
Cirka 150 cm	3,9 ms
Cirka 200 cm	5,3 ms

Bakre högtalarna

Skillnad	Inställning
Cirka 200 cm	5,3 ms
Cirka 400 cm	10,6 ms
Cirka 600 cm	15,9 ms

Att ändra fördröjningstiden

- Tryck på markörknapparna [▲, ▼, ◀, ▶] för att välja rutan för fördröjningstid, och tryck sedan på [ENTER].
- Tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att justera fördröjningstiden, och tryck sedan på [ENTER].

C Högtalarbalans

- Tryck på markörknapparna [▲, ▼, ◀, ▶] för att välja "Test", och tryck sedan på [ENTER].
 - Testsignal
En testsignal matas ut från en högtalare i taget, med början från den vänstra huvudhögtalaren i medurs rotation. (ⓑ)
- Lyssna på testsignalen och tryck på markörknapparna [▲, ▼] för att justera volymen på mitt- och bakre högtalarna så att den förefaller vara på samma nivå som huvudhögtalarna (-6 dB till +6 dB).
(Huvudhögtalarna kan inte justeras här.)
- Tryck på [ENTER].
Testsignalen avbryts.

Observera

- Testsignalen fungerar endast när du har gjort en analog anslutning. Utför justeringen med hjälp av förstärkarens testton om du har gjort en digital anslutning.
- Ingen signal matas ut från bashögtalaren. Spela av något om du vill justera bashögtalarens nivå, och gå sedan tillbaka till den här skärmen och utför justeringen efter din smak.

När du är färdig

Tryck på markörknapparna [▲, ▼, ◀, ▶] för att välja "Exit", och tryck sedan på [ENTER].

ⓑ Avsluta

Observera

Det kan förekomma att enheten inte kan mata ut signaler på det sätt som är inställt här, på grund av begränsningar hos själva enheten eller hos den skiva som spelas. (I dessa fall kommer antingen indikatorn "P.PCM" att tändas eller indikatorn "D.MIX" att slockna på FL-displayen.)

Luidsprekerinstellingen

DVD-A DVD-V

Kies "2-channel" of "Multi-channel" overeenkomstig het luidsprekersysteem dat u hebt aangesloten. Wanneer u "Multi-channel" kiest, kunt u de volgende instellingen veranderen.

A Aanwezigheid en grootte van de luidsprekers

- Kies het item met de cursortoetsen [▲, ▼, ◀, ▶] en druk op [ENTER].
 - Cursortoetsen/ENTER
- Kies de instelling met de cursortoetsen [▲, ▼] en druk op [ENTER].
Pictogramvoorbeelden: Achterluidspreker (L)
 - Nee
 - Groota: Kies deze instelling wanneer de luidspreker in staat is om de lage frequenties (beneden 100 Hz) weer te geven.
 - Klein: Kies deze instelling wanneer de luidspreker de lage frequenties niet kan weergeven.

De grootte-instelling voor de hoofd-luidsprekers wordt automatisch bepaald door de instelling voor de subwoofer.

B Vertragingstijd

DVD-V (Dolby Digital, alleen de middenluidspreker en de achterluidsprekers)

Om een optimale weergave van geluid in 5.1 kanalen te krijgen, moeten alle luidsprekers, behalve de subwoofer, op dezelfde afstand van de luisterpositie zijn geplaatst. Als de middenluidspreker of de achterluidsprekers dichterbij de luisterpositie zijn geplaatst, kunt u het verschil vereffenen door de vertragingstijd te veranderen.

Als afstand (ⓐ) (vanaf de middenluidspreker) en (ⓑ) (vanaf de achterluidsprekers) gelijk zijn aan of groter zijn dan (ⓒ) (vanaf de hoofd-luidsprekers), laat dan de vertragingstijd staan op de "0" waarde die in de fabriek werd ingesteld.

Als afstand (ⓐ) of (ⓑ) kleiner is dan (ⓒ), zoek dan het verschil op in de betreffende tabel hieronder en verander naar de aanbevolen instelling.

Middenluidspreker

Verskil	Instelling
ca. 50 cm	1,3 ms
ca. 100 cm	2,6 ms
ca. 150 cm	3,9 ms
ca. 200 cm	5,3 ms

Achterluidsprekers

Verskil	Instelling
ca. 200 cm	5,3 ms
ca. 400 cm	10,6 ms
ca. 600 cm	15,9 ms

Wijzigen van de vertragingstijd

- Druk op de cursortoetsen [▲, ▼, ◀, ▶] om het instelvakje voor de vertragingstijd te kiezen en druk op [ENTER].
- Druk op de cursortoetsen [▲, ▼] om de geschikte vertragingstijd in te stellen en druk op [ENTER].

C Luidsprekerbalans

- Druk op de cursortoetsen [▲, ▼, ◀, ▶] om "Test" te kiezen en druk op [ENTER].
 - Testsignaal
Een testsignaal van elke luidspreker wordt uitgezonden, beginnend vanaf de linker hoofd-luidspreker en dan verder in volgorde met de klok mee. (ⓑ)
- Luister naar het testsignaal en druk op de cursortoetsen [▲, ▼] om het volume van de middenluidspreker en achterluidsprekers in te stellen op ongeveer hetzelfde niveau als dat van de hoofd-luidsprekers (-6 dB tot +6 dB).
(Het volume van de hoofd-luidsprekers kan hier niet worden ingesteld.)
- Druk op [ENTER].
Het uitzenden van de testsignalen stopt nu.

Opmerkingen

- Het testsignaal is alleen effectief bij gebruik van de analoge aansluiting. Bij gebruik van de digitale aansluiting moet u instellen met behulp van de testtoon op de versterker.
- Er wordt geen testsignaal uitgezonden voor de subwoofer. Stel het volume van de subwoofer in door wat muziek af te spelen en dan terug te keren naar dit scherm om in te stellen zoals u wenst.

Nadat de instelling is voltooid

Druk op de cursortoetsen [▲, ▼, ◀, ▶] om "Exit" te kiezen en druk op [ENTER].

ⓑ Scharm verlaten

Opmerking

Omwille van beperkingen die worden opgelegd door de speler zelf of door de weergegeven disc, zal de geluidsweergave zal soms niet overeenkomen met de hier gemaakte instellingen. (In deze gevallen gaat de "P.PCM" indicator branden of gaat de "D.MIX" indicator uit op het FL-display.)

Salida digital

Consulte también “Procedimientos comunes” (⇒ página 44) y el menú de Audio en “Resumen de ajustes” (⇒ página 46).

PCM Down Conversion (Conversión descendente PCM)

DVD-A **DVD-V**

Seleccione cómo van a salir las señales de audio de alta calidad (frecuencias de muestreo de 96 kHz y 88,2 kHz) de los discos que no cuentan con protección de los derechos de autor. Elija los ajustes que se adapten al equipo que usted ha conectado.

Ajuste	Equipo (Capaz de manejar 88,2 kHz o más)	Salida de audio
No*1	Yes (Sí)	Sale como es
Yes	No	Muestreada de forma descendente a 48 kHz o 44,1 kHz

*1 El equipo no puede dar salida a las señales de 88,2 kHz o más si el ajuste es “No” y el equipo no puede manejar estas señales.

Nota

Las señales se muestrean de forma descendente a 48 kHz o 44,1 kHz a pesar de los ajustes de arriba si éstas tienen una frecuencia de muestreo de 176,4 kHz o más o tienen protección de los derechos de autor.

Dolby Digital

DVD-A **DVD-V**

Bitstream (Preajuste de fábrica):

Cuando haya conectado un aparato con un descodificador Dolby Digital incorporado.

PCM:

Cuando haya conectado un aparato que no tenga un descodificador Dolby Digital incorporado.*2

DTS Digital Surround

DVD-A **DVD-V**

PCM (Preajuste de fábrica):

Cuando haya conectado un aparato que no tenga un descodificador DTS incorporado.*2

Bitstream:

Cuando haya conectado un aparato con un descodificador DTS incorporado.

MPEG

DVD-A **DVD-V**

PCM (Preajuste de fábrica):

Cuando haya conectado un aparato que no tenga un descodificador MPEG incorporado.*2

Bitstream:

Cuando haya conectado un aparato con un descodificador MPEG incorporado.

*2 Estos cambios en la salida de audio digital deben hacerse ya que de otra forma saldrán señales de flujo de bits que el descodificador no puede manejar. Si salen estas señales, se producirá ruido en la salida, lo que podrá lesionar sus oídos o estropear los altavoces.

Digital signalutmatning

Se även "Allmänna procedurer" (⇒ sidan 45) och avsnittet "Audio" meny i "Summering av inställningarna" (⇒ sidan 48).

PCM Down Conversion
(PCM nedkonvertering)

DVD-A | DVD-V

Välj hur de högkvalitativa ljudsignalerna (med samplingsfrekvenser på 96 kHz och 88,2 kHz) ska matas ut från skivor som inte har något upphovsrättskydd. Välj inställningarna så att det passar den utrustning som du har anslutit.

Inställning	Utrustning (kan hantera 88,2 kHz och högre)	Ljudutmatning
No*1	Yes (Ja)	Utmatning i befintligt format
Yes	No (Nej)	Nedkonvertering av samplingsfrekvensen till 48 kHz eller 44,1 kHz

*1Utrustningen kan inte mata ut signaler på 88,2 kHz eller högre om inställningen är "No" och utrustningen inte kan hantera dessa signaler.

Observera

Signalerna konverteras ned till antingen 48 kHz eller 44,1 kHz, oberoende av ovanstående inställningar, om de har en samplingsfrekvens på 176,4 kHz eller högre, eller om de är upphovsrättskyddade.

Dolby Digital

DVD-A | DVD-V

Bitstream (Fabriksinställning):

Om du har anslutit en enhet med en inbyggd dekoder för Dolby Digital.

PCM:

Om du har anslutit en enhet som inte har en inbyggd dekoder för Dolby Digital.*2

DTS Digital Surround

DVD-A | DVD-V

PCM (Fabriksinställning):

Om du har anslutit en enhet som inte har en inbyggd dekoder för DTS.*2

Bitstream:

Om du har anslutit en enhet med en inbyggd dekoder för DTS.

MPEG

DVD-A | DVD-V

PCM (Fabriksinställning):

Om du har anslutit en enhet som inte har en inbyggd dekoder för MPEG.*2

Bitstream:

Om du har anslutit en enhet med en inbyggd dekoder för MPEG.

*2Dessa ändringar av den digitala utmatningen av ljud måste utföras, eftersom bitflödessignaler, som förstärkaren inte kan hantera, i annan fall kommer att matas ut. Om dessa signaler matas ut kommer det att höras ett kraftigt "brus" som kan skada dina öron och dina högtalare.

Digitale uitgang

Lees ook "Gemeenschappelijke procedures" (⇒ blz. 45) en het gedeelte "Audio" menu in "Samenvatting van de instellingen" (⇒ blz. 50).

PCM Down Conversion

DVD-A | DVD-V

Kies de uitvoermodus voor de hoogwaardige audiosignalen (bemonsteringsfrequenties van 96 kHz en 88,2 kHz) op discs die niet auteursrechtelijk beschermd zijn. Kies de instellingen die overeenstemmen met de aangesloten apparatuur.

Instelling	Apparatuur (In staat om 88,2 kHz of meer te verwerken)	Audio-uitvoer
No*1	Yes (Ja)	Uitgevoerd zoals het is
Yes	No (Nee)	Gereduceerd naar 48 kHz of 44,1 kHz

*1De apparatuur kan geen signalen van 88,2 kHz of meer uitvoeren indien de instelling "No" is en de apparatuur niet in staat is om deze signalen te verwerken.

Opmerking

Signalen met een bemonsteringsfrequentie van 176,4 kHz of meer en auteursrechtelijk beschermde signalen worden altijd gereduceerd naar 48 kHz of 44,1 kHz, ongeacht de bovenstaande instellingen.

Dolby Digital

DVD-A | DVD-V

Bitstream (Ingesteld in de fabriek):

Wanneer u een apparaat met een ingebouwde Dolby Digital decoder hebt aangesloten.

PCM:

Wanneer u een apparaat zonder een ingebouwde Dolby Digital decoder hebt aangesloten.*2

DTS Digital Surround

DVD-A | DVD-V

PCM (Ingesteld in de fabriek):

Wanneer u een apparaat zonder een ingebouwde DTS decoder hebt aangesloten.*2

Bitstream:

Wanneer u een apparaat met een ingebouwde DTS decoder hebt aangesloten.

MPEG

DVD-A | DVD-V

PCM (Ingesteld in de fabriek):

Wanneer u een apparaat zonder een ingebouwde MPEG decoder hebt aangesloten.*2

Bitstream:

Wanneer u een apparaat met een ingebouwde MPEG decoder hebt aangesloten.

*2 Deze instelling voor het uitvoeren van digitaal geluid moet worden veranderd, omdat er anders bitstroomsignalen zullen worden uitgevoerd die de versterker niet kan verwerken. Indien dergelijke signalen worden uitgevoerd, zal er sterke "ruis" zijn die schadelijk kan zijn voor uw gehoor en voor de luidsprekers.

Guía para la localización de las fallas

Antes de acudir en busca de ayuda para reparar el presente aparato, convendrá revisar el cuadro que sigue para determinar si es posible solucionar el desperfecto de la forma expuesta a continuación. Una simple verificación o ajuste puede eliminar el problema y hacer que el aparato funcione. Si tiene dudas acerca de algunos puntos de comprobación, o si los remedio indicados en la tabla no resuelven el problema, póngase en contacto con su centro de servicio o concesionario YAMAHA autorizado para recibir instrucciones.

Las páginas de referencia se muestran mediante números en el interior de círculos negros 12.

Alimentación

No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> ● Inserte firmemente la clavija del cable de alimentación de CA en la toma de corriente. 12
El aparato se pone automáticamente en el modo de espera.	<ul style="list-style-type: none"> ● Para ahorrar energía, el aparato se pone automáticamente en el modo de espera después de pasar 30 minutos aproximadamente en el modo de parada (puesta automática en espera). Vuelva a conectar la alimentación.

Funcionamiento

No hay respuesta al pulsar los botones.	<ul style="list-style-type: none"> ● Algunas operaciones pueden estar prohibidas por el disco. ● El aparato tal vez no funcione correctamente debido a descargas eléctricas en la atmósfera, electricidad estática o algún otro factor externo. <p>Procedimiento de reposición: Pulse [STANDBY/ON] para poner el aparato en el modo de espera y luego conecte de nuevo la alimentación. De otra forma, pulse [STANDBY/ON] para poner el aparato en el modo de espera, desconecte el cable de alimentación de CA y luego vuelva a conectarlo.</p>
No pueden realizarse operaciones con el mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe que las pilas estén correctamente instaladas. 3 ● Las pilas están agotadas: Reemplácelas por otras nuevas. 3 ● Apunte el mando a distancia hacia el sensor del mando a distancia y utilícelo. 3
La reproducción no empieza a pesar de pulsar [▶] (PLAY). La reproducción empieza pero se detiene inmediatamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha formado condensación: Espere entre 1 y 2 horas a que se evapore. ● Este aparato no puede reproducir discos que no sean DVD de audio, DVD de vídeo, CD de vídeo y CD. 6 ● Sólo puede reproducir discos DVD de vídeo si su número de región es el mismo que el del aparato o si el disco DVD de vídeo está marcado con la palabra "ALL" (todos). Confirme el número de región para el aparato que se encuentra en el panel trasero. 6 ● El disco puede estar sucio y necesitar ser limpiado. 3 ● Asegúrese de que el disco esté instalado con la etiqueta del lado que va a ser reproducido hacia arriba. 20
No se puede seleccionar idioma alternativo.	<ul style="list-style-type: none"> ● Con discos que no tienen más de un idioma no se selecciona un idioma alternativo. ● En el caso de algunos discos, el idioma alternativo no se puede seleccionar con [AUDIO] o [SUBTITLE]. Intente seleccionarlo desde el menú del disco si se encuentra uno disponible. 20
No hay subtítulos.	<ul style="list-style-type: none"> ● Los subtítulos sólo aparecen con los discos que los tienen. ● Los subtítulos desaparecen del televisor. Visualice los subtítulos. 28 ● Algunos subtítulos grabados alrededor del punto A o B tal vez no aparezcan. 34
La pista de sonido y/o el idioma de los subtítulos no es el seleccionado en los menús SET UP.	<ul style="list-style-type: none"> ● El idioma no está grabado en el disco.
El ángulo no puede ser cambiado.	<ul style="list-style-type: none"> ● Esta función depende de la disponibilidad del programa. Aunque un disco tenga un número de ángulos grabados, estos ángulos podrán estar grabados para escenas específicas solamente. 28
Ha olvidado su contraseña de calificaciones. Reponga todos los ajustes a los preajustes de fábrica.	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante la parada, mantenga pulsados [◀◀] y [▶▶] en el aparato y luego mantenga pulsado también [▲] en el aparato hasta que "Initialized" desaparezca del televisor. Apague el aparato y vuelva a encenderlo. ● Todos los ajustes iniciales volverán a los valores predeterminados.

Sonido

No hay sonido. Sonido distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe las conexiones. 12 14 16 ● Compruebe el volumen del equipo que haya conectado. ● Asegúrese de que los ajustes de entrada para el televisor y el sistema estéreo estén bien hechos. ● Si ha conectado este aparato a un amplificador a través de los terminales AUDIO OUT, vaya al de audio en los menús SET UP y cambie "Speaker Setting" según sus altavoces. Seleccione el icono grande o pequeño para todos los altavoces que usted haya conectado. 54 ● Desactive el sonido ambiental virtual si causa distorsión. 36 ● Si está activado el sonido ambiental virtual sólo saldrá sonido por los 2 altavoces principales. Desactive el sonido ambiental virtual si está utilizando tres o más altavoces. 36 ● Mientras reproduce un DVD de audio que tenga contenido de vídeo, pulse [VIDEO OFF] para detener la salida de vídeo. 26 ● Debido a las especificaciones de algunos tipos de televisor, el vídeo y el audio tal vez se corten cuando usted active la función VIDEO OFF. 26 ● Si se apaga el indicador "D.MIX" en el visualizador fluorescente mientras se reproduce un disco DVD de audio multicanal, el sonido sólo saldrá por los altavoces especificados por el disco. Lea las instrucciones del disco para conocer más detalles. ● "Error" en el visualizador del aparato indica que la pista que está siendo reproducida ha sido grabada con un sistema que no es estándar. ● Si ha utilizado la conexión analógica (→ página 10), vaya al menú de audio y ponga "Digital Audio Output" en "Off". 46
Sale un sonido muy agudo de los altavoces.	<ul style="list-style-type: none"> ● Si ha conectado este aparato a otro equipo a través del terminal DIGITAL AUDIO OUT, asegúrese de haber seleccionado los ajustes correctos para "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" y "MPEG" en el menú Audio de los menús SET UP. 56

Imagen

La imagen se distorsiona durante la búsqueda.	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante la búsqueda (SEARCH) es normal que se produzca algo de distorsión. ● La pantalla tal vez se distorsione brevemente cuando usted apague la función VIDEO OFF.
No hay imagen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el equipo esté conectado correctamente. 12 14 16 ● Asegúrese de que el televisor esté encendido. ● Asegúrese de que el ajuste de entrada de vídeo del televisor (ej.: VIDEO 1) esté bien hecho.
La imagen mostrada en el televisor no es normal. (Los lados de la imagen están cortados o aparecen bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.)	<ul style="list-style-type: none"> ● Vaya al menú Video en la pantalla SET UP y cambie "TV Aspect" para adaptarlo a su televisor. También puede que tenga que cambiar el modo de la pantalla en el propio televisor. 52 ● Asegúrese de que el aparato esté conectado directamente al televisor, y no esté conectado a través de una videograbadora. 12
Hay demasiado efecto fantasma.	<ul style="list-style-type: none"> ● Utilice los iconos de los menús en pantalla para ajustar la calidad de la imagen. 42

Visualizaciones

Aparece "No Play" en el visualizador del aparato.	<ul style="list-style-type: none"> ● Insertó un disco que el aparato no puede reproducir; inserte uno que pueda reproducirlo. 6
No hay visualización en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vaya al Display en los menús SET UP y seleccione "On" para "On-Screen Messages". 46
Las pantallas GUI no se visualizan o sólo se visualizan parcialmente en el televisor.	<ul style="list-style-type: none"> ● Pulse los botones del cursor [▲, ▼] mientras resalta el icono del extremo derecho para moverlos hacia abajo. 38
El menú del disco se visualiza en un idioma diferente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vaya al Disc en los menús SET UP y seleccione el idioma preferido para "Menus". 46
No hay reproducción con menús.	<ul style="list-style-type: none"> ● Los menús sólo se visualizan si están grabados en el disco.
En el visualizador del aparato aparece "Check The Disc".	<ul style="list-style-type: none"> ● El disco está sucio. Límpielo. 3
En el visualizador del aparato aparece "H□□". □□ significa número.	<ul style="list-style-type: none"> ● Es probable que se haya producido un problema. El número posterior a la "H" depende del estado del aparato. Procedimiento de reposición: Pulse [STANDBY/ON] para poner el aparato en el modo de espera y luego conecte de nuevo la alimentación. De otra forma, pulse [STANDBY/ON] para poner el aparato en el modo de espera, desconecte el cable de alimentación de CA y luego vuelva a conectarlo. ● Si el número de servicio no desaparece, anótelos y póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.
En el visualizador del aparato aparece "No Disc".	<ul style="list-style-type: none"> ● No ha insertado un disco; insértelo. ● No ha insertado correctamente el disco; insértelo correctamente. 20

Mantenimiento

Utilice un paño suave y seco para limpiar este aparato.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño impregnado químicamente, lea con atención las instrucciones suministradas con él.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que a su vez está protegida por reivindicaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y debe ser utilizada solamente en el hogar y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la tecnología o el desmontaje están prohibidos.

Felsökningschema

Innan särskild service begärs, kontrollera först om ditt problem kan lösas med hjälp av nedanstående schema. Kontakta din auktoriserade återförsäljare av YAMAHA eller ett servicecenter för närmare anvisningar, om du skulle vara tveksam över några av kontrollpunkterna, eller om de åtgärder som anges i uppställningen inte skulle lösa problemet.

Referenssidor anges som siffror i svarta cirklar 13.

Strömförsörjning

Ingen ström.	● Sätt i nätsladden ordentligt i vägguttaget. 13
Enheten kopplas automatiskt över till standbyläget.	● Enheten kopplar automatiskt över till standbyläget efter att ungefär 30 minuter har förflutit i stoppläget för att spara ström (funktionen för automatisk avstängning av strömmen). Sätt på strömmen igen.

Användning

Det händer inget när knapparna trycks in.	● Vissa operationer kan vara förhindrade av skivan. ● Det kan tänkas att enheten inte fungerar som den ska på grund av blixtnedslag, statisk elektricitet eller någon yttre faktor. Återställningsprocedur: Tryck på [STANDBY/ON] för att ställa enheten i standbyläget, och sätt sedan på den igen. Alternativt kan du trycka på [STANDBY/ON] för att ställa enheten i standbyläget, koppla ur nätsladden och sedan koppla in den igen.
Det går inte att utföra några operationer med fjärrkontrollen.	● Kontrollera att batterierna är korrekt isatta. 9 ● Batterierna är slut: byt ut dem mot nya. 9 ● Rikta fjärrkontrollen mot fjärrkontrollsensorn när den används. 9
Avspelningen startar inte även om [▶] (PLAY) trycks in. Avspelningen startar men stannar sedan direkt.	● Det har bildats kondens: Vänta 1 till 2 timmar så att kondensen hinner gå bort. ● Den här enheten kan inte spela några andra skivor än DVD-ljudskivor, DVD-videoskivor, CD-videoskivor och CD-skivor. 7 ● Du kan endast spela av DVD-videoskivor som har eller innefattar samma områdesnummer som enheten, eller om DVD-videoskivan är märkt "ALL". Kontrollera enhetens områdesnummer, vilket återfinns på bakpanelen. 7 ● Skivan kan vara smutsig och behöver göras ren. 9 ● Se till att skivan är isatt med etiketten för den sida som ska spelas riktad uppåt. 21
Det går inte att välja alternativa språk.	● Ett alternativt språk kan inte väljas på skivor som inte innehåller fler än ett språk. ● Med vissa skivor går det inte att välja ett alternativt språk med [AUDIO] eller [SUBTITLE]. Försök välja språket från skivans meny om det finns någon tillgänglig. 21
Ingen textning.	● Textningen visas endast på skivor som innehåller textning. ● Textningen har tagits bort från TV-bilden. Ta fram textningen. 29 ● Det kan förekomma att en del av den textning som finns inspelad runt punkterna A och B inte visas. 35
Språket för ljudspåret och/eller textningen är inte det som har valts på SET UP-menyerna.	● Språket i fråga finns inte inspelat på skivan.
Vinklar kan inte väljas.	● Denna funktion beror på mjukvaran. Även om skivan har ett antal vinklar inspelade kan det hända att dessa vinklar endast finns tillgängliga för vissa scener. 29
Du har glömt ditt lösenord för klassificeringen. Återställ alla inställningar till fabriksinställningarna.	● Håll [◀◀/▶▶] och [] på enheten intryckta i stoppläget, och håll sedan även [▲] på enheten intryckt tills "Initialized" försvinner från TV-apparaten. Stäng av enheten och sätt sedan på den igen. Alla ursprungsinställningar återgår till standardvärdena.

Ljud

Inget ljud. Förvrängt ljud.	● Kontrollera anslutningarna. 13 15 17 ● Kontrollera volymen på den utrustning som är ansluten. ● Se till att ingångsinställningarna på TV-apparaten och stereosystemet är korrekta. ● Om den här enheten är ansluten till en förstärkare via AUDIO OUT-uttagen så gå till Audio på SET UP-menyerna och ändra inställningen för "Speaker Setting" så att den passar till dina högtalare. Välj den stora eller den lilla symbolen för alla de högtalare som du har anslutit. 55 ● Stäng av det virtuella surroundljudet om funktionen orsakar distorsion. 37 ● Ljudet hörs bara via de två huvudhögtalarna när det virtuella surroundljudet är på. Stäng av det virtuella surroundljudet om du använder tre eller fler högtalare. 37 ● Tryck på [VIDEO OFF] för att stoppa utmatningen av videosignaler, vid avspelning av DVD-ljudskivor som har bildinnehåll. 27 ● På grund av de tekniska aspekterna av vissa TV-apparater kan det förekomma att både bild och ljud klipps av när funktionen VIDEO OFF sätts på. 27 ● Om indikatorn "D.MIX" på FL-displayen slocknar under avspelningen av en flerkanalig DVD-ljudskiva, så kommer ljudet endast att matas ut från de högtalare som bestäms av skivan. Läs skivans anvisningar för detaljer. ● Meddelandet "Error" på FL-displayen indikerar att det spår som spelas är inspelat med ett icke-standardiserat system. ● Om du använder analog anslutning (→ sidan 10), gå till menyn Audio och, och ställ in "Digital Audio Output" på "Off". 48
Det hörs ett skärande ljud från högtalarna.	● Om den här apparaten är ansluten till övrig utrustning via DIGITAL AUDIO OUT-uttaget så kontrollera att inställningarna är rätt för punkterna "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" och "MPEG" på Audio-menyerna på SET UP-menyerna. 57

Bild

Bilden är förvrängd under sökning.	<ul style="list-style-type: none">• Ett visst mått av distorsion är normalt under SEARCH.• Det händer att bilden på skärmen tillfälligt försvinner när du stänger av VIDEO OFF-funktionen (avstängd videobild).
Ingen bild.	<ul style="list-style-type: none">• Se till att utrustningen är korrekt ansluten. 18 15 17• Se till att TV-apparaten är på.• Se till att TV-apparatens inställning av videoingång (t.ex. VIDEO 1) är korrekt.
Bilden som visas på TV-apparaten är inte normal. (Bildens sidor är avklippta, eller så visas det svarta band i skärmens över- och underdel.)	<ul style="list-style-type: none">• Gå till Video-menyn på SET UP-skärmen och ändra inställningen för "TV Aspect" så att den passar till din TV. Det kan hända att du även måste ändra skärmläget på själva TV-apparaten. 53• Se till att enheten är ansluten direkt till TV-apparaten, och inte ansluten via en videobandspelare. 18
Det är mycket spökbilder.	<ul style="list-style-type: none">• Använd menysymbolerna på bildskärmen för att justera bildkvaliteten. 48

Displayer

"No Play" visas på enhetens display.	<ul style="list-style-type: none">• Du har satt i en skiva som enheten inte kan spela; sätt i en som kan spela. 7
Ingen bildskärmsvisning.	<ul style="list-style-type: none">• Gå till Display på SET UP-menyerna och välj "On" för "On-Screen Messages". 48
GUI-skärmarna visas inte, eller visas endast till en viss del på TV-apparaten.	<ul style="list-style-type: none">• Tryck på markörknapparna [▲, ▼], medan den symbol som är längst till höger är markerad, för att flytta dem nedåt. 39
Skivans meny visas på ett annat språk.	<ul style="list-style-type: none">• Gå till Disc på SET UP-menyerna och välj önskat menyspråk under "Menus". 48
Ingen menyavspelning.	<ul style="list-style-type: none">• Menyerna visas endast om de finns inspelade på skivan.
"Check The Disc" visas på enhetens display.	<ul style="list-style-type: none">• Skivan är smutsig. Torka rent den. 9
"H□□" visas på enhetens display. □□ står för ett nummer.	<ul style="list-style-type: none">• Det är troligt att ett problem har uppstått. Det nummer som följer efter "H" beror på enhetens tillstånd. Återställningsprocedur: Tryck på [STANDBY/ON] för att ställa enheten i standbyläget, och sätt sedan på den igen. Alternativt kan du trycka på [STANDBY/ON] för att ställa enheten i standbyläget, koppla ur nätsladden och sedan koppla in den igen.• Skriv upp servicenumret om det inte försvinner, och kontakta en kvalificerad servicetekniker.
"No Disc" visas på enhetens display.	<ul style="list-style-type: none">• Du har inte satt i någon skiva; sätt i en.• Du har inte satt i skivan rätt; sätt i den på rätt sätt. 21

Underhåll

Använd en mjuk, torr tygduk för att torka av anläggningen.

- Använd aldrig alkohol, målarthinner eller ren bensin för att rengöra apparaten.
- Innan du använder en kemiskt preparerad tygduk, läs instruktionerna som följde med tygduken ordentligt.

Denna produkt innefattar copyrightskyddad teknologi som skyddas av metodanspråk i vissa patent i USA och rättigheterna till annan intellektuell egendom som innehas av Macrovision Corporation och andra innehavare av rättigheter. Användning av denna copyrightskyddade teknologi måste godkännas av Macrovision Corporation, och är avsedd endast för hemmabruk och annat begränsat betraktande om inte annat auktoriserats av Macrovision Corporation. Omvänd ingenjörskonst och isärtagande är förbjudet.

Verhelpen van storingen

Probeer, alvorens u het apparaat voor reparatie naar een servicecentrum brengt, of u m.b.v. de onderstaande tabel de storing kunt verhelpen. Veel problemen zijn te verhelpen door een eenvoudige controle of afstelling.

Als u niet zeker bent hoe u te werk moet gaan of het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de voorgestelde maatregelen in de tabel, neem dan contact op met een erkende YAMAHA handelaar of servicecentrum voor advies.

De zwart omcirkelde cijfers zoals 16 verwijzen naar de bladzijden in deze gebruiksaanwijzing.

Voeding

Geen spanning.	<ul style="list-style-type: none"> Steek de stekker van het netsnoer stevig in het stopcontact. 16
De speler komt automatisch in de stand-by stand te staan.	<ul style="list-style-type: none"> Wanneer u de speler ongeveer 30 minuten lang in de stopstand laat staan, schakelt hij automatisch over naar de stand-by stand om stroomverbruik te besparen (Automatische uitschakelingsfunctie). Schakel de speler opnieuw in.

Bediening

De toetsen werken niet.	<ul style="list-style-type: none"> Bepaalde bedieningen worden soms door de disc verboden. De speler werkt niet normaal ten gevolge van bliksem, statische elektriciteit of een andere uitwendige oorzaak. <p>Terugstelprocedure: Druk op [STANDBY/ON] om de speler in de stand-by stand te zetten en schakel hem dan opnieuw in. Of druk op [STANDBY/ON] om de speler in de stand-by stand te zetten, haal het netsnoer uit het stopcontact en sluit het dan opnieuw aan.</p>
De afstandsbediening werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de batterijen in de juiste richting erin zijn geplaatst. 9 De batterijen zijn leeg: Vervang deze door nieuwe. 9 Richt de afstandsbediening recht naar de sensor voor afstandsbediening op de speler en voer de bediening uit. 9
De weergave begint niet nadat u op [▶] (PLAY) hebt gedrukt. De weergave begint, maar stopt dan onmiddellijk.	<ul style="list-style-type: none"> Condens heeft zich in de speler gevormd: Wacht 1 tot 2 uur om de condens te laten verdampen. Deze speler kan geen andere discs dan DVD-Audio, DVD-Video, Video-CD's en CD's weergeven. 7 Deze speler kan alleen DVD-Video discs weergeven met hetzelfde zonummer als dat van de speler, of met een aantal zonummers waaronder ook het zonummer van de speler is inbegrepen, of die voorzien zijn van het kenteken "ALL". Controleer het zonummer van deze speler op het achterpaneel. 7 De disc is waarschijnlijk vuil. Maak de disc schoon. 9 Plaats de disc zodanig dat het label van de disczijde die u wilt weergeven naar boven is gekeerd. 21
Kan geen andere taal kiezen.	<ul style="list-style-type: none"> Een andere taal kan niet worden gekozen met discs waarop er slechts één taal is opgenomen. Met sommige discs kan een andere taal niet worden gekozen met [AUDIO] of [SUBTITLE]. Probeer om de taal te kiezen in het menu van de disc indien dit beschikbaar is. 21
Geen ondertitels.	<ul style="list-style-type: none"> Ondertitels verschijnen alleen tijdens weergave van discs waarop er ondertitels zijn opgenomen. De ondertitelfunctie is ingesteld op "niet weergeven". Verander de instelling om de ondertitels weer te geven. 29 Sommige ondertitels die opgenomen zijn in de omgeving van punt A of B zullen mogelijk niet verschijnen. 35
De taal van het geluidsspoor en/of de ondertitels komt niet overeen met de taal die u met de SET UP menu's hebt gekozen.	<ul style="list-style-type: none"> De gekozen taal is niet opgenomen op de disc.
De gezichtshoek kan niet veranderd worden.	<ul style="list-style-type: none"> Deze functie hangt af van de software. Zelfs indien een disc vanuit een aantal verschillende gezichtshoeken is opgenomen, is het mogelijk dat deze gezichtshoeken alleen voor bepaalde scènes zijn opgenomen. 29
U bent het wachtwoord voor de restricties (Ratings) vergeten. Stel alle instellingen terug naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.	<ul style="list-style-type: none"> Zet de speler in de stopstand, houd [◀◀/▶▶] en [] op de speler ingedrukt en druk vervolgens ook [▲] in totdat "Initialized" van het tv-scherm verdwijnt. Schakel de speler uit en schakel hem daarna weer in. Alle aanvankelijke instellingen worden dan teruggesteld naar de standaardwaarden.

Geluid

Geen geluid. Vervormd geluid.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de aansluitingen. 13 15 17 Controleer de volume-instelling op de aangesloten apparatuur. Controleer of de juiste ingangsfunctie is gekozen op uw tv-toestel en stereosysteem. Als u deze speler via de AUDIO OUT aansluitingen met een versterker hebt verbonden, ga dan naar "Audio" en wijzig "Speaker Setting" in overeenstemming met de luidsprekers. Kies het grote of het kleine pictogram voor alle aangesloten luidsprekers. 55 Schakel Virtual Surround uit indien dit effect geluidsvervorming veroorzaakt. 37 Als Virtual Surround is ingeschakeld, zal er alleen uit de twee hoofd-luidsprekers geluid komen. Schakel Virtual Surround uit wanneer u drie of meer luidsprekers gebruikt. 37 Bij weergave van een DVD-Audio waarop videomateriaal is opgenomen, drukt u op [VIDEO OFF] om de uitvoer van videosignalen te onderbreken. 27 Omwille van de specificaties van sommige types tv-toestellen, kunnen zowel de videoweergave als de audioweergave worden onderbroken wanneer u de "VIDEO OFF" functie inschakelt. 27 Indien de "D.MIX" indicator op het FL-display uitgaat tijdens het weergeven van een multikanaals DVD-Audio disc, zal er alleen geluid komen uit de luidsprekers die door de disc zijn bepaald. "Error" op het FL-display betekent dat de momenteel weergegeven track met een niet-standaard systeem werd opgenomen. Als u een analoge aansluiting (⇒ blz. 10) gebruikt, ga dan naar het menu "Audio", en stel "Digital Audio Output" in op "Off". 50
Scherpe ruis komt uit de luidsprekers.	<ul style="list-style-type: none"> Als u deze speler via de DIGITAL AUDIO OUT aansluiting met andere apparatuur hebt verbonden, moet u controleren of de juiste instellingen zijn gemaakt voor "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" en "MPEG" in het menu "Audio" in de SET UP menu's. 37

Beeld

Vervormd beeld tijdens snelzoeken.	<ul style="list-style-type: none"> • Bij gebruik van SEARCH is er normaal een beetje storing in het beeld. • Een korte beeldstoring kan optreden wanneer u de "VIDEO OFF" functie uitschakelt.
Geen beeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de apparatuur juist is aangesloten. 13 15 17 • Zorg dat het tv-toestel is ingeschakeld. • Zorg dat de juiste video-ingang (b.v. VIDEO 1) op het tv-toestel is gekozen.
Het beeld op het tv-scherm is niet normaal. (De zijranden van het beeld zijn afgesneden of zwarte balken verschijnen bovenaan en onderaan op het scherm.)	<ul style="list-style-type: none"> • Ga naar het menu "Video" op het scherm voor de aanvankelijke instellingen en verander de instelling voor "TV Aspect" in overeenstemming met het beeldformaat van uw tv-toestel. Het is mogelijk dat u ook de schermmodus op het tv-toestel zelf moet veranderen. 33 • Zorg dat de speler direct verbonden is met het tv-toestel, en niet via een videorecorder. 13
Veel beeldschaduw (dubbelbeeld).	<ul style="list-style-type: none"> • Gebruik de in-beeldmenupictogrammen om de beeldkwaliteit af te stellen. 13

Displays

"No Play" verschijnt op het spelerdisplay.	<ul style="list-style-type: none"> • De speler kan de geplaatste disc niet weergeven. Gebruik alleen discs die deze speler kan weergeven. 7
Geen in-beelddisplays.	<ul style="list-style-type: none"> • Ga naar "Display" in de SET UP menu's en stel "On-Screen Messages" in op "On". 50
GUI-schermen verschijnen niet of verschijnen slechts gedeeltelijk op het tv-scherm.	<ul style="list-style-type: none"> • Verlaag de positie van de pictogrammen door op de cursortoetsen [▲, ▼] te drukken terwijl het uiterst rechtse pictogram gemarkeerd is. 39
Het disc-menu wordt in een andere taal weergegeven.	<ul style="list-style-type: none"> • Ga naar "Disc" in de SET UP menu's en kies de gewenste taal voor "Menus". 50
Geen menuweergave.	<ul style="list-style-type: none"> • Menu's worden alleen weergegeven indien zij op de disc zijn opgenomen.
"Check The Disc" verschijnt op het spelerdisplay.	<ul style="list-style-type: none"> • De disc is vuil. Veeg de disc schoon. 9
"H □□" verschijnt op het spelerdisplay. □□ staat voor een codenummer.	<ul style="list-style-type: none"> • Er is waarschijnlijk een probleem opgetreden. Het nummer dat volgt op "H" hangt af van de toestand van de speler. Terugstelprocedure: Druk op [STANDBY/ON] om de speler in de stand-by stand te zetten en schakel hem dan opnieuw in. Of druk op [STANDBY/ON] om de speler in de stand-by stand te zetten, haal het netsnoer uit het stopcontact en sluit het daarna opnieuw aan. • Indien de foutmelding niet verdwijnt, moet u het codenummer noteren en contact opnemen met een bevoegde servicetechnicus.
"No Disc" verschijnt op het spelerdisplay.	<ul style="list-style-type: none"> • Geen disc in de speler; plaats een disc erin. • De disc is niet op de juiste wijze erin geplaatst; corrigeer. 21

Onderhoud

Gebruik een zachte, droge doek voor het schoonmaken van de buitenpanelen.

- Gebruik nooit alcohol, verfverdunder of benzine voor het schoonmaken van de buitenpanelen.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bij de doek horende instructies zorgvuldig te lezen.

Auteursrechtelijk beschermde technologie is in dit systeem ingebouwd. Deze technologie is beschermd door methoderechten van bepaalde V.S. octrooien en andere intellectuele eigendomsrechten in het bezit van Macrovision Corporation en andere rechtseigenaars. Elk gebruik van deze auteursrechtelijk beschermde technologie dient goedgekeurd te zijn door Macrovision Corporation. Zonder de uitdrukkelijke toestemming van Macrovision Corporation mag deze technologie niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan de weergave van video-programma's in de huiskamer of in een andere beperkte kring. Omvormen of demonteren is verboden.

Bitstream (Flujo de bits)

Ésta es la forma digital de los datos de audio de múltiples canales (ej.: 5.1 canales) antes de ser descodificada en sus diversos canales.

Descodificador

Un descodificador restaura a su estado normal las señales de codificadas de los DVDs. A esto se le llama descodificación.

Dolby Digital

Éste es un método de codificación de señales digitales desarrollado por Dolby Laboratories. Además del audio estéreo (2 canales), estas señales también pueden ser audio de 5.1 canales. Utilizando este método se puede grabar una gran cantidad de información de audio en un disco.

Dolby Pro Logic

Un sistema de sonido ambiental donde una pista de audio de 4 canales se graba como 2 canales y luego se restaura en 4 canales para la reproducción. El canal de sonido ambiental es monofónico y puede reproducir hasta 7 kHz.

DTS (Digital Theater Systems)

Este sistema de sonido ambiental se utiliza en muchos cines de todo el mundo. La separación entre los canales es muy buena, por lo que es posible obtener efectos muy reales.

Gama dinámica

La gama dinámica es la diferencia entre el nivel del sonido más bajo que puede ser oído por encima del ruido del aparato y el nivel de sonido más alto antes de producirse distorsión.

Cuadro fijo y campo fijo

Cuando usted hace una pausa en una imagen en movimiento se muestra una imagen fija. Un cuadro fijo se forma con un máximo de dos campos alternativos, por lo que la imagen puede aparecer borrosa, pero la calidad general es alta.

Un campo fijo no aparece borroso, pero sólo tiene la mitad de información de un cuadro fijo, por lo que la calidad de la imagen resulta inferior.

Los cuadros son imágenes fijas que van juntas para formar una imagen en movimiento. Cada segundo se muestran aproximadamente 30 cuadros.

Un cuadro se forma con un máximo de dos campos. Un televisor convencional muestra estos campos uno tras otro para crear cuadros.

I/P/B

MPEG, el estándar de compresión de vídeo adoptado para ser utilizado con DVD-Vídeo, codifica cuadros utilizando estos tres tipos de imagen.

I: Imagen intracodificada (Imagen I)

Ésta es la imagen estándar, y es una imagen completa en sí misma. Esto significa que tiene la mejor calidad de imagen y es la mejor para ser utilizada cuando se ajusta la imagen.

P: Imagen codificada predictiva (Imagen P)

Esta imagen se calcula tomando como base imágenes I pasadas o imágenes P.

B: Imagen codificada predictiva bidireccional (Imagen B)

Esta imagen se calcula comparando imágenes I y P pasadas y futuras, por lo que tiene el volumen de información más bajo.

PCM lineal (Modulación por codificación de impulsos)

PCM es el método digital convencional utilizado para los CDs de música. Los DVDs tienen mayor volumen por lo que utilizan PCM lineal, el cual tiene una frecuencia de muestreo más alta. Las señales PCM comprimidas son llamadas PCM empaquetadas (PPCM).

Cable de audio digital óptico

Las señales electrónicas se convierten en señales ópticas para la salida al amplificador. Esto reduce el ruido causado por la interferencia electrónica.

Panorámica y exploración/buzón

Por lo general, los DVDs de vídeo se producen con la intención de que sean vistos en un televisor de pantalla panorámica que tenga una relación de aspecto de 16:9. Esto significa que usted podrá ver la mayor parte del material con la relación de aspecto diseñada en un televisor de pantalla panorámica.

El material con esta relación de aspecto no cabrá en un televisor convencional que tenga una relación de aspecto de 4:3. Para hacer frente a este problema se dispone de dos estilos de imagen "panorámica y exploración" y "buzón".

Panorámica y exploración: Los lados se cortan para que la imagen llene la pantalla.

Buzón: En la parte superior e inferior de la pantalla aparecen bandas negras para que la imagen aparezca con una relación de aspecto de 16:9.

Control de reproducción

Si un CD de vídeo tiene las palabras "playback control" (control de reproducción) escritas en él o en su caja, esto significa que podrán seleccionarse escenas o información particulares para verlas de forma interactiva con el televisor empleando la pantalla de menús. Este aparato puede reproducir CDs de vídeo con control de reproducción. A la utilización de menús para controlar la reproducción de un CD de vídeo se le llama "reproducción con menús" en estas instrucciones de funcionamiento.

Frecuencia de muestreo

Éste es un número de muestras de sonido tomadas por segundo durante la conversión a una señal digital. La frecuencia de muestreo se expresa mediante kilohercios (kHz). Una frecuencia de muestreo alta resulta en un sonido similar al original cuando se reproduce.

Título/Capítulo

Los DVDs de vídeo se dividen en secciones grandes, títulos, y en secciones más pequeñas, capítulos. A los números asignados a estas secciones se les llama números de títulos y números de capítulos.

Pista

Ésta es la división más pequeña de un DVD de audio, CD y CD de vídeo, y generalmente equivale a una canción.

Bitflöde

Detta är den digitala formen för flerkanaliga ljuddata (t.ex. 5.1 kanaler) innan de avkodas till sina olika kanaler.

Dekoder

En dekoder återställer de kodade signalerna på DVD-skivor till deras normala format. Detta kallas avkodning.

Dolby Digital

Detta är en metod att koda digitala signaler, som har utvecklats av Dolby Laboratories. Förutom stereoljud (2 kanaler) kan dessa signaler även vara 5.1-kanaligt ljud. Det går att spela in en stor mängd information på en skiva med hjälp av den här metoden.

Dolby Pro Logic

Ett surroundsystem där ett 4-kanaligt ljudspår spelas in som 2-kanaligt, och sedan återställs till 4 kanaler för avspelning. Surroundkanalen är i mono, och kan återge upp till 7 kHz.

DTS (Digital Theater Systems)

Detta surroundsystem används i många biografer världen över. Det har en god separation mellan kanalerna, och det är därför möjligt att få realistiska ljudeffekter.

Dynamiskt omfång

Det dynamiska omfånget är skillnaden mellan den lägsta ljudnivån som kan höras över utrustningens brus, och den högsta ljudnivån innan distorsion uppstår.

Stillbilder av bildrutor och stillbilder av bildfält

En stillbild visas när du gör paus i en rörlig bild. En stillbild av en bildruta består av två alternerande bildfält, och bilden kan därför förefalla skakig, men den totala kvaliteten är god.

En stillbild av ett bildfält är inte skakig, men den innehåller endast hälften av informationen i en stillbild av en bildruta och bildkvaliteten är därför sämre.

Bildrutor är de stillbilder som i följd skapar en rörlig bild. Ungefär 30 bildrutor visas varje sekund.

En bildruta består av två bildfält. På en vanlig TV visas dessa bildfält efter varandra för att därmed skapa bildrutor.

I/P/B

MPEG, den standard för videokomprimering som används med DVD-videoskivor, kodar bildrutorna med hjälp av 3 bildtyper.

I: Internt kodad bild (I-bild)

Detta är standardbilden, och den är fullständig i sig. Det innebär att den har bäst bildkvalitet, och är bäst att använda när bilden ska justeras.

P: Förutsägbar kodad bild (P-bild)

Denna bild beräknas utifrån tidigare I- och P-bilder.

B: Dubbelriktad förutsägbar kodad bild (B-bild)

Denna bild beräknas genom att jämföra tidigare och kommande I- och P-bilder, och har därför minst informationsmängd.

Linjär PCM (Pulse Code Modulation)

PCM är den digitala metod som vanligen används för CD-musikskivor. DVD-skivor har större volym och de använder därför linjär PCM, som har ett högre samplingsvärde. Komprimerade PCM-signaler kallas packad PCM (PPCM).

Optisk digital ljudkabel

Elektroniska signaler konverteras till optiska signaler för utmatning till en förstärkare. Detta minskar det brus som orsakar av elektronisk interferens.

Pan&Scan/Letterbox (panorering och sökning brevlåda)

Generellt produceras DVD-videoskivor med förutsättningen att de ska ses på en bredskärms-TV, med ett storleksförhållande på 16:9. Det innebär att du kan se nästan allt material med det avsedda storleksförhållandet på en bredskärms-TV.

Material som har detta storleksförhållande passar dock inte för en normal TV-apparat, med ett storleksförhållande på 4:3. Två bildformat, "Pan&Scan" (panorering och sökning) och "Letterbox" (brevlåda), tar hand om detta problem.

Pan&Scan: sidorna klipps av så att bilden fyller upp skärmen.

Letterbox: svarta band syns i bildens över- och underkant, så att själva bilden visas i storleksförhållandet 16:9.

Avspelningskontroll

Om det står "playback control" på en CD-videoskiva eller dess ask betyder det att vissa speciella scener eller viss information kan väljas för att ses interaktivt med TV-apparaten med hjälp av menyskärmen. Den här enheten kan spela CD-videoskivor med avspelningskontroll. Att använda menyer för att styra avspelingen av en CD-videoskiva kallas "menyavspelning" i den här bruksanvisningen.

Samplingsfrekvens

Detta värde avspeglar antalet ljudsnitt som tas per sekund under konverteringen till en digital signal. Samplingsfrekvensen anges i kilohertz (kHz). En högre samplingsfrekvens resulterar i ett ljud som kommer närmare det ursprungliga ljudet när det spelas av.

Titel/Kapitel

DVD-videoskivor är uppdelade i större avsnitt, titlar, och mindre avsnitt, kapitel. De nummer som är tilldelade dessa avsnitt kallas titelnummer och kapitelnummer.

Spår

Detta är den minsta uppdelningen på DVD-ljudskivor, CD-skivor och CD-videoskivor, och de motsvarar vanligen ett musikstycke.

Bitstream (bitstroom)

Dit is de digitale vorm van audiogegevens in meerdere kanalen (b.v. 5.1 kanalen) alvorens deze gegevens naar hun diverse kanalen worden gedecodeerd.

Decoder

Een decoder zet de gecodeerde geluidssignalen op DVD's weer om naar normale signalen. Dit wordt decodering genoemd.

Dolby Digital

Dit is een methode voor het coderen van digitale signalen die werd ontwikkeld door Dolby Laboratories. Naast stereo-audio (2 kanalen), kunnen deze signalen ook 5.1-kanalen audio zijn. Met deze methode kan een grote hoeveelheid audio-informatie op één disc worden opgenomen.

Dolby Pro Logic

Een surroundsysteem waarbij een 4-kanalen geluidsspoor in 2 kanalen is opgenomen en bij weergave wordt hersteld naar 4 kanalen. Het surroundkanaal is mono en kan maximaal 7 kHz reproduceren.

DTS (Digital Theater Systems)

Een surroundsysteem dat in vele bioscopen over de hele wereld wordt gebruikt. De voortreffelijke kanaalscheiding maakt realistische geluidseffecten mogelijk.

Dynamic range (dynamisch bereik)

Het dynamische bereik is het verschil tussen het laagste geluidsniveau dat hoorbaar is boven de ruis die voortgebracht wordt door de apparatuur en het hoogste geluidsniveau waarbij geen geluidsvervorming optreedt.

“Frame” stilstaand-beeldweergave en “Field” stilstaand-beeldweergave

Wanneer u een bewegend beeld pauzeert, verschijnt er een stilstaand beeld. Een “frame” stilstaand beeld bestaat uit twee alternerende velden zodat het beeld ietwat wazig is, maar de algemene beeldkwaliteit is voortreffelijk.

Een “field” stilstaand beeld is niet wazig, maar de beeldkwaliteit is minder goed omdat het slechts de helft van de informatie van een “frame” stilstaand beeld bevat.

Frames zijn de stilstaande beelden die samengaan om een bewegend beeld te maken. Ongeveer 30 frames worden per seconde getoond.

Eén frame bestaat uit twee velden. Een gewoon tv-toestel toont deze velden achter elkaar om frames te maken.

I/P/B

MPEG, de videocompressie-standaard die voor DVD-Video wordt gebruikt, codeert de beelden door gebruik te maken van de volgende 3 beeldtypes.

I: Intra-gecodeerd beeld (I-beeld)

Dit is het standaard beeld en is een volledig beeld op zichzelf. Dit betekent dat het de beste beeldkwaliteit heeft en het best geschikt is voor wanneer u het beeld wilt afstellen.

P: Door voorspelling gecodeerd beeld (P-beeld)

Dit beeld wordt berekend uitgaande van eerdere I- of P-beelden.

B: Door bidirectionele voorspelling gecodeerd beeld (B-beeld)

Dit beeld wordt berekend door het vergelijken van eerdere en latere I- en P-beelden, en bevat daarom de geringste hoeveelheid informatie.

Lineair PCM (impulsiecodemodulatie)

PCM is de gebruikelijke digitale methode voor muziek-CD's. Aangezien DVD's een groter volume hebben, wordt er gebruikgemaakt van PCM die een hogere bemonsteringsfrequentie heeft. Gecomprimeerde PCM-signalen worden “packed PCM” (PPCM) genoemd.

Optische digitale audiokabel

Elektronische signalen worden geconverteerd naar optische signalen voor uitvoer naar de versterker. Hierdoor vermindert de ruis die normaal wordt veroorzaakt door elektronische storing.

Pan&Scan/Brievbus

DVD-Video wordt normaal geproduceerd met de bedoeling dat het videomateriaal op een breedbeeldtelevisie met een hoogte-breedte verhouding van 16:9 wordt bekeken. Dit betekent dat u het meeste materiaal in die beeldverhouding kunt bekijken op een breedbeeldtelevisie.

Materiaal dat met deze beeldverhouding is opgenomen zal niet passen op een standaardtelevisiescherm met een hoogte-breedte verhouding van 4:3. Twee beeldtypes, “Pan&Scan” en “Brievbus”, zijn voorzien om dit probleem te verhelpen.

Pan&Scan: de zijranden worden afgesneden zodat het beeld het hele scherm vult.

Brievbus: zwarte balken verschijnen bovenaan en onderaan het beeld zodat het beeld zelf in een beeldverhouding van 16:9 te zien is.

Weergavebesturing (PBC)

Wanneer “playback control” op een Video-CD of zijn hoes is aangeduid, kunt u weergavemenu's op het tv-scherm gebruiken voor het kiezen en bekijken van bepaalde scènes of informatie. Deze speler kan Video-CD's met weergavebesturing weergeven.

Het gebruik van menu's voor weergavebedieningen van een Video-CD wordt “menuweergave” genoemd in deze gebruiksaanwijzing.

Bemonsteringsfrequentie

Dit is het aantal geluidsmonsters dat tijdens omzetting naar een digitaal signaal per seconde wordt genomen. De bemonsteringsfrequentie wordt uitgedrukt in kilohertz (kHz). Een hoge bemonsteringsfrequentie betekent dat het weergegeven geluid het originele geluid dicht benadert.

Titel/Hoofdstuk

DVD-Video discs zijn onderverdeeld in grote secties (titels) en in kleinere secties (hoofdstukken). De nummers die aan deze secties zijn toegewezen, worden ‘titelnummers’ en ‘hoofdstuknummers’ genoemd.

Track

Dit is het kortste segment op DVD-Audio discs, CD's en Video CD's, en komt doorgaans overeen met één liedje.

Especificaciones

Alimentación:	220–240 V CA, 50 Hz
Consumo:	19 W
Consumo en el modo de alimentación en espera:	4 W aproximadamente
Dimensiones:	449 (An)×281 (Prof)×99 (Al) mm (excluyendo salientes)
Peso:	3,5 kg
Sistema de señales:	PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC
Gama de temperaturas de funcionamiento:	+5 a +35 °C
Gama de humedades de funcionamiento:	5 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Discos que pueden reproducirse:	DVD-Vídeo DVD Audio Audio de CD (CD-DA) CD de vídeo CD-R/CD-RW (CD-DA, discos CD de vídeo formateados)
Salida de vídeo:	
Nivel de salida:	1 Vp-p (75 Ω)
Conector de salida:	Toma de clavijas (2 sistema)/AV1/AV2
Salida de vídeo S:	
Nivel de salida Y:	1 Vp-p (75 Ω)
Nivel de salida C:	NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω) PAL; 0,300 Vp-p (75 Ω)
Conector de salida:	Terminal S (1 sistema), AV1
Salida de vídeo RGB:	
Nivel de salida R:	0,7 Vp-p (75 Ω)
Nivel de salida G:	0,7 Vp-p (75 Ω)
Nivel de salida B:	0,7 Vp-p (75 Ω)
Conector de salida:	AV1
Número de conectores:	1 sistema
Salida de audio:	
Nivel de salida:	2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
Conector de salida:	Toma de clavijas, AV1/AV2
Número de conectores:	
2 canales:	1 sistema
Salida discreta de 5 canales (5.1ch):	1 sistema
Características de salida de la señal de audio:	
(1) Respuesta de frecuencia:	
•DVD (audio lineal):	2 Hz–22 kHz (muestreo de 48 kHz) 2 Hz–44 kHz (muestreo de 96 kHz) 2 Hz–88 kHz (muestreo de 192 kHz)
•Audio de CD:	2 Hz–20 kHz
(2) Relación señal a ruido:	
•Audio de CD:	115 dB
(3) Gama dinámica:	
•DVD (audio lineal):	103 dB
•Audio de CD:	99 dB
(4) Distorsión armónica total:	
•Audio de CD:	0,002 %
Salida de audio digital:	
Salida digital óptica:	Terminal óptico
Salida digital coaxial:	Toma de clavijas
Toma PHONES:	Estéreo, toma de 6,3 mm
Lector:	
Longitud de onda:	658 nm/790 nm
Potencia láserica:	CLASE 2/CLASE 1

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Tekniska data

Strömförsörjning:	220–240 V växelström, 50 Hz
Effektförbrukning:	19 W
Effektförbrukning i standbyläget:	cirka 4 W
Storlek:	449 (B)×281 (D)×99 (H) mm (exklusive utskjutande delar)
Vikt:	3,5 kg
Signalsystem:	PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC
Temperaturområde vid drift:	+5 till +35 °C
Fuktighetsområde vid drift:	5–90 % RH (ingen kondensering)
Spelbara skivor:	DVD-videoskivor DVD-ljudskivor CD-ljudskivor (CD-DA) CD-videoskivor CD-R-/CD-RW-skivor (skivor formaterade som CD-DA, CD-video)
Videoutsignal:	
Utsignalens nivå:	1 Vp-p (75 Ω)
Uttag:	Stiftuttag (2 system)/AV1/AV2
S-videoutsignal:	
Y-signalens utnivå:	1 Vp-p (75 Ω)
C-signalens utnivå:	NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω) PAL; 0,300 Vp-p (75 Ω)
Uttag:	S-uttag (1 system), AV1
RGB-videoutsignal:	
R-utsignalens nivå:	0,7 Vp-p (75 Ω)
G-utsignalens nivå:	0,7 Vp-p (75 Ω)
B-utsignalens nivå:	0,7 Vp-p (75 Ω)
Uttag:	AV1
Antal uttag:	1 system
Ljudutsignal:	
Utsignalens nivå:	2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
Uttag:	Stiftuttag/AV1/AV2
Antal uttag:	
2 kanaler (2CH):	1 system
5-kanals diskret utgång (5.1ch):	1 system
Ljudsignalens utkaraktäristik:	
(1) Frekvensrespons:	
•DVD (linjär ljudsignal):	2 Hz–22 kHz (48 kHz samplingsfrekvens) 2 Hz–44 kHz (96 kHz samplingsfrekvens) 2 Hz–88 kHz (192 kHz samplingsfrekvens) 2 Hz–20 kHz
•CD-ljudskivor:	
(2) Signal-/brusförhållande:	
•CD-ljudskivor:	115 dB
(3) Dynamiskt omfång:	
•DVD (linjär ljudsignal):	103 dB
•CD-ljudskivor:	99 dB
(4) Total harmonisk distorsion:	
•CD-ljudskivor:	0,002 %
Digital ljudutsignal:	
Optisk digital utgång:	Optiskt uttag
Koaxial digital utgång:	Stiftuttag
PHONES-uttag:	stereo, 6,3 mm uttag
Pickup:	Våglängd: 658 nm/790 nm Laserstyrka: Ingen farlig strålning KLASS 2/KLASS 1
NORSK	
Pickup:	Bølgelengde: 658 nm/790 nm Laser-styrke: Ingen farlig strålning sendes ut KLASSE 2/KLASSE 1

Observera

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande. Angivna mått och vikter är ungefärliga.

Technische gegevens

Voeding:	220–240 V wisselstroom, 50 Hz
Stroomverbruik:	19 W
Stroomverbruik in de stand-by stand:	ca. 4 W
Afmetingen:	449 (B)×281 (D)×99 (H) mm (uitstekende gedeelten niet meegerekend)
Gewicht:	3,5 kg
Signaalsysteem:	PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC
Gebruikstemperatuurbereik:	+5 tot +35 °C
Vochtigheidsbereik:	5–90 % relatieve vochtigheid (geen condensatie)
Discs geschikt voor weergave:	DVD-Video DVD-Audio Compact disc (CD-DA) Video-CD CD-R/CD-RW (CD-DA, Video-CD geformatteerde discs)
Video-uitgang:	
Uitgangsniveau:	1 Vp-p (75 Ω)
Uitgangsaansluiting:	Penaansluiting (2 systeem)/ AV1/AV2
S-video uitgang:	
Y-uitgangsniveau:	1 Vp-p (75 Ω)
C-uitgangsniveau:	NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω) PAL; 0,300 Vp-p (75 Ω)
Uitgangsaansluiting:	S-aansluiting (1 systeem), AV1
RGB video-uitgang:	
R-uitgangsniveau:	0,7 Vp-p (75 Ω)
G-uitgangsniveau:	0,7 Vp-p (75 Ω)
B-uitgangsniveau:	0,7 Vp-p (75 Ω)
Uitgangsaansluiting:	AV1
Aantal aansluitingen:	1 systeem
Audio-uitgang:	
Uitgangsniveau:	2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
Uitgangsaansluiting:	Penaansluiting, AV1/AV2
Aantal aansluitingen:	
2 CH:	1 systeem
5 ch discrete uitgang (5.1ch):	1 systeem

Audiosignaal uitgangskarakteristieken:

- (1) Frequentiekarakteristiek:
 - DVD (lineaire audio): 2 Hz–22 kHz
(48 kHz bemonstering)
 - 2 Hz–44 kHz
(96 kHz bemonstering)
 - 2 Hz–88 kHz
(192 kHz bemonstering)
 - CD audio: 2 Hz–20 kHz
- (2) Signaal/ruis verhouding:
 - CD audio: 115 dB
- (3) Dynamisch bereik:
 - DVD (lineaire audio): 103 dB
 - CD audio: 99 dB
- (4) Totale harmonische vervorming:
 - CD audio: 0,002 %

Digitale audio-uitgang:

- Optische digitale uitgang: Optische aansluiting
- Coaxiale digitale uitgang: Penaansluiting

Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES):

Stereo, 6,3 mm aansluiting

- Optische lezer:** Golflengte: 658 nm/790 nm
- Laservermogen: CLASS 2/CLASS 1

Opmerking

Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.